



UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA
Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca (DADR)

Anno accademico 2016-2017

Guida dello Studente

**CORSO DI LAUREA MAGISTRALE
IN COMPETENZE TESTUALI
PER L'EDITORIA, L'INSEGNAMENTO
E LA PROMOZIONE TURISTICA**

INDICE

L'UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA.....	4
DIPARTIMENTO DI ATENEIO PER LA DIDATTICA E LA RICERCA (DADR).....	5
CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN.....	6
COMPETENZE TESTUALI PER L'EDITORIA, L'INSEGNAMENTO E LA PROMOZIONE TURISTICA.....	6
Piano degli esami	7
Requisiti d'ammissione	10
Requisiti d'ammissione degli studenti stranieri	11
Iscrizioni	11
Esami di profitto e verifiche	11
Struttura dell'offerta linguistica	11
Modalità di svolgimento degli esami di lingua straniera	13
Prova finale	13
Il Tirocinio Formativo Attivo (TFA)	14
ORGANIZZAZIONE DEL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE.....	17
Programmi d'esame: validità	17
Iscrizione agli esami	17
Piani di studio	17
Modifiche ai piani di studio	17
Corsi singoli e recupero CFU	18
Frequenza	18
Diploma Supplement	18
Questionario di valutazione	19
Passaggi di corso e trasferimenti	19
Passaggio agli anni successivi di corso	19
Rinuncia e sospensione del corso di studi	19
Borse di studio, riduzione delle tasse	19
L'OFFERTA FORMATIVA INTEGRATIVA:.....	20
LE CERTIFICAZIONI LINGUISTICHE E INFORMATICHE.....	20
PERIODI DI STUDIO ED ESAMI PRESSO ALTRE UNIVERSITÀ.....	22
SERVIZI AGLI STUDENTI.....	29
Servizio Accoglienza	29
Benefici DSU	29
Residenze Universitarie	29
Alloggi privati	30

Alloggi a convenzione	30
Mense universitarie	30
Attività sportive	30
Servizi per gli studenti disabili	31
AULE, LABORATORI DIDATTICI, SERVIZI INFORMATICI	31
Biblioteca	31
ORIENTAMENTO, TUTORATO, TIROCINIO	32
Orientamento	32
Tutorato	32
Tirocinio	32
Inserimento lavorativo (Job Placement)	33
AlmaLaurea	33
DOCENTI E INSEGNAMENTI	34
PERIODO DI SVOLGIMENTO DELLE LEZIONI.....	35
PROGRAMMI.....	36
DEGLI INSEGNAMENTI ATTIVATI.....	36
CALENDARIO DEI CORSI E DEGLI ESAMI	92
CALENDARIO DEGLI APPELLI DI LAUREA	94
INDIRIZZI UTILI.....	95

L'UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA

L'Università per Stranieri è un'Università statale che svolge attività di insegnamento e di ricerca scientifica nel settore della lingua e della cultura italiana in contatto con le altre lingue e culture.

Per l'organizzazione e lo svolgimento delle attività didattiche e scientifiche, all'interno dell'Università per Stranieri di Siena operano il Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca (DADR) e la Scuola Superiore di Dottorato e Specializzazione (SSDS). Sono inoltre presenti il Centro Linguistico CLUSS, il Centro di ricerca e di servizio per la Certificazione della conoscenza della lingua italiana come lingua straniera CILS, il Centro di ricerca e di servizio per le lingue straniere CLASS, il Centro di ricerca e di servizio per la certificazione di competenza in didattica dell'italiano a stranieri DITALS, il Centro di eccellenza per la ricerca - Osservatorio Linguistico Permanente dell'Italiano diffuso fra stranieri e delle lingue immigrate in Italia, il Centro di ricerca e servizio per la formazione e aggiornamento anche con supporto tecnologico F.A.S.T., il Centro di ricerca sperimentazione di educazione permanente - CeRSDEP.

Sono attivi Master di I e II livello, la Scuola di Specializzazione in Didattica dell'Italiano come Lingua Straniera, la Scuola di Dottorato con due indirizzi: *Linguistica e Didattica della lingua italiana a stranieri* e *Letteratura, Storia della lingua e Filologia italiana*.

L'Ateneo offre infine Corsi per docenti di lingua e cultura italiana operanti all'estero, un Corso di specializzazione in didattica della lingua italiana a stranieri e Corsi di lingua e cultura italiana per stranieri durante tutto l'anno accademico.

Tutte le informazioni relative all'offerta didattica dell'Università sono consultabili nel sito www.unistrasi.it



DIPARTIMENTO DI ATENEO PER LA DIDATTICA E LA RICERCA (DADR)

Il Dipartimento gestisce l'attività didattica e di ricerca dell'Università per Stranieri di Siena.

Direttore del Dipartimento: prof. Massimo Palermo

Coordinatore dell'area didattica: prof.ssa Cristiana Franco

Coordinatore dell'area della ricerca: prof. Giuseppe Marrani

Responsabile del corso di laurea in Lingua e cultura italiana per l'insegnamento agli stranieri e per la scuola: prof.ssa Donatella Troncarelli

Responsabile del corso di laurea in Mediazione Linguistica e Culturale: prof.ssa Claudia Buffagni

Responsabile del corso di laurea magistrale in Competenze Testuali per l'Editoria, l'Insegnamento e la Promozione Turistica: prof.ssa Lucinda Spera

Responsabile del corso di laurea magistrale in Scienze Linguistiche e Comunicazione Interculturale: prof.ssa Liana Tronci

Presso il Dipartimento sono attivi due Corsi di laurea Triennale e due Corsi di laurea Magistrale:

Laurea in Lingua e cultura italiana per l'insegnamento agli stranieri e per la scuola (L 10)

Curricoli:

- Insegnamento della lingua e della cultura italiana a stranieri
- Competenze storiche e letterarie per la scuola italiana
- Insegnamento della Lingua dei Segni Italiana

Laurea in Mediazione Linguistica e Culturale (L 12)

Curricoli:

- Traduzione in ambito turistico imprenditoriale
- Mediazione linguistica nel contatto interculturale
- Mediazione per l'intercultura e la coesione sociale europea (MICSE)

Laurea magistrale in Competenze Testuali per l'Editoria, l'Insegnamento e la Promozione Turistica (LM 14)

Curricoli:

- Competenze testuali per l'editoria
- Competenze testuali per l'insegnamento
- Competenze testuali per la promozione turistica

Laurea magistrale in Scienze Linguistiche e Comunicazione Interculturale (LM 39)

Curricoli:

- Didattica della lingua italiana a stranieri
- Lingue orientali per la comunicazione interculturale
- Linguistica storica e comparativa

**CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN
COMPETENZE TESTUALI PER L'EDITORIA, L'INSEGNAMENTO E LA
PROMOZIONE TURISTICA
(CLASSE LM-14 - FILOLOGIA MODERNA)**

Obiettivi formativi del corso di laurea

Il corso in *Competenze testuali per l'editoria, l'insegnamento e la promozione turistica* si propone di fornire allo studente una preparazione approfondita nel campo degli studi letterari, linguistici e filologici italiani, dalle origini romane alla contemporaneità, nonché nel campo della linguistica generale e della storia dell'arte moderna, sulla base di conoscenze metodologiche, teoriche e critiche di tipo specialistico.

A partire da un'ampia base di insegnamenti comuni, il corso offre allo studente la possibilità di optare fra tre curricula specifici centrati rispettivamente sull'approfondimento delle competenze testuali applicate ai settori dell'editoria, della promozione turistica e dell'insegnamento. Quest'ultimo curriculum consente allo studente che abbia conseguito la laurea in L10 curriculum Competenze storiche e letterarie per la scuola italiana (o laurea affine purché con i cfu necessari), di ottenere i cfu indispensabili per l'accesso al Tirocinio Formativo Attivo (classe di concorso classi di concorso A23, A022, A012).

I settori disciplinari affini o di sede mirano sia ad arricchire il campo di studi specifici del corso di laurea magistrale sia a potenziare le conoscenze della storia culturale e artistica del territorio.

Il laureato acquisirà la capacità di: ampliare le conoscenze di base del primo ciclo di studi; affrontare tematiche originali nell'ambito del proprio settore di studi, individuando in modo autonomo gli strumenti di approfondimento e gli appropriati percorsi metodologici; approdare a una conoscenza avanzata e utilizzare con proprietà, nella scrittura e nell'oralità, almeno una lingua dell'Unione europea (due per il curriculum per la promozione turistica) oltre l'italiano; utilizzare in maniera adeguata, negli ambiti di ricerca propri del corso di laurea magistrale, i principali strumenti informatici.

Il corso di laurea magistrale punta a formare laureati idonei alla ulteriore prosecuzione degli studi e alla ricerca (con accesso ai master di secondo livello, ai corsi di perfezionamento e alle scuole di dottorato), nonché in grado di accedere con una preparazione adeguata al mondo del lavoro. I campi lavorativi fondamentali ai quali il laureato magistrale potrà aspirare sono: l'industria editoriale e della comunicazione e il giornalismo; l'insegnamento nella scuola secondaria di I e II grado (una volta completata la formazione secondo la normativa vigente); l'attività con funzioni di elevata responsabilità in istituzioni e centri culturali pubblici e privati (archivi, biblioteche, fondazioni), sia in Italia che all'estero; l'attività nell'editoria per il turismo, nei musei e nelle sovrintendenze.

Curricoli

A partire da un'ampia base di insegnamenti comuni, il corso offre allo studente la possibilità di scegliere fra tre curricula specifici:

- **Competenze testuali per l'editoria** è finalizzato alla formazione di figure professionali da inserire nell'ambito dell'industria editoriale e della comunicazione e nel giornalismo;
- **Competenze testuali per l'insegnamento** costituisce il secondo segmento del percorso di formazione degli insegnanti nella scuola secondaria di primo e secondo grado, da completare (secondo quanto previsto dalla normativa) con un anno di tirocinio abilitante (TFA);
- **Competenze testuali per la promozione turistica** mira alla formazione di figure professionali in grado di operare in istituzioni e centri culturali pubblici e privati (archivi, biblioteche, fondazioni), sia in Italia sia all'estero, nell'editoria per il turismo, nei musei e nelle sovrintendenze.

a.a. 2016/2017
Corso di Laurea Magistrale in Competenze testuali
Piano degli esami
CURRICOLO: COMPETENZE TESTUALI PER L'EDITORIA

I anno	CFU
L-ART/02 - Storia dell'arte moderna	9
L-FIL-LET/10 - Letteratura italiana	9
L-FIL-LET/12 - Storia della lingua italiana	9
L-LIN/01 - Linguistica generale	9
L-FIL-LET/13 - Filologia italiana	9
1 lingua straniera a scelta fra: L-LIN/04 - Lingua e traduzione - lingua francese L-LIN/07 - Lingua e traduzione - lingua spagnola L-LIN/12 - Lingua e traduzione - lingua inglese L-LIN/14 - Lingua e traduzione - lingua tedesca L-OR/12 - Lingua e letteratura araba L-OR/21 - Lingua e letteratura della Cina L-LIN/21 - Lingua e traduzione - lingua russa	9
1 esame a scelta	6
TOTALE CFU	60

II anno	CFU
L-FIL-LET/11 - Letteratura italiana contemporanea	9
1 esame a scelta	6
1 esame a scelta fra: L-FIL-LET/09 - Filologia e linguistica romanza M-STO/08 Storia del libro	6
1 esame a scelta fra: L-ART/06 - Storia del cinema L-FIL-LET/12 - Tipologie testuali e scrittura	6
1 esame a scelta fra: L-LIN/02 - Teoria e tecnica della traduzione M-FIL/05 - Semiotica	6
Laboratorio di Tecniche del lavoro editoriale	3
Tirocinio	3
Tesi di laurea	21
TOTALE CFU	60

CURRICOLO: COMPETENZE TESTUALI PER L'INSEGNAMENTO

I anno	CFU
L-ART/02 - Storia dell'arte moderna	9
L-FIL-LET/10 - Letteratura italiana	9
L-FIL-LET/12 - Storia della lingua italiana	9
L-LIN/01 - Linguistica generale	9
L-FIL-LET/13 - Filologia italiana	9
1 lingua straniera a scelta fra: L-LIN/04 - Lingua e traduzione - lingua francese L-LIN/07 - Lingua e traduzione - lingua spagnola L-LIN/12 - Lingua e traduzione - lingua inglese L-LIN/14 - Lingua e traduzione - lingua tedesca L-OR/12 - Lingua e letteratura araba L-OR/21 - Lingua e letteratura della Cina L-LIN/21 - Lingua e traduzione - lingua russa*	9
1 esame a scelta	6
TOTALE CFU	60

II anno	CFU
L-FIL-LET/11 - Letteratura italiana contemporanea	9
1 esame a scelta fra: L-FIL-LET/04 - Lingua e letteratura latina** L-LIN/02 - Linguistica educativa	6
1 esame a scelta fra: L-FIL-LET/09 - Filologia e linguistica romanza L-FIL-LET/14 Letterature comparate M-GGR/01 - Geografia	6
1 esame a scelta fra: M-STO/01 - Storia medievale M-STO/02 - Storia moderna M-STO/04 - Storia contemporanea	6
1 esame a scelta	6
Laboratorio di didattica	3
Tirocinio	3
Tesi di laurea	21
TOTALE CFU	60

* Per inserire nel piano di studi gli esami di lingua araba, cinese o russa occorre avere un livello di lingua adeguato, verificato con un test di ingresso o con idonea certificazione.

** Si ricorda che per l'accesso all'insegnamento di materie umanistiche e letterarie nella scuola pubblica sono attualmente richiesti almeno 12 CFU di Lingua e letteratura latina conseguiti nell'arco dell'intero ciclo di studi (Triennale + Magistrale).

CURRICOLO: COMPETENZE TESTUALI PER LA PROMOZIONE TURISTICA

I anno	CFU
L-ART/02 - Storia dell'arte moderna	9
L-FIL-LET/10 - Letteratura italiana	9
L-FIL-LET/12 - Storia della lingua italiana	9
L-LIN/01 - Linguistica generale	9
L-ART/04 - Istituzioni e gestione beni culturali	9
1 lingua straniera a scelta fra: L-LIN/04 - Lingua e traduzione - lingua francese L-LIN/07 - Lingua e traduzione - lingua spagnola L-LIN/12 - Lingua e traduzione - lingua inglese L-LIN/14 - Lingua e traduzione - lingua tedesca L-OR/12 - Lingua e letteratura araba L-OR/21 - Lingua e letteratura della Cina L-LIN/21 - Lingua e traduzione - lingua russa*	9
1 esame a scelta	6
TOTALE CFU	60

II anno	CFU
L-FIL-LET/11 - Letteratura italiana contemporanea	9
1 esame a scelta	6
L-ART/01 - Storia dell'arte medievale	6
1 esame a scelta fra: ICAR/15 - Architettura del paesaggio L-ANT/06 - Etruscologia M-GGR/01 - Geografia	6
1 lingua straniera a scelta fra**: L-LIN/04 - Lingua e traduzione - lingua francese L-LIN/07 - Lingua e traduzione - lingua spagnola L-LIN/12 - Lingua e traduzione - lingua inglese L-LIN/14 - Lingua e traduzione - lingua tedesca [non oltre la IV annualità] L-OR/12 - Lingua e letteratura araba L-OR/21 - Lingua e letteratura della Cina L-LIN/21 - Lingua e traduzione - lingua russa [non oltre la IV annualità]	9
Tirocinio	3
Tesi di laurea	21
TOTALE CFU	60

* Per inserire nel piano di studi gli esami di lingua araba, cinese o russa occorre avere un livello di lingua adeguato, verificato con un test di ingresso o con idonea certificazione.

** Non è possibile biennializzare la lingua scelta al primo anno

Requisiti d'ammissione

Per essere ammessi al corso occorre aver conseguito il diploma di laurea, o un altro titolo di studio ottenuto all'estero che sia riconosciuto idoneo dagli organi competenti dell'Università, anche nel rispetto degli accordi internazionali vigenti. Agli studenti sono richieste conoscenze e competenze adeguate ad affrontare studi universitari di carattere specialistico. In particolare lo studente, nella sua carriera universitaria pregressa, deve aver conseguito la padronanza delle tecniche e degli strumenti di base dell'informatica in campo umanistico ed aver acquisito 90 CFU, così ripartiti fra le discipline:

- almeno 6 CFU in ciascuno dei seguenti settori:

- L-FIL-LET/10 - Letteratura italiana
- L-FIL-LET/12 - Linguistica italiana
- L-LIN/01 - Glottologia e linguistica

- almeno 6 CFU fra:

- L-ANT/02 - Storia greca
- L-ANT/03 - Storia romana
- M-STO/01 - Storia medievale
- M-STO/02 - Storia moderna
- M-STO/04 - Storia contemporanea

- almeno 60 CFU nelle discipline sopra citate o nelle seguenti:

- L-FIL-LET/04 - Letteratura latina
- L-FIL-LET/09 - Filologia romanza
- L-FIL-LET/11 - Letteratura italiana contemporanea
- L-FIL-LET/15 - Filologia germanica
- L-ART/01 - Storia dell'arte medievale
- L-ART/02 - Storia dell'arte moderna
- L-ART/03 - Storia dell'arte contemporanea
- L-FIL-LET/13 - Filologia della letteratura italiana
- L-FIL-LET/14 - Critica letteraria e letterature comparate
- L-LIN/02 - Didattica delle lingue moderne
- L-LIN/03 - Letteratura francese
- L-LIN/05 - Letteratura spagnola
- L-LIN/10 - Letteratura inglese
- L-LIN/13 - Letteratura tedesca
- M-FIL/05 - M-FIL/05 - Filosofia e teoria dei linguaggi
- M-FIL/06 - Storia della filosofia

-almeno 6 CFU in una o due delle seguenti discipline:

- L-LIN/04 - Lingua e traduzione - lingua francese
- L-LIN/07 - Lingua e traduzione - lingua spagnola
- L-LIN/12 - Lingua e traduzione - lingua inglese
- L-LIN/14 - Lingua e traduzione - lingua tedesca

Eventuali carenze, individuate anche mediante colloquio individuale con lo studente, dovranno essere colmate prima dell'iscrizione: se inferiori a 21 CFU, mediante il superamento di esami singoli, se superiori a tale soglia mediante l'iscrizione a un corso di laurea triennale limitatamente al tempo necessario per colmare le carenze. Non si potrà procedere all'iscrizione se non dopo aver colmato le lacune evidenziate.

Requisiti d'ammissione degli studenti stranieri

L'ammissione degli studenti stranieri provenienti dai paesi non UE è subordinata al possesso di un'adeguata competenza in lingua italiana, che sarà verificata tramite apposito esame - organizzato dal Centro CILS dell'Università per Stranieri di Siena - che si svolgerà il **2 settembre 2016**. Sono esonerati da tale esame gli studenti in possesso della certificazione CILS - Livello Quattro - C2 rilasciata dall'Università per Stranieri di Siena o delle certificazioni di livello corrispondente rilasciate dall'Università per Stranieri di Perugia (CELI - Livello 5), dalla Terza Università di Roma (IT - Livello superiore) e dall'Istituto Dante Alighieri (PLIDA). Gli studenti comunitari non sono tenuti a sostenere la prova linguistica di accesso; tuttavia la loro partecipazione a tale prova è fortemente consigliata e avrà un valore di orientamento ai fini dell'offerta di eventuali attività di sostegno.

Iscrizioni

Lo studente può immatricolarsi online seguendo i passaggi che troverà nel sito dell'ateneo alla pagina:

http://www.unistrasi.it/355/1345/Norme_per_le_immatricolazioniiscrizioni_al_primo_anno_laurea_e_la_urea_magistrale_anno_accademico_20142015.htm

Le domande di immatricolazione e di iscrizione ai corsi di laurea devono essere presentate dal **3 agosto al 30 settembre 2016**. Le iscrizioni agli anni successivi al primo sono aperte dal **3 agosto al 5 novembre 2016**. Il Magnifico Rettore potrà autorizzare le domande presentate oltre i termini e comunque non oltre il **31 dicembre 2016**. Tali domande dovranno essere debitamente motivate.

Esami di profitto e verifiche

Il corso prevede 12 esami di profitto e la prova finale. Gli esami di profitto vengono sostenuti al termine delle attività formative inserite ed approvate nel piano di studio.

Sono previste tre sessioni annuali di esami di profitto: estiva, autunnale, invernale. Per ogni sessione sono stabiliti due appelli di esame, che non possono iniziare prima della conclusione dei periodi di didattica fissati annualmente dal Consiglio di Dipartimento. L'intervallo tra due appelli successivi non può essere inferiore alle due settimane. Tra la fine di novembre e l'inizio di dicembre è previsto un appello straordinario solo per sostenere esami orali. L'esame prevede modalità di verifica stabilite dal titolare o affidatario dell'insegnamento (colloquio, prova scritta, tesina, test a struttura aperta e chiusa, relazione ecc.) entro il quadro complessivo del carico di lavoro espresso dai CFU attribuiti alla disciplina nel Corso di laurea: il voto è espresso in trentesimi con l'eventuale aggiunta della lode.

Le modalità di verifica sono specificate per ciascuna disciplina nella sezione "programmi". Nel caso in cui l'esame sia composto da una prova scritta obbligatoria e da una orale, non sarà possibile sostenere la prova orale senza aver prima superato quella scritta.

Il voto è stabilito dal docente al momento dell'esame. Al termine della sessione, dopo che il docente avrà registrato i verbali con procedura digitale, l'esame sarà immediatamente visibile nella carriera dello studente.

Le verifiche relative ad attività di laboratorio e altre esercitazioni o attività assistite equivalenti, non rientrano nel computo degli esami di profitto e si superano mediante una prova di idoneità (senza l'attribuzione di un voto in trentesimi) che consente l'attribuzione dei CFU.

Struttura dell'offerta linguistica

Il Quadro Comune Europeo di Riferimento per Le Lingue

Gli obiettivi e i livelli di competenza in L2 sono stabiliti secondo i parametri del più recente e importante documento di politica linguistica europea, cioè il *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment*, realizzato dal Consiglio d'Europa, reso pubblico a partire dal 1997 e pubblicato a stampa nel 2001 in inglese (Cambridge, Cambridge University Press) e nel 2002 in italiano con il titolo *Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue (QCER)* (Milano, La Nuova Italia). Gli studenti, per essere consapevoli del rapporto fra bisogni e risposte dell'offerta formativa, sono invitati a prendere diretta visione del QCER. Il documento è attualmente disponibile nel sito internet del Consiglio d'Europa alla pagina:

http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/CADRE_EN.asp

Il modello del QCER è il più avanzato e condiviso dagli enti di formazione linguistica e di certificazione delle competenze. Qui di seguito forniamo la descrizione sintetica di tutti i livelli del QCER

Tabella n. 1 - Quadro Comune Europeo di Riferimento per Le Lingue: schema generale dei livelli

Utente competente	C2	Capisce praticamente tutto ciò che sente o legge. Sa riassumere informazioni da diverse fonti orali e scritte ricostruendo gli argomenti in una presentazione coerente. Si esprime spontaneamente, molto fluentemente e precisamente, mettendo in evidenza le fini sfumature di significato anche nelle situazioni di particolare complessità.
	C1	Capisce un'ampia gamma di testi, anche lunghi, individuando il significato implicito. Si esprime fluentemente e spontaneamente senza rallentamenti dovuti alla ricerca degli elementi linguistici. Sa usare la lingua in modo flessibile e adeguato agli scopi sociali, accademici e professionali della comunicazione. Produce testi chiari, ben strutturati e dettagliati su argomenti complessi, sapendo controllare i modelli di strutturazione testuale e gli apparati di connessione coesiva.
Utente indipendente	B2	Capisce le principali idee di un testo complesso su argomenti di natura astratta o concreta, incluse le discussioni di tipo tecnico nel proprio campo di specializzazione. Interagisce con un sufficiente grado di fluenza e spontaneità che rende abbastanza possibile l'interazione regolare con i nativi senza eccessivo sforzo da entrambe le parti. Produce testi chiari e dettagliati su un'ampia gamma di argomenti e spiega il proprio punto di vista su un tema esplicitando vantaggi e svantaggi delle varie scelte.
Utente indipendente	B1	Capisce i principali punti di un chiaro input linguistico di tipo standard su contenuti familiari regolarmente incontrati al lavoro, a scuola, nel tempo libero ecc. Sa cavarsela nella maggior parte delle situazioni in un viaggio in un'area dove sia parlata la lingua oggetto del suo apprendimento. Sa produrre semplici testi dotati di coesione su argomenti che gli sono familiari o che sono di suo interesse. Sa descrivere esperienze e eventi, sogni, speranze e ambizioni, e sa esporre brevemente ragioni e spiegazioni per opinioni e progetti.
Utente basico	A2	Capisce frasi ed espressioni di uso frequente relative alle aree di esperienza di più immediata rilevanza (informazioni personali e familiari molto di base, acquisti, geografia locale, impiego). Sa comunicare in compiti semplici e di routine che richiedono uno scambio di informazioni semplice e diretto su argomenti familiari o comunque di routine. Sa descrivere in termini semplici alcuni aspetti del suo retroterra, dell'ambiente a lui prossimo e argomenti su aree di immediato bisogno.
	A1	Capisce e usa espressioni familiari quotidiane e frasi molto semplici finalizzate alla soddisfazione di bisogni di tipo concreto. Sa presentare se stesso e gli altri e sa domandare e rispondere su dettagli personali quali dove vive, le persone che conosce, le cose che possiede. Sa interagire in modo semplice a condizione che gli altri parlino lentamente e chiaramente e che siano disponibili e preparati ad aiutarlo.

Modalità di svolgimento degli esami di lingua straniera

L'esame di lingua straniera si compone di una prova scritta che, qualora superata in tutte le sue parti, permette l'accesso all'esame orale. L'esame scritto non è valutato in trentesimi, bensì secondo le seguenti fasce di giudizio:

27-30	A
24-26	B
21-23	C
18-20	D
NON SUFFICIENTE	E

La prova scritta, variabile nella struttura a seconda della lingua oggetto di studio, è composta da una serie di esercizi, frutto del lavoro svolto durante le esercitazioni, e da parti relative al programma del corso di Lingua e Traduzione / Lingua e Letteratura.

L'esame orale, oltre ad essere basato sul programma del corso tenuto dal docente (indicato sulla guida dello studente), prevede anche una parte relativa al programma delle esercitazioni. Gli studenti sono pertanto pregati di rivolgersi ai Collaboratori ed Esperti Linguistici per concordare il programma dell'orale, in tempi ragionevoli rispetto alla data stabilita per l'appello.

Il voto finale dell'esame (scritto e orale) è espresso in trentesimi.

Le certificazioni di competenza linguistica rilasciate da enti certificatori riconosciuti a livello ministeriale hanno una validità di 2 anni dal conseguimento e possono consentire il riconoscimento di CFU secondo criteri di corrispondenza stabiliti dal Consiglio di Dipartimento. Per ogni corso annuale di Lingua e traduzione / Lingua e Letteratura non possono essere riconosciuti più di 3 CFU. Una volta ottenuto il riconoscimento, lo studente dovrà contattare il docente per concordare la corrispondente riduzione del programma d'esame.

Prova finale

La laurea si consegue previo superamento di una prova finale, che consiste nella presentazione e discussione di un elaborato scritto originale su un argomento scelto nell'ambito di uno degli insegnamenti seguiti nel biennio. Per essere ammesso alla prova finale, che porta all'acquisizione di 21 CFU, lo studente deve aver conseguito 99 CFU.

Lo studente che intende laurearsi dovrà scaricare e compilare il modulo **Prenotazione esame di laurea, da consegnare almeno 45 giorni prima della seduta di tesi** presso l'Area Management Didattico e URP.

- Tutti i documenti sono scaricabili alla pagina http://www.unistrasi.it/476/2145/Modulistica_e_guide_-_corsi_di_laurea.htm del sito web e devono essere presentati almeno **15 giorni prima della data dell'esame di laurea:**

- domanda di assegnazione della tesi di laurea e proposta di assegnazione del docente correlatore da far compilare al docente relatore di tesi; entrambi i moduli possono essere scaricati direttamente dal sito o ritirati presso l'Area Management Didattico e URP (Piazza Carlo Rosselli, 27/28 tel. +39 0577240146/164/228). Al momento della conferma della domanda lo studente deve indicare gli eventuali strumenti didattici necessari per la discussione della tesi (lavagna luminosa, proiettore del computer, registratore o altro);
- libretto universitario;
- ricevuta del pagamento della tassa di iscrizione all'esame di laurea;
- ricevuta di compilazione del questionario AlmaLaurea;
- n. 1 marca da bollo da € 16,00;
- ricevuta posizione biblioteca (la posizione con la Biblioteca di Ateneo deve essere regolarizzata entro 15 giorni dall'esame di laurea).
- n. 1 copia della tesi di laurea con il frontespizio firmato dal relatore.

La copia della tesi di laurea, con il frontespizio firmato dal relatore, deve essere presentata entro 15 giorni dall'appello di laurea presso l'Area Management Didattico e URP – Segreteria Studenti (tel. +39 0577240346/0577240112; corsiuni@unistrasi.it).

Il Tirocinio Formativo Attivo (TFA)

Il Tirocinio Formativo Attivo (TFA) è un corso universitario annuale che prepara all'insegnamento nella scuola secondaria di I e di II grado. È istituito nelle università ai sensi del DM 249/2010.

Gli accessi al TFA sono a numero programmato e per iscriversi è necessario:

- possedere un certo numero di CFU in determinate materie, a seconda della classe di concorso, acquisiti durante l'intero ciclo di studi (Laurea triennale + Laurea magistrale);
- superare una selezione disciplinata da un bando di concorso.

A conclusione del TFA, dopo il superamento degli esami finali, si consegue il titolo di abilitazione all'insegnamento.

Classe A-23 - LINGUA ITALIANA PER DISCENTI DI LINGUA STRANIERA

Per la nuova classe di concorso A-23 il TFA verrà attivato per la prima volta probabilmente nel prossimo anno accademico. Non sono ancora noti i requisiti di accesso. A titolo orientativo, lo studente può fare riferimento ai requisiti elencati nella tabella relativa al recente concorso per l'abilitazione all'insegnamento, che qui si riporta. Si ricorda che i CFU necessari possono essere acquisiti nell'arco del quinquennio (triennale + magistrale):

	Titoli di accesso (lauree vecchio ordinamento)	Titoli di accesso D.M. 22/2005 (lauree specialistiche e integrazione vecchio ordinamento)	Titoli di accesso Lauree Magistrali D.M.270/2004 Diplomi accademici di II livello	NOTE
A-23 NUOVA (a) Lingua italiana per discenti di lingua straniera	<p>Lauree in: Lettere; Materie letterarie; Lingua e cultura italiana; Lingue e letterature straniere.</p> <p>Lauree in: Conservazione dei beni culturali; Geografia; Lettere; Materie letterarie; Storia, Lingue e letterature straniere. (1) Laurea in lingue e letterature straniere (2).</p> <p>Lauree in: Filosofia;</p>	<p>LS 1- Antropologia culturale ed etnologia (1)</p> <p>LS 2- Archeologia (1)</p> <p>LS 5- Archivistica e biblioteconomia (1)</p> <p>LS 10- Conservazione dei beni architettonici e ambientali (1)</p> <p>LS 11- Conservazione dei beni scientifici e della civiltà industriale (1)</p>	<p>LM 1-Antropologia culturale ed Etnologia (1)</p> <p>LM 2-Archeologia (1)</p> <p>LM 5-Archivistica e biblioteconomia (1)</p> <p>LM 10- Conservazione dei beni architettonici e ambientali (1)</p> <p>LM 11- Conservazione e restauro dei beni culturali (1)</p> <p>LM 14-Filologia moderna (1)</p> <p>LM 15-Filologia, letterature e storia dell'antichità (1)</p>	<p>(A) L'accesso ai percorsi di abilitazione è consentito a coloro che, in possesso di uno dei titoli elencati nelle precedenti colonne, siano forniti dei titoli di specializzazione italiano L2 individuati con specifico decreto del Ministro dell'istruzione, dell'università e della ricerca.</p> <p>(B) E' altresì titolo di accesso al concorso l'abilitazione nelle classi 43/A, 50/A, 51/A e 52/A, 45/A e 46/A del previgente ordinamento, purché congiunta con il predetto titolo di specializzazione e purché il titolo di accesso comprenda i seguenti CFU: 12 L-LIN/01; 12 L/LIN/02; 12 L-FIL-LET/12 ovvero un corso annuale o due semestrali nelle seguenti discipline: glottologia o linguistica generale; glottodidattica; didattica della lingua italiana.</p>

	<p>Lettere; Materie letterarie; Pedagogia (3).</p> <p>Laurea in: Storia (4).</p> <p>Lauree in: Filosofia; Pedagogia; Scienze dell'educazione; (5).</p> <p>Lauree in: Conservazione dei beni culturali; Geografia; Lettere; Materie letterarie; Storia (6).</p> <p>Lauree in: Conservazione dei beni culturali; Filosofia; Lettere; Materie letterarie; Pedagogia; Storia; (7)</p>	<p>LS 12-Conservazione e restauro del patrimonio storico-artistico (1)</p> <p>LS 15-Filologia e letterature dell'antichità (1)</p> <p>LS 16-Filologia moderna (1)</p> <p>LS 21-Geografia (1)</p> <p>LS 24- Informatica per le discipline umanistiche (1)</p> <p>LS 40-Lingua e cultura italiana (1)</p> <p>LS 43- Lingue straniere per la comunicazione internazionale (1)</p> <p>LS 44- Linguistica (1)</p> <p>LS 93-Storia antica (1)</p> <p>LS 94-Storia contemporanea (1)</p> <p>LS 95-Storia dell'arte (1)</p> <p>LS 97-Storia medioevale (1)</p> <p>LS 98-Storia moderna (1)</p>	<p>LM-38 -Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale (1)</p> <p>LM 39-Linguistica (1)</p> <p>LM 43- Metodologie informatiche per le discipline umanistiche (1)</p> <p>LM 80-Scienze geografiche (1)</p> <p>LM 84-Scienze storiche (1)</p> <p>LM 89-Storia dell'arte (1)</p>	<p>(1) Dette lauree sono titoli di ammissione ai percorsi di abilitazione purché il titolo di <u>accesso comprenda i corsi annuali (o due semestrali) di:</u> lingua italiana, letteratura italiana, linguistica generale, lingua latina o letteratura latina, storia, geografia, glottologia; glottodidattica; didattica della lingua italiana; <u>ovvero almeno 72 crediti nei settori scientifico disciplinari L-FIL-LET, L-LIN, M-GGR, L-ANT e M-STO di cui:</u> 12 L-LIN/01; 12 L-LIN/02; 12 L-FIL-LET/12; <u>e almeno</u> 6 L- FIL-LET/10, 12 L-FIL-LET/04, 6 M-GGR/01, 6 tra LANT/02 o 03, M-STO/01 o 02 o 04.(1)</p> <p>(2) Dette lauree limitatamente agli istituti con lingua di insegnamento italiana della Provincia di Bolzano sono titoli di ammissione al concorso purché il piano di studi seguito abbia compreso i corsi di cui alla nota 1) ed un corso biennale di lingua o letteratura tedesca.</p> <p>(3) Dette lauree sono titoli di ammissione al concorso purché conseguite entro l'A.A.1986/1987.</p> <p>(4) La laurea in storia, conseguita entro l'A.A.1986/1987, è titolo di ammissione al concorso purché il piano di studi seguito abbia compreso un corso di lingua o letteratura italiana.</p> <p>(5) Dette lauree, purché conseguite entro l'A.A.2000/2001, sono titoli di ammissione al concorso solo se il piano di studi seguito abbia compreso un corso biennale o due annuali di lingua e/o letteratura italiana, un corso annuale di storia ed un corso</p>
--	---	--	--	---

				<p>annuale di geografia. Dette lauree non sono più previste ai sensi del D.M. n. 231/1997.</p> <p>(6) Dette lauree, purché conseguite entro l'A.A. 2000/2001, sono titoli di ammissione al concorso solo se il piano di studi seguito abbia compreso un corso biennale o due annuali di lingua e/o letteratura italiana, un corso annuale di storia ed un corso annuale di geografia.</p> <p>(7) Dette lauree, purché conseguite entro l'A.A. 1997/98, sono titoli di ammissione al concorso solo se il piano di studi seguito abbia compreso un corso annuale di lingua e/o letteratura italiana, un corso annuale di storia, un corso annuale di geografia.</p>
--	--	--	--	---

Il testo del D.P.R. con la versione originale della tabella allegata è consultabile al seguente indirizzo:

http://www.gazzettaufficiale.it/atto/serie_generale/caricaDettaglioAtto/originario?atto.dataPubblicazioneGazzetta=2016-02-22&atto.codiceRedazionale=16G00026&elenco30giorni=false

Altre classi di concorso di interesse:

Classe A022 (ex A043) - ITALIANO, STORIA, GEOGRAFIA NELLA SCUOLA SECONDARIA DI I GRADO

Per i requisiti d'accesso si veda il testo del D.P.R. 14 febbraio 2016 n. 19:

http://www.gazzettaufficiale.it/atto/serie_generale/caricaDettaglioAtto/originario?atto.dataPubblicazioneGazzetta=2016-02-22&atto.codiceRedazionale=16G00026&elenco30giorni=false

Classe A012 (ex A050) - DISCIPLINE LETTERARIE NEGLI ISTITUTI DI ISTRUZIONE SECONDARIA DI II GRADO

Per i requisiti d'accesso si veda il testo del D.P.R. 14 febbraio 2016 n. 19:

http://www.gazzettaufficiale.it/atto/serie_generale/caricaDettaglioAtto/originario?atto.dataPubblicazioneGazzetta=2016-02-22&atto.codiceRedazionale=16G00026&elenco30giorni=false

Si ricorda che i CFU necessari possono essere acquisiti nell'arco del quinquennio (triennale + magistrale).

Ulteriori informazioni sul TFA sono disponibili sul sito d'Ateneo al seguente indirizzo:

http://www.unistrasi.it/1/323/2626/Tirocinio_Formativo_Activo_2014.htm

ORGANIZZAZIONE DEL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE

La durata regolare del corso in *Competenze testuali per l'editoria, l'insegnamento e la promozione turistica* è di due anni. Per conseguire la laurea magistrale lo studente deve aver acquisito 120 CFU; convenzionalmente ogni anno accademico comporta l'acquisizione di 60 CFU. Il corso di laurea struttura le attività didattiche formative, che saranno organizzate su base semestrale, tramite lezioni frontali, esercitazioni, attività pratiche, laboratori, attività seminariali, tirocini e stage svolti in vista degli sbocchi professionalizzanti. Tali attività si concluderanno con il superamento di una prova d'esame o altra verifica. Il superamento della prova o della verifica determina l'acquisizione dei relativi CFU. A ogni CFU corrispondono 25 ore di lavoro divise fra le varie attività didattiche e formative e lo studio individuale. Le 25 ore di lavoro per ciascun CFU sono così suddivise:

1. lezioni: ciascun credito corrisponde a 6 ore di didattica frontale; le restanti ore, fino al raggiungimento delle 25 ore totali previste, sono da dedicare allo studio e alla rielaborazione personale;
2. laboratori: ciascun credito corrisponde a 12 ore di esercitazione; le restanti ore, fino al raggiungimento delle 25 ore totali previste, sono da dedicare allo studio e alla rielaborazione personale;
3. laboratori ed esercitazioni di lingua straniera: ciascun credito corrisponde a 20 ore di esercitazione; le restanti ore, fino al raggiungimento delle 25 ore totali previste, sono da dedicare allo studio e alla rielaborazione personale;
4. attività di tirocinio o stage: ciascun credito corrisponde a 25 ore di impegno per lo studente;
5. studio assistito: ciascun credito corrisponde a 25 ore di impegno per lo studente.

Programmi d'esame: validità

I programmi d'esame restano validi per non più di sette sessioni. Per gli esami che prevedono una prova scritta obbligatoria, il superamento della prova resta valido per sette sessioni (inclusa la sessione in cui si è sostenuto lo scritto). Per i soli esami di lingua straniera la prova orale dovrà essere sostenuta entro tre sessioni dal superamento della prova scritta (inclusa la sessione in cui si è sostenuto lo scritto; p.es. uno studente che superi l'esame di lingua straniera a giugno dovrà sostenere l'esame orale entro febbraio).

Iscrizione agli esami

Lo studente deve iscriversi direttamente all'esame che intende sostenere tramite internet, collegandosi al sito dell'Ateneo e inserendo l'apposita password di riconoscimento, unica e strettamente personale, alla seguente pagina: <http://didattica.unistrasi.it/esse3/Start.do>

Agli studenti iscritti al I anno la password sarà consegnata presso l'Area Management Didattico e URP - (tel. +39 0577240346/ 0577240112; corsiuni@unistrasi.it) mentre gli altri studenti continueranno ad usare quella già in loro possesso.

Piani di studio

Lo studente deve presentare il piano di studio relativo al proprio anno di corso entro il 31 dicembre 2016. Digitando le proprie credenziali di accesso, lo studente potrà collegarsi all'indirizzo <http://didattica.unistrasi.it/esse3> e selezionare la voce **Piano di studio**, proseguendo la compilazione online.

Agli studenti che non presenteranno il piano di studio entro i termini sarà attribuito dal Consiglio di Dipartimento un piano di studio d'ufficio.

Modifiche ai piani di studio

Le modifiche possono essere richieste esclusivamente nelle finestre temporali indicate sul portale "pratiche studenti" (<http://www.pratiche.unistrasi.it/>); al di fuori di tali periodi non saranno accettate. Tali modifiche saranno operative dalla sessione successiva a quella in cui è stata presentata la richiesta. Accedendo al portale è possibile richiedere le seguenti modifiche ai piani di studio:

- Anticipo esame*

- Inserimento esame in esubero
- Sostituzione esame a scelta
- Sostenimento esame fuori ateneo
- Variazione (aumento o, se prevista, diminuzione) CFU di singoli esami
- Cambiamento lingua triennale
- Eliminazione esame in esubero*
- Cambio di corso di laurea
- Sostituzione esame per cessazione insegnamento*
- Sostituzione materia da determinare (o fittizia)*

Si possono presentare al massimo 2 richieste di modifica di piano di studio per anno accademico, e al massimo 2 richieste di modifica della lingua triennale nell'intera carriera (triennio/biennio). Le modifiche accompagnate da * non sono soggette al vincolo del massimo di due richieste annuali.

Durante tutto l'anno si possono inoltre presentare richieste per le seguenti pratiche (di competenza della sottocommissione Riconoscimento crediti):

- Riconoscimento attestato/certificazione
- Riconoscimento tirocinio
- Riconoscimento esami carriera pregressa
- Dichiarazione di interesse

Gli studenti interessati ad accedere, dopo il conseguimento della Laurea magistrale, al Tirocinio Formativo Attivo di durata annuale, abilitante all'insegnamento nella scuola, dovranno contattare il **Responsabile del Corso di laurea** per concordare un piano di studi idoneo.

Corsi singoli e recupero CFU

Ai corsi singoli possono iscriversi coloro che per interesse personali, motivi lavorativi o in vista dell'iscrizione a ulteriori percorsi di studi, vogliono acquisire CFU. E' possibile iscriversi a corsi singoli per sostenere esami fino a un massimo di 30 CFU all'anno presentando apposita richiesta all'Area Management Didattico e URP.

Gli studenti devono essere in possesso del titolo di studio di scuola media superiore o del diploma di Laurea e rientrare nelle seguenti categorie:

- studenti iscritti ai Corsi di Laurea Triennale, Magistrale, Master, Scuola di Specializzazione, Scuola di Dottorato presso Università per Stranieri di Siena
- ex Studenti dell'Università per Stranieri di Siena
- studenti iscritti a corsi post Lauream presso altri Atenei

Non possono iscriversi ai corsi singoli gli studenti iscritti a corsi di Laurea o Laurea Magistrale presso altri Atenei.

Frequenza

All'atto dell'iscrizione lo studente può optare per il regime a tempo pieno o per quello di studente a tempo parziale. Per lo studente a tempo parziale, limitatamente agli anni in cui risulta iscritto come tale, la quantità di lavoro medio annuo è fissata in 30 CFU.

Al momento dell'iscrizione all'esame lo studente dichiarerà la propria condizione di frequentante o non frequentante. I programmi per frequentanti e per non frequentanti sono specificati, per ciascuna disciplina, nella guida dello studente.

Diploma Supplement

L'Università rilascia, come supplemento al diploma di laurea, un certificato che riporta, anche in lingua inglese e secondo modelli conformi a quelli adottati dai Paesi europei, le principali indicazioni relative al curriculum specifico seguito da ogni studente per conseguire il titolo.

Per quel che riguarda la conoscenza delle lingue straniere il documento "supplement" riporta la lingua e il grado di competenza che lo studente ha raggiunto, secondo i livelli previsti dal **Quadro Comune Europeo di Riferimento per Le Lingue** (o il livello di cui possiede un certificato rilasciato da un ente certificatore riconosciuto dalla CRUI).

Questionario di valutazione

L'Ateneo acquisisce periodicamente, garantendone l'anonimato, le opinioni degli studenti sui corsi frequentati. I questionari relativi ai singoli corsi devono essere compilati online dagli studenti prima di iscriversi all'esame, accedendo con le proprie credenziali all'indirizzo <http://didattica.unistrasi.it/esse3>. Anche gli studenti non frequentanti sono tenuti a compilare un questionario loro riservato per potersi iscrivere all'esame.

Passaggi di corso e trasferimenti

Possono iscriversi al corso gli studenti provenienti da un altro corso di laurea dell'Università per Stranieri di Siena e gli studenti provenienti da altre università italiane, iscritti a una laurea. Il trasferimento è subordinato al possesso dei requisiti previsti dall'ordinamento e dal riconoscimento dei CFU da parte del Consiglio di Dipartimento, che indicherà l'anno di corso al quale lo studente potrà iscriversi.

Per ottenere un eventuale riconoscimento di esami già sostenuti presso altre università, si deve presentare una domanda di riconoscimento crediti. Tale documentazione sarà sottoposta all'attenzione del Responsabile del Corso di laurea e della Commissione didattica e all'approvazione del Consiglio di Dipartimento.

Passaggio agli anni successivi di corso

Lo studente che non consegua alla data del 30 settembre almeno 24 CFU nel primo anno di corso deve nuovamente iscriversi come ripetente al medesimo anno di corso. La modifica di status può essere richiesta anche in corso d'anno, non appena siano stati raggiunti i 24 CFU richiesti per il passaggio all'anno successivo. Lo studente che non consegua il titolo di laurea al termine del II anno di corso deve iscriversi di nuovo come ripetente al II anno. Gli studenti iscritti da più di quattro anni al corso di laurea sono dichiarati fuori corso.

Rinuncia e sospensione del corso di studi

Lo studente che non intende continuare gli studi ha la facoltà di rinunciare all'iscrizione. La rinuncia è irrevocabile e lo studente non potrà far rivivere la carriera scolastica precedentemente svolta. Lo studente rinunciatario non è tenuto al pagamento delle tasse e dei contributi universitari di cui fosse eventualmente in debito. Lo studente che intende terminare la propria carriera universitaria prima del conseguimento del titolo finale dovrà fare domanda di rinuncia agli studi presso la Segreteria Studenti attraverso un modulo specifico. Sulla domanda dovrà essere apposta una marca da bollo dell'importo di € 16,00 e alla domanda dovrà essere allegato il libretto universitario.

Lo studente può chiedere la sospensione temporanea della propria carriera universitaria con istanza, debitamente documentata, da presentarsi entro i termini previsti per l'iscrizione, per una durata massima pari alla durata legale del corso di studi per gravi motivi di salute, personali, familiari o per motivi di studio. In particolare, lo studente ha titolo alla sospensione per frequentare un altro Corso di studi di livello universitario, salvo quanto previsto da specifiche norme limitative in materia.

La riattivazione della carriera avverrà ad istanza documentata dell'interessato.

Eventuali crediti acquisiti potranno essere valutati, al momento della riattivazione della carriera, nell'ambito del curriculum precedentemente sospeso.

Per ulteriori informazioni rivolgersi all'Area Management Didattico e URP (tel. +39 0577240346/ 0577240112; corsiuni@unistrasi.it).

Borse di studio, riduzione delle tasse

Per avere informazioni sulle borse di studio e sulle riduzioni delle tasse, lo studente può rivolgersi all'Area Management Didattico e URP (tel. +39 0577240346/ 0577240112 corsiuni@unistrasi.it). Il bando per le borse di studio dell'Azienda Regionale per il Diritto allo Studio Universitario è scaricabile dal sito: <http://www.dsu.siena.it>.

L'OFFERTA FORMATIVA INTEGRATIVA: LE CERTIFICAZIONI LINGUISTICHE E INFORMATICHE

Lingue straniere e italiano per stranieri

La certificazione è una valutazione della competenza linguistico-comunicativa effettuata, secondo parametri standard, da un ente esterno a quello presso cui si svolge la formazione linguistica.

Tutte le lingue a grande diffusione internazionale hanno enti certificatori che sviluppano la propria attività secondo modelli teorico-metodologici e pratiche organizzative diverse; anche l'Università per Stranieri di Siena ha una propria certificazione di italiano come lingua straniera: la CILS.

Per preparare gli studenti agli esami di certificazione nella lingua straniera l'Ateneo può organizzare (su richiesta dello studente e in base al numero di partecipanti) attività integrative di formazione linguistica. Con questi corsi, specificamente dedicati a questo obiettivo, si intende offrire ulteriore formazione, oltre a quella dei corsi istituzionali, permettendo un incremento della competenza linguistica.

Le attività integrative saranno eventualmente organizzate in periodi tali da evitare, per quanto possibile, l'interferenza con i corsi istituzionali; non sono obbligatorie; vanno considerate come opportunità ulteriori offerte agli studenti; possono essere frequentate non necessariamente nel primo anno di corso, ma solo quando possono mettere in grado lo studente di sostenere e superare un esame di certificazione.

L'Università per Stranieri di Siena è sede di esame per le seguenti certificazioni:

ITALIANO: Certificazione CILS

INGLESE: Certificazione TRINITY: www.trinitycollege.it

SPAGNOLO: Certificazione DELE: <http://diplomas.cervantes.es/index.jsp>

TEDESCO: Certificazione ÖSD: <http://www.osd.at>

CINESE: Certificazione HSK livelli 1, 2, 3, 4, 5, 6

RUSSO: Certificazione TORFL: www.torfl.it

<i>Quadro comune europeo e altri progetti europei di diffusione delle lingue</i>	<i>Certificazione Lingua Inglese Trinity College</i>	<i>Certificazione DELE</i>	<i>Livelli CILS</i>	<i>Certificazione ÖSD</i>
A1 = Elementare, fase di avvio della competenza		DELE A1	CILS A1	ÖSD Zertifikat A1
A2 = Waystage, Elementare	ISE FOUNDATION	DELE A2	CILS A2	ÖSD Zertifikat A2
B1 = Threshold Level, Intermedio di base	ISE I	DELE B1	Livello UNO CILS - B1	ÖSD Zertifikat B1
B2 = Vantage Level, Intermedio superiore	ISE II	DELE B2	Livello DUE CILS - B2	ÖSD Zertifikat B2
C1 = Effective - Proficiency, Avanzato	ISE III	DELE C1	Livello TRE CILS - C1	ÖSD Zertifikat C1
C2 = Mastery, Utente esperto	ISE IV	DELE C2	Livello QUATTRO CILS - C2	

Certificazioni informatiche Europee

La Patente Europea del Computer-ECDL è un certificato che attesta la conoscenza dei concetti fondamentali dell'informatica e la capacità di usare un personal computer a livello di base, con particolare riferimento alle applicazioni di uso più comune negli uffici e nel posto di lavoro. Il programma ECDL è operativo in tutta Europa e molte altre parti del mondo, per un totale di 154 Paesi, inclusa Cina, India, Australia, Sud Africa, Canada, Argentina. *In Italia*, ECDL ha ormai un'ampia diffusione ed è riconosciuto dalle Istituzioni - a livello sia centrale sia regionale - e nella Pubblica Amministrazione. Attualmente esistono circa 3.000 sedi d'esame accreditate da AICA (Test Center ECDL) distribuite su tutto il territorio nazionale, presso le quali vengono effettuati gli esami mediante un sistema di test automatizzato.

L'Università per Stranieri di Siena è accreditata come Test Center AICA (codice ACNE0001) per il rilascio delle seguenti certificazioni:

- **Nuova ECDL**: uno degli standard di riferimento a livello internazionale che certifica la conoscenza dei concetti fondamentali dell'informatica e la capacità di usare il PC e Internet.
- **IT Security Specialized Level**: uno degli esami della certificazione Nuova ECDL che riconosce le competenze sugli argomenti della sicurezza informatica. Vale 3 punti per le graduatorie d'istituto nella scuola pubblica.
- **ECDL Advanced**: programma di certificazione che permette al candidato di acquisire conoscenze avanzate relative alle applicazioni di ufficio, migliorando l'efficacia dell'utilizzo.
- **EQDL**: principalmente indirizzata a tutti coloro che si avvicinano per la prima volta, per lavoro o per interesse personale, al concetto di certificazione di qualità.
- **ECDL Health**: programma di informatica per gli operatori sanitari, che fornisce agli operatori del settore le conoscenze necessarie per utilizzare in modo consapevole le applicazioni ICT che trattano informazioni dei pazienti.
- **ECDL Update**: Questo esame di certificazione attesta che il possessore di un certificato ECDL Core, acquisito da alcuni anni, ha mantenuto aggiornate le proprie competenze informatiche rispetto allo stato dell'arte, che ha come riferimento l'ultima versione del Syllabus (attualmente la 5.0).
- **Diritto ed ICT**: questa certificazione permette di verificare le conoscenze su Posta Elettronica Certificata (PEC), Firma Digitale (FD), dematerializzazione e Conservazione Sostitutiva dei documenti; è rivolta a personale in ambito giuridico, legale ed amministrativo.

Il possesso delle suddette certificazioni viene riconosciuto (delibera Consiglio di Facoltà del 18.01.2011) in termini di crediti formativi per il corso di Laboratorio di Informatica per le lauree triennali nella seguente misura, fino ad un massimo di 3CFU:

- **ECDL Core o Nuova ECDL**: 2 CFU
- **ECDL Advanced**: 1 CFU per ciascuna certificazione
- **EQDL**: 3 CFU
- **ECDL Health**: 1 CFU

Le richieste di skills card e/o di iscrizione ad esami verrà effettuata con procedura on-line tramite il sito web di ateneo nella sezione Didattica - Certificazioni informatiche.

Sono previsti sconti per enti ed associazioni convenzionati.

Per informazioni sul calendario degli esami e sui costi di tutte le certificazioni rivolgersi all'Area Management Didattico e URP (tel. +39 0577240149 fax. +39 0577283163, e-mail: ecdl@unistrasi.it) o consultare il sito web di ateneo nella sezione Didattica - Certificazioni informatiche (<http://www.ecdl.unistrasi.it/>)

PERIODI DI STUDIO ED ESAMI PRESSO ALTRE UNIVERSITÀ

Gli studenti possono svolgere periodi di studio presso altre Università italiane e straniere entro i programmi di mobilità studentesca stabiliti dalla normativa vigente e previsti da convenzioni interuniversitarie, da progetti di cooperazione o da accordi ECTS. Spetta agli Organi di gestione della didattica approvare la frequenza di corsi presso altre Università.

Gli studenti possono sostenere, nelle Università convenzionate, gli esami relativi a discipline previste negli accordi interuniversitari. Lo studente prima della partenza deve indicare le discipline che intende seguire presso le altre Università.

Il numero di crediti acquisibili di norma deve essere congruo alla durata dello scambio. I crediti relativi agli esami sostenuti presso altre Università su discipline approvate sono automaticamente riconosciuti ed entrano a far parte della carriera dello studente; l'assegnazione dei voti è basata su tabelle comparative.

Possono altresì essere riconosciuti e ricevere un adeguato numero di CFU anche periodi di studio all'estero che abbiano comportato in modo documentato la frequenza di unità didattiche complete e il superamento dei relativi esami.

Mobilità extra-europea

Al fine di incentivare la diffusione di esperienze di studio, tirocinio e lavoro anche al di fuori dell'Unione Europea, l'Università per Stranieri di Siena ha stipulato numerosi accordi con Università e Istituzioni non europee che hanno l'obiettivo di:

- promuovere e potenziare azioni, progetti e intenti comuni con l'obiettivo di migliorare la conoscenza e la diffusione della lingua e cultura italiana all'estero;
- dare luogo a scambi interuniversitari di studenti e di docenti;
- favorire forme di cooperazione interuniversitaria in ambito didattico e di ricerca;
- sviluppare le competenze professionali dei docenti di italiano in tutti i gradi del sistema dell'offerta formativa, con particolare riferimento ai processi di valutazione delle competenze linguistico-comunicative e didattiche e delle nuove tecnologie didattiche per le lingue straniere.

Tali accordi hanno reso possibile l'attivazione di:

- scambio studenti presso università nipponiche: Waseda University, Kyoto Sangyo University, Meiji University, Seinan Gakuin University;
- scambio studenti presso la Fu Jen Catholic University (Taiwan);
- scambio studenti presso la University of Wollongong (Australia);
- scambio studenti presso l'Università di Hanoi (Vietnam);
- scambio studenti presso l'Università EAN di Bogotà (Colombia);
- scambio studenti presso università russe: Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration (RANEPA), la Peoples' Friendship University of Russia (PFUR) e la Russian State University for the Humanities (RSUH);
- scambio studenti in entrata dalla Universidad Autónoma de Aguascalientes e Universidad Juárez Autónoma de Tabasco (Messico), e Universidade de São Paulo (Brasile);
- tirocini retribuiti presso l'Università di Chongqing (Cina) e l'Università di Argirocastro (Albania);
- contratti di lavoro all'interno del programma "Assistenti di lingua italiana nelle scuole del Victoria (Melbourne e Provincia) in collaborazione con il Comitato Assistenza Italiani di Melbourne (Australia) e col sostegno della Regione Toscana;
- contratti di lavoro per l'insegnamento della lingua e cultura italiana presso le Associazioni Dante Alighieri di Buenos Aires e di Villa Carlos Paz (Argentina), gli Istituti Italiani di Cultura di Buenos Aires (Argentina), Tirana (Albania) e St Paul School di Londra;
- incarichi di insegnamento della lingua italiana presso Università all'estero o presso gli Enti gestori dei corsi di lingua e cultura italiana (ex D.Lgs. 297/94) attivati in collaborazione con il Ministero per gli Affari Esteri e la Cooperazione Internazionale nell'ambito del Progetto-Pilota per l'invio all'estero, in Europa e fuori, di neolaureati con specifiche competenze didattico-metodologiche nell'insegnamento dell'italiano come lingua straniera;
- assegnazione di borse di studio trimestrali di cui usufruire presso la Federazione Russa e la Repubblica Popolare Cinese in collaborazione con il MIUR.

Per informazioni: Area Management Didattico e URP - management@unistrasi.it

Tel. (+39) 0577 240102

Erasmus+

Erasmus+ è il programma dell'Unione europea per l'Istruzione, la Formazione, la Gioventù e lo Sport per gli anni accademici 2014-2021.

Il programma, approvato con il Regolamento UE N 1288/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio, combina e integra tutti i meccanismi di finanziamento attuati dall'Unione Europea fino al 2013:

- il Programma di apprendimento permanente (Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci, Grundtvig);
- Gioventù in azione;
- i cinque programmi di cooperazione internazionale (Erasmus Mundus, Tempus, Alfa, Edulink e il programma di cooperazione bilaterale con i paesi industrializzati).

Comprende inoltre le Attività Jean Monnet e include per la prima volta un sostegno allo Sport.

Erasmus+ rappresenta uno straordinario incentivo per allargare i propri orizzonti, approfondire una lingua straniera, conoscere altre culture, fare una splendida esperienza di vita; contribuisce significativamente a una formazione culturale di alto livello e offre in futuro migliori opportunità di lavoro a livello europeo.

Gli studenti e i neolaureati possono migliorare da un lato la propria performance di apprendimento, rafforzando il grado di occupabilità e il miglioramento delle prospettive di carriera, dall'altro aumentare l'emancipazione, l'autostima e la partecipazione più attiva alla società, nonché migliorare la consapevolezza del progetto europeo e dei valori dell'UE. È forte la spinta di **ERASMUS+** verso l'**internazionalizzazione** degli Istituti di Istruzione Superiore con un eccezionale investimento nella mobilità individuale per l'apprendimento; sono state infatti introdotte novità che incrementano le opportunità per gli studenti di vivere un'esperienza di **studio** e di **tirocinio** all'estero, estendendo quest'ultima attività anche al **neolaureato**. Lo studente di 1°, 2° e 3° ciclo può confrontarsi con realtà universitarie e lavorative di tipo internazionale, seguendo corsi e sostenendo esami in un altro Istituto di Istruzione Superiore e praticando un tirocinio in un'azienda all'estero: le due esperienze si possono sia alternare sia ripetere nel rispetto della durata complessiva di **12 mesi per ciascun ciclo di studi**. Per ricevere la sovvenzione gli studenti e i neolaureati devono candidarsi presso gli istituti di appartenenza che autonomamente gestiscono i bandi di mobilità sia per studio sia per tirocinio.

Per ulteriori informazioni sul programma ERASMUS+: www.erasmusplus.it.

Ci sono due tipi di mobilità Erasmus+:

A) Erasmus+ - Mobilità studentesca ai fini di studio

È possibile effettuare una mobilità per studio all'estero, **dai 3 a 12 mesi**, a partire **dal secondo anno di studi**, presso un Istituto d'Istruzione Superiore in uno dei Paesi partecipanti al Programma che abbia stipulato un accordo interistituzionale Erasmus+ con l'Università per Stranieri di Siena. **La mobilità Erasmus+** può essere effettuata per sostenere esami all'estero o per il lavoro di ricerca in preparazione della tesi (cfr. VADEMECUM ERASMUS+ per studenti in uscita, alla pagina http://www.unistrasi.it/1/260/663/Mobilità_studenti_in_uscita.htm).

Per l'a.a. 2016-2017 gli accordi interistituzionali Erasmus+ stipulati dall'Università per Stranieri di Siena con le università partner europee sono stati ulteriormente incrementati, fino a raggiungere il numero di 68 Atenei partner. Per maggiori informazioni si consulti la pagina del sito web dell'ateneo:

http://www.unistrasi.it/1/263/675/Università_Partner.htm.

http://www.unistrasi.it/public/articoli/675/Files/Allegato_A_Universita_Partner.pdf

	PAESE e UNIVERSITA'	Codice ERASMUS	Studenti	Durata
	AUSTRIA			
1	Karl-Franzens-Universität Graz	A GRAZ01	2	5 mesi
	BELGIO			
2	Université Libre de Bruxelles *	B BRUXEL04	2	6 mesi
3	Université de Liège */**	B LIEGE01	2	5 mesi

4	Katholieke Universiteit Leuven – Campus de Brussels *	B LEUVEN01	4	6 mesi
	CIPRO			
5	University of Cyprus (Nicosia) */**	CY NICOSIA01	2	5 mesi
	CROAZIA			
6	University of Zagreb */**	HR ZAGREB01	2	5 mesi
	DANIMARCA			
7	University of Copenhagen *	DK KOBENHA01	3	5 mesi
	ESTONIA			
8	Talinna Ülikool */**	EE TALLIN05	2	9 mesi
	FINLANDIA			
9	University of Helsinki */**	SF HELSINK01	2	6 mesi
10	University of Jyväskylä */**	SF JYVASKY01	2	6 mesi
	FRANCIA			
11	Université de Caen - Basse Normandie */**	F CAEN01	2	6 mesi
12	Université de Corse	F CORTE01	2	6 mesi
13	Université de Nantes	F NANTES01	3	5 mesi
14	Université de Paris Sorbonne */**	F PARIS004	2	5 mesi
15	Université de Paris X-Nanterre */**	F PARIS010	3	5 mesi
16	Institut national des langues et civilisations orientales INALCO */**	F PARIS178	2	6 mesi
17	Université de Poitiers */**	F POITIER01	2	10 mesi
18	Université Rennes 2 - Haute Bretagne *	F RENNES02	2	5 mesi
19	Université de Rouen */**	F ROUEN01	2	6 mesi
20	Université de Strasbourg *	F STRASBO48	2	5 mesi
	GERMANIA			
21	Humboldt-Universität zu Berlin *	D BERLIN13	1	5 mesi
22	Ruhr-Universität Bochum */**	D BOCHUM01	2	6 mesi
23	Technische Universität Dresden */**	D DRESDEN02	2	6 mesi
24	Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg *	D ERLANGE01	2	5 mesi
25	Albert-Ludwigs-Universität Freiburg */**	D FREIBURG01	3	6 mesi
26	Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg */**	D HEIDELB01	2	6 mesi
27	Universität Mannheim *	D MANNHEI01	4	5 mesi
	GRECIA			
28	University of Patras */**	G PATRA01	2	5 mesi
	LETTONIA			
29	Latvijas Kultūras Akadēmija (Rīga) *	LV RIGA08	2	6 mesi
	LITUANIA			
30	Vytautas Magnus University */**	LT KAUNAS01	2	6 mesi
31	Vilnius University *	LT VILNIUS01	4	5 mesi
	PAESI BASSI			
32	Tilburg University - School of Humanities */**	NL TILBURG01	6	6 mesi
	POLONIA			
33	Silesian University for Technology – College for Foreign Languages	PL GLIWICE01	2	5 mesi
34	Jagiellonian University */**	PL KRAKOW01	2	5 mesi
35	University of Lodz */**	PL LODZ01	2	5 mesi
36	Warsaw University */**	PL WARSAW01	4	5 mesi

37	Wroclaw University */**	PL WROCLAW01	2	6 mesi
	REGNO UNITO			
38	University of Durham	UK DURHAM01	3	9 mesi
39	University College London */**	UK LONDON029	8/4	5/10 mesi
40	University of Manchester *	UK MANCHES01	4/2	5/10 mesi
41	University of York	UK YORK01	2	9 mesi
	REPUBBLICA CECA			
42	Masarik University */**	CZ BRNO05	2	6 mesi
43	University of South Boemia */**	CZ CESKE01	2	6 mesi
44	Olomouc University */**	CZ OLOMOUC01	2	5 mesi
	SLOVACCHIA			
45	Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	SK BANSKA01	4	5 mesi
	SLOVENIA			
46	University of Primorska *	SI KOPER03	2	6 mesi
	SPAGNA			
47	Universita Pompeu Fabra	E BARCELO15	1	9 mesi
48	Universidad del Pais Vasco	E BILBAO01	3	6 mesi
49	Universidad de Castilla-La Mancha (Ciudad Real) */**	E CIUDAR01	2	9 mesi
50	Universidad de Granada	E GRANADA01	2	9 mesi
51	Universidad de Jaén */**	E JAEN01	2	5 mesi
52	Universidad Complutense de Madrid */**	E MADRID03	2	9 mesi
53	Universidad de Murcia	E MURCIA01	2	9 mesi
54	Universidad de Navarra (Pamplona) */**	E PAMPLON01	4/2	5/10 mesi
55	Universidad de Oviedo	E OVIEDO01	4	6 mesi
56	Universidade de Santiago de Compostela	E SANTIAGO01	2	9 mesi
57	Universidad de Valladolid */**	E VALLADO01	2	6 mesi
58	Universidad de Vigo */**	E VIGO01	2	9 mesi
59	Universidad de Zaragoza */**	E ZARAGOZ01	2	6 mesi
	SVIZZERA			
60	Universität Basel */**	CH BASEL01	1	10 mesi
61	Universität Bern */**	CH BERN01	2	6 mesi
62	Université de Genève */**	CH GENEVE01	4	5 mesi
	TURCHIA			
63	Ankara University */**	TR ANKARA01	3	10 mesi
64	Gazi University */**	TR ANKARA02	2	5 mesi
65	Hacettepe University */**	TR ANKARA03	2	5 mesi
66	Bogazici University */**	TR ISTANBU01	2	6 mesi
67	Istanbul University */**	TR ISTANBU03	2	5 mesi
	UNGHERIA			
68	Eotvos Lorand University */**	HU BUDAPES01	2	6 mesi

solo studenti di Laurea Triennale

* anche studenti di Laurea Magistrale o Master I livello

** anche studenti di Scuola di Specializzazione, Master II livello o Dottorato di Ricerca

Prima della partenza è necessario:

- stipulare un **accordo finanziario**, che copra il periodo di mobilità, siglato dall'istituto di appartenenza e lo studente;
- redigere un piano (**Learning Agreement for Studies - Before the Mobility**) che stabilisca il programma di studi da seguire all'estero, sottoscritto e approvato dallo studente, dall'istituto di appartenenza e dall'istituto ospitante.

Al termine della mobilità invece:

- l'Istituto ospitante deve rilasciare allo studente, oppure direttamente all'Istituto di appartenenza, un certificato attestante la durata della mobilità nonché i risultati accademici conseguiti (**Learning Agreement for Studies - After the Mobility**).
- l'Istituto di appartenenza deve invece dare il pieno **riconoscimento all'attività svolta** e certificata utilizzando il sistema ECTS o, se non disponibile, un sistema equivalente; inoltre il periodo di mobilità dovrebbe essere registrato nel **Diploma Supplement**.

Lo studente Erasmus può ricevere un **contributo comunitario** ad hoc oppure beneficiare solamente dello status Erasmus (senza borsa/0 grant). In entrambi i casi ha comunque la possibilità di seguire corsi e di usufruire delle strutture disponibili presso l'Istituto ospitante senza ulteriori tasse di iscrizione; inoltre durante il periodo di mobilità viene mantenuto il diritto al pagamento di borse di studio e/o prestiti di tipo nazionale. Infine possono essere previsti anche dei contributi di co-finanziamento erogati dalle Autorità Nazionali e/o dall'Istituto di appartenenza.

Il bando Erasmus+ mobilità studenti per studio 2017-2018 verrà pubblicato entro il mese di febbraio 2017 e sarà consultabile alla pagina:

http://www.unistrasi.it/1/260/663/Mobilità_studenti_in_uscita.htm, in bacheca e presso l'Ufficio Mobilità. Gli studenti avranno un mese di tempo circa per presentare la domanda di candidatura. Il numero definitivo delle borse di studio disponibili dipenderà dall'entità del finanziamento erogato da parte dell'Agenzia Nazionale Erasmus+ INDIRE, decisione che sarà resa nota intorno alla fine di luglio 2017.

B) Erasmus+ - Mobilità studentesca ai fini di traineeship

È possibile effettuare una mobilità per traineeship all'estero, **dai 2 a 12 mesi**, presso un'impresa o altra organizzazione, in uno dei Paesi partecipanti al Programma, a partire **dal primo anno di studi**. Anche gli **assistenti di lingua**, così come i **neolaureati**, possono fare domanda di traineeship. Questi ultimi dovranno rispondere al bando di Ateneo e risultare selezionati prima di laurearsi; dal momento del conseguimento della Laurea, ci sono 12 mesi di tempo per svolgere la mobilità di traineeship.

Le **sedì eleggibili** per ospitare un traineeship sono molte e diverse, alcune però sono considerate ineleggibili e sono indicate nella Guida al Programma:

"Le seguenti tipologie di organizzazioni non sono ammissibili come organizzazioni di accoglienza per i tirocini di studenti: Istituzioni UE e altri organismi UE incluse le agenzie specializzate (la lista completa è disponibile all'indirizzo europa.eu/institutions/index_en.htm); le organizzazioni che gestiscono programmi UE, come le Agenzie Nazionali (per evitare possibili conflitti di interesse e/o doppi finanziamenti)".

È possibile spendere fino a 12 mesi di mobilità per traineeship per ciascun ciclo di studio. Per garantirne la qualità, la mobilità dovrà essere compatibile con il percorso accademico dello studente e con le sue personali aspirazioni. Le aziende di destinazione del traineeship potranno essere individuate dallo studente o scelte fra quelle proposte dall'Ateneo.

Prima della partenza è necessario:

- stipulare un **Accordo finanziario**, che copra il periodo di mobilità, siglato dall'istituto di appartenenza e dallo studente;
- redigere un piano di studio (**Learning Agreement for Traineeship - Before the Mobility**) che stabilisca il programma di formazione da seguire all'estero; tale documento viene approvato e sottoscritto dallo studente, dall'istituto di appartenenza e dall'impresa ospitante.

Al termine della mobilità:

- l'impresa ospitante deve rilasciare allo studente un Certificato attestante la durata della mobilità, le attività svolte, nonché i risultati conseguiti (**Learning Agreement for Traineeship - After the Mobility**) in termini di conoscenze, competenze, abilità acquisite e un giudizio finale sulla mobilità intrapresa.
- l'Istituto di appartenenza deve dare pieno **riconoscimento all'attività svolta** e certificata, possibilmente integrandola all'interno del programma di studio dello studente e inserendola nel **Diploma Supplement**.

Lo studente Erasmus può ricevere un **contributo comunitario** ad hoc oppure beneficiare solamente dello status Erasmus (senza borsa); in entrambi i casi, durante il periodo di mobilità viene mantenuto il diritto al pagamento di borse di studio e/o prestiti di tipo nazionale. Infine, possono essere previsti anche dei contributi di co-finanziamento erogati dalle Autorità Nazionali, dall'Istituto di appartenenza, dall'impresa; quest'ultima può prevedere anche erogazione di beni e servizi a favore del tirocinante Erasmus.

Il bando Erasmus+ mobilità studenti per traineeship 2016-2017 verrà pubblicato nel mese di settembre 2016 e sarà consultabile alla pagina:

http://www.unistrasi.it/1/265/665/Erasmus+_Traineeship.htm, in bacheca e presso l'Ufficio Mobilità. Gli studenti avranno un mese di tempo circa per presentare la domanda di candidatura. Il numero definitivo delle borse di studio disponibili dipenderà dall'entità del finanziamento erogato da parte dell'Agenzia Nazionale Erasmus+ INDIRE, decisione resa nota alla fine di giugno 2016

OLS - Online Linguistic Support

Per gli studenti il cui paese di destinazione preveda come lingua di studio/lavoro l'inglese, il francese, lo spagnolo, l'italiano, il tedesco, l'olandese, il ceco, danese, il greco, il polacco, il portoghese e lo svedese la Commissione Europea offre dei corsi di lingua online. L'Online Linguistic Support prevede l'assegnazione delle licenze sia per i test di ingresso che per i corsi online da parte delle Agenzie Nazionali agli Istituti.

Nata dalla collaborazione tra l'Université catholique de Louvain, il CCL Language Service e Altissia, la nuova piattaforma prevede una valutazione iniziale della competenza linguistica dello studente, che effettua un test d'ingresso per vagliare la propria conoscenza linguistica di base; quindi, qualora abbia bisogno di incrementare le proprie competenze, si vede offerta la possibilità di un corso di lingua online secondo il livello conseguito, da svolgersi durante il periodo di mobilità per studio o traineeship. La caratteristica fortemente innovativa del servizio è rappresentata dal fatto che lo studente viene valutato anche al termine del suo periodo di mobilità, per monitorarne i risultati ottenuti.

Ciò consente di fatto di vagliare la portata effettiva del corso di lingue nel periodo di mobilità dello studente. L'uso della piattaforma è semplice e intuitivo per gli istituti beneficiari e per gli studenti partecipanti. Ogni Istituto di istruzione superiore, che avrà ricevuto le licenze online dall'Agenzia Nazionale, provvederà all'assegnazione delle stesse ai propri studenti, stabilendo delle scadenze entro cui i propri studenti possono effettuare il test.

Per facilitare gli studenti, l'interfaccia del test prevede l'utilizzo di una lingua a scelta: basato su un test d'ingresso a risposta multipla, il corso di lingue comprende gli step tradizionali di una lezione di lingue (dettato e ortografia, esercizi di pronuncia, esercizi di traduzione e di comprensione del testo) cui si aggiunge la sezione dedicata alla valutazione finale successiva al periodo di mobilità.

Novità: anche gli studenti non vedenti potranno prendere parte ai corsi, data la compatibilità della piattaforma con i browser utilizzati nei programmi speciali per non vedenti.

Per maggiori informazioni: <http://erasmusplusols.eu>.

Mobilità studenti in Entrata

L'Università per Stranieri di Siena accoglie studenti provenienti dagli Atenei con i quali sono in vigore accordi bilaterali di mobilità Erasmus+ e offre loro assistenza logistica e supporto amministrativo per tutta la modulistica Erasmus+ attraverso l'Area Management Didattico e URP - Mobilità.

Così come indicato negli accordi, il livello minimo di conoscenza della lingua italiana per l'ammissione degli studenti Erasmus+ in entrata è il B1.

Questi ultimi:

- possono frequentare le attività didattiche previste da ogni nostro Corso di Laurea;
- hanno accesso a tutti i servizi e alla mensa come gli studenti regolarmente iscritti;
- hanno l'opportunità di frequentare uno dei nostri corsi di lingua e cultura italiana, fino ad un massimo di tre mesi gratuiti.

All'inizio di ogni semestre ha luogo un incontro durante il quale viene offerto agli studenti in entrata tutto il materiale e le informazioni pratiche utili al loro soggiorno, inclusa la password che consente loro di utilizzare le aule multimediali, la rete wi-fi di Ateneo ed il Portale della Didattica, che permette loro di iscriversi agli esami on-line e monitorare costantemente il proprio percorso didattico. Gli studenti che, dopo

aver frequentato i corsi, hanno necessità di anticipare il rientro nel paese di residenza, possono sostenere l'esame prima dell'inizio delle normali sessioni, ma non prima della conclusione dei periodi di didattica, previo accordo con il docente titolare dell'insegnamento con cui intendono sostenere l'esame.

Entro un mese dal termine del soggiorno Erasmus+, ogni studente riceve via mail l'informativa comprovante la durata del periodo Erasmus+, il Transcript of Records e l'eventuale documentazione sui corsi di lingua italiana seguiti.

Tutte le informazioni utili agli studenti Erasmus+ in entrata sono disponibili alla pagina d'ateneo:

http://www.unistrasi.it/1/261/676/Incoming_Erasmus_students.htm.

EPLUS_UNISTRASI Italian Language Courses

Con la recente introduzione del nuovo Programma comunitario Erasmus+, i corsi EILC (Erasmus Italian Language Courses) in presenza non sono più previsti.

Per non perdere il forte impatto didattico che comporta il vivere un mese in cui la preparazione linguistica intensiva e mirata è accompagnata da uno stretto contatto con la cultura e la società locale, e al fine di continuare ad agire in un settore in cui l'Università per Stranieri di Siena ha acquisito una forte specializzazione ed esperienza pluriennale (i corsi EILC sono stati organizzati ininterrottamente dal 1996 all'a.a 2013/2014), l'Ateneo ha proposto alle Università europee un pacchetto di corsi in presenza simile a quello degli ex EILC: preparazione intensiva linguistica di 4 o 2 settimane, corredati da una serie di offerte culturali (corsi di cultura, visite guidate, attività extradidattiche varie) e logistiche (alloggio, assistenza), ad un prezzo concorrenziale:

Corsi mensili (80 ore - 8 ECTS) - Livelli A1-A2- B1-B2-C1-C2: € 350

Corsi di 15 giorni (40 ore - 4 ECTS) - Livelli A1-A2- B1-B2-C1-C2: € 180

I corsi EPLUS sono previsti nei mesi di: luglio, agosto e settembre 2016, gennaio e febbraio 2017.

Per partecipare ai corsi, lo studente può iscriversi on-line alla pagina:

http://www.unistrasi.it/1/514/2600/EPLUS_UNISTRASI.htm, allegando alla candidatura on-line la propria *Erasmus student nomination letter* che dimostri che svolgerà il suo Erasmus presso una Università italiana.

SERVIZI AGLI STUDENTI

Servizio Accoglienza

Piazzale Carlo Rosselli, 27/29

Per informazioni:

e-mail: accoglienza@unistrasi.it

tel. 0577 240104/102

fax: 0577 283163

orario di apertura al pubblico

dal lunedì al venerdì 10:30/14:00

e il martedì e giovedì 14:00/15:30

Il Servizio cura l'informazione verso gli studenti in particolar modo offre allo studente sostegno logistico nel reperimento di un alloggio a Siena e nell'espletamento delle principali pratiche burocratiche (compilazione del permesso di soggiorno, contatti con la Questura, contatti con l'Azienda Regionale DSU, Agenzia delle Entrate e Azienda Sanitaria Locale per la copertura di un'assicurazione sanitaria). Cura inoltre la programmazione e l'organizzazione di attività didattico-culturali integrative (viaggi sul territorio locale e nazionale, visite guidate, mostre, degustazioni di prodotti tipici locali, ecc.) e la promozione dei principali eventi cittadini.

Le escursioni sono aperte a tutti gli studenti dell'Università per Stranieri ed hanno per oggetto le principali manifestazioni e città d'arte italiane (Firenze, Roma, Venezia, Verona, Cinque Terre, ecc.).

Benefici DSU

Gli studenti universitari, in possesso dei requisiti generali, di merito ed economici, possono accedere a diverse forme di contributi economici assegnati per concorso.

Per i principali concorsi è possibile fare domanda direttamente on-line, il principale beneficio erogato dall'Azienda Regionale DSU a sostegno dei costi affrontati dagli studenti per conseguire il titolo accademico è la borsa di studio. Ai vincitori di borsa di studio viene concesso l'accesso gratuito al servizio di ristorazione dell'Azienda, una quota monetaria e, per gli studenti fuori sede che ne hanno fatto richiesta e hanno i requisiti previsti, l'alloggio presso le residenze universitarie (nei limiti delle disponibilità di posti). In caso di indisponibilità di posti i vincitori di posto alloggio hanno diritto all'erogazione del contributo di affitto, la cui concessione è subordinata alla presentazione all'Azienda di apposita domanda con le modalità e tempi indicati nel bando.

Ai vincitori di borsa di studio spetta inoltre l'esonero dal pagamento della tassa regionale DSU e l'esonero totale da tasse e contributi ove previsto.

I bandi di concorso hanno cadenza annuale, quello per borsa di studio è pubblicato ogni anno nel mese di luglio. I bandi sono disponibili sul sito: www.dsu.toscana.it (sezione servizi/benefici agli studenti/Borsa di studio e posto alloggio).

Residenze Universitarie

Possono fare richiesta di posto letto nelle residenze universitarie gli studenti universitari residenti fuori sede che siano in possesso dei requisiti economici e di merito stabiliti nel bando di concorso pubblicato ogni anno a luglio. Il bando è disponibile all'indirizzo www.dsu.toscana.it

Durante l'intero anno l'Università dispone di alcuni posti presso le Residenze Universitarie ad una tariffa stabilita dall'Azienda Regionale DSU. L'alloggio è destinato agli studenti regolarmente iscritti ed è assegnato in base alle disponibilità fino esaurimento posti (n.18). La sistemazione è in camera doppia.

Per soggiorni di breve periodo, in alcune residenze, sono disponibili diversi posti a uso foresteria. Il servizio foresteria è a pagamento, è riservato solo ad alcune categorie di utenza, ed è necessaria la prenotazione sul sito www.dsu.toscana.it (sezione alloggi/foresteria).

Alloggi privati.

L'Università per Stranieri di Siena ha attivato, all'interno del proprio sito internet istituzionale, un "Portale Alloggi" dedicato all'incontro tra la domanda e l'offerta di alloggi privati, con l'obiettivo di agevolare i propri studenti nell'organizzazione del periodo di studi a Siena.

Per consultare il Portale è sufficiente collegarsi alla pagina <http://www.alloggi.unistrasi.it> e cliccare su "Cerco casa".

I singoli annunci contengono informazioni tecniche relative all'immobile, possono contenere delle foto e sono geolocalizzati mediante GoogleMaps insieme ai principali punti di interesse della città per la vita studentesca (mense, biblioteche, aule universitarie ecc...).

L'intero portale alloggi è stato tradotto in molteplici lingue al fine di facilitare la fruizione da parte degli studenti stranieri, mentre è esclusivamente in italiano per la parte relativa alla gestione degli annunci (inserimento/modifica/cancellazione).

Nell'offrire tale servizio, l'Università per Stranieri di Siena non effettua alcun tipo di intermediazione tra i singoli proprietari e gli studenti, e non è pertanto responsabile per eventuali inesattezze o inadempimenti contrattuali.

L'Università effettuerà controlli periodici sulla regolarità dei dati riportati in collaborazione con il Comune di Siena e con la Guardia di Finanza.

Alloggi a convenzione

Tramite il Servizio Accoglienza è possibile prenotare posti alloggio in appartamenti centrali a seguito di un accordo annuale stipulato tra l'Università e l'Azienda Servizi alla Persona (ASP). Gli appartamenti sono dislocati in città e sono ben raggiungibili dalla sede dell'Ateneo, dispongono di bagno, cucina attrezzata e camere arredate, possono ospitare da due ad un massimo di 7 posti.

Mense universitarie: il servizio ristorazione dell'ARDSU è rivolto a tutti gli studenti dell'Ateneo, che con la "Student's Card" (tesserino magnetico riportante nome dello studente, tipologia di corso, foto) possono avere accesso alle mense universitarie. Il tesserino viene rilasciato dall'Università a tutti gli studenti regolarmente iscritti ai corsi di laurea, Laurea Magistrale, Scuola di specializzazione, Master, Dottorato di ricerca, Corsi di perfezionamento istituiti presso le Università toscane, borsisti delle Università toscane e degli Enti pubblici di ricerca della Toscana, tirocinanti post laurea presso le Università toscane, studenti universitari stranieri in mobilità riconosciuti nell'ambito di Programmi di mobilità internazionale.

Per gli studenti dei corsi di laurea le tariffe della mensa sono modulate in base alla fascia ISEE di appartenenza dello studente. Tariffe ridotte o gratuità sono previste in relazione al reddito e all'assegnazione di borse di studio. Le tariffe per la ristorazione possono essere consultate sul sito web dell'ARDSU Toscana: www.dsu.toscana.it (sezione servizi/ristorazione/come accedere).

Ulteriori informazioni sono reperibili presso l' Area Management Didattico e URP, Tel: 0577 240104/102, e-mail: accoglienza@unistrasi.it

Attività sportive

L'Università per Stranieri di Siena, in collaborazione con l'Azienda Regionale per il Diritto allo Studio Universitario (ARDSU) e il Centro Universitario Sportivo senese (CUS) promuove e sostiene le attività sportive in favore degli studenti iscritti.

Dalla seconda metà di settembre presso lo Sportello Unico Studenti, via P. Mascagni, 53, o presso la segreteria Cus Siena verranno rilasciati i tesserini sportivi DSU/CUS/CUSI. E' necessario presentare un documento comprovante l'iscrizione all'a.a. 2016/2017 ed il certificato medico abilitante alla pratica dell'attività sportiva non agonistica che deve essere redatto in conformità al disposto del D.M. emanato dal Ministero della Salute in data 08.08.14 e pubblicato sulla G.U. il 18.10.14.

Il Tesserino Sportivo permette di partecipare ai corsi e tornei previsti dal Programma delle Attività Sportive che viene concordato e realizzato, con la condivisione degli Atenei cittadini, tra il DSU ed il CUS Siena; consente inoltre di richiedere gli accessi liberi per le piscine e la palestra di body building, spazi per allenamenti e agevolazioni varie.

Per info: DSU - Sportello Unico Studenti - Via P. Mascagni, 53

Tel. +39 0577 760839

<http://www.dsu.toscana.it/servizi/cultura-orientamento-sport/sport/sport-a-siena/>

CUS - Via Banchi, 3 (zona Acquacalda).

Servizi per gli studenti disabili

Al fine di garantire un miglior servizio di accoglienza per gli studenti con disabilità, l'Ateneo, in linea con le indicazioni ministeriali in materia, svolge da tempo azioni mirate a fornire pari condizioni nel diritto allo studio, intervenendo in particolare per il superamento di ostacoli di ordine didattico e pratico che limitano l'inserimento degli studenti disabili nel mondo universitario. I possibili interventi dell'Ateneo rivestono carattere didattico e si svolgono nell'ambito dei locali dell'Ateneo stesso. Gli studenti possono fare richiesta di attrezzature e sostegni didattici al docente delegato ai settori dell'Educazione Permanente e della Disabilità. Per ulteriori informazioni: Sig.ra Valentina Sensi presso Area del Management e URP, Tel 0577 240112, e-mail: disabilita@unistrasi.it.

AULE, LABORATORI DIDATTICI, SERVIZI INFORMATICI

L'Università per Stranieri di Siena mette a disposizione dei suoi studenti le seguenti strutture dotate di attrezzature avanzate sul piano tecnologico:

- **due laboratori linguistico/informatici:** situati al 2° piano, dotati di videoproiettore, lettore dvd-vhs, schermo proiettore motorizzato, impianto di amplificazione, radiomicrofono, connessione corrente, rete computer su cattedra, con rispettivamente 31 e 38 postazioni studente e possibilità di accesso per studenti disabili (1 in ogni laboratorio);
- **un'aula multimediale** situata al 2° piano, offre 40 postazioni studente;
- **diciassette aule** per l'attività didattica, di cui 3 attrezzate con impianto di videoconferenza e altre 3 con possibilità di impianto a circuito chiuso, tutte provviste di videoproiettori per collegamento a pc e relativo impianto per la visione di supporti audiovisivi e multimediali, lavagne elettroniche, amplificazione audio e microfonica;
- **un'aula magna** dotata di 368 posti, munita di videoproiettori e schermi al plasma, lavagna elettronica, smartboard, sistema di ripresa con più telecamere e di videoconferenza, impianto di amplificazione audio con sistema microfonico conference;
- **una videoteca** a disposizione dei docenti per l'utilizzo di oltre 800 film italiani e materiali didattici;
- **accesso wireless:** al momento sono provvisti di accesso wireless alla rete Internet i locali della biblioteca, la corte esterna, l'aula magna, nonché tutte le aule e gli spazi utilizzabili dagli studenti per lo studio individuale. La password unica permette l'accesso alle reti wireless, ai laboratori informatici nelle sedi della stazione e di Via dei Pispini, al portale della didattica ed alla casella di posta elettronica personale sul dominio @studenti.unistrasi.it

Biblioteca

La Biblioteca dell'Università per Stranieri di Siena ha un patrimonio bibliografico di circa 36.000 volumi. Gli uffici di Catalogazione e consulenza bibliografica, Amministrativo e il Servizio al pubblico sono a disposizione degli utenti per qualunque necessità (Piazza Carlo Rosselli 27/28, tel. +39 0577240453 fax +39 0577240473 e-mail: biblio@unistrasi.it).

Per l'accesso ai locali, la consultazione del materiale bibliografico e le norme che regolano la Struttura consultare il regolamento, per tutto ciò che la Struttura offre, consultare la pagina dei servizi, <http://www.unistrasi.it/articolo.asp?sez0=6&sez1=81&sez2=109&art=299>

ORIENTAMENTO, TUTORATO, TIROCINIO

Orientamento

Nell'ambito delle attività di orientamento, l'Università per Stranieri di Siena propone iniziative rivolte agli studenti degli ultimi anni degli Istituti secondari di secondo grado e studenti interessati al conseguimento del titolo magistrale con l'obiettivo di informare sull'offerta formativa dell'Università, sulle strutture d'Ateneo e di Dipartimento, sull'attività di tutorato e sostegno agli studenti e informazioni su opportunità di borse di studio. Gli incontri e i colloqui di orientamento possono svolgersi sia presso gli istituti superiori sia presso la sede dell'Università. Gli studenti interessati possono visitare le strutture didattiche (aule, laboratori linguistici e multimediali, biblioteca, sale autogestite), incontrare e confrontarsi con studenti universitari e assistere a lezioni universitarie.

L'Università per Stranieri di Siena è inoltre presente nei principali saloni dell'orientamento universitario in Italia e all'estero: presso lo stand dell'Ateneo sarà possibile ricevere informazioni e ritirare materiale informativo.

Martedì **4 Aprile 2017** si terrà l'Open Day dell'Università per Stranieri di Siena. Durante l'Open Day il Dipartimento, i Corsi di Laurea e i Servizi dell'Ateneo verranno presentati agli aspiranti studenti. Per tutta la giornata sarà possibile incontrare studenti degli ultimi anni per avere notizie sull'organizzazione della vita universitaria, frequentare lezioni e altre attività formative e culturali, ritirare materiale informativo, parlare con i docenti, con il personale amministrativo e del Diritto allo Studio Universitario.

Il calendario mensile dei colloqui di orientamento con i docenti è disponibile sul sito dell'Ateneo.

Le iniziative di orientamento vengono pubblicate nella pagina delle News di Ateneo.

Informazioni presso l'Area Management Didattico e URP - Orientamento, Tutorato e Job Placement: orientamento@unistrasi.it tel. 0577 240150.

Tutorato

Il servizio di tutorato ha il fine di orientare e assistere gli studenti, di renderli attivamente partecipi del processo formativo, di rimuovere gli ostacoli a una proficua frequenza universitaria. Durante tutto il periodo di attività didattica potranno essere predisposte attività extracurricolari quali corsi di recupero per studenti che presentino eventuali lacune, attività integrative a richiesta ed attività di autoapprendimento.

All'inizio di ciascun anno accademico le matricole sono assegnate a un docente, e verranno da questi seguite per tutto il corso degli studi. Gli studenti iscritti agli anni successivi al primo manterranno il docente tutor di riferimento assegnato loro al primo anno di corso. Sul sito dell'Ateneo sono pubblicate, all'inizio di ciascun anno accademico, le liste degli studenti con il docente di riferimento.

<http://www.unistrasi.it/154/2210/Tutorato.htm>

Tirocinio

In base alla normativa vigente, il tirocinio fa parte a pieno titolo del percorso didattico degli studenti ed è finalizzato al riconoscimento di crediti formativi. Lo studente iscritto al Corso di laurea magistrale in *Competenze testuali per l'editoria, l'insegnamento e la promozione turistica* svolge 75 ore di tirocinio il II anno per il quale gli verranno riconosciuti 3 CFU.

Il tirocinio curricolare è un'attività formativa che lo studente svolge presso una struttura ospitante convenzionata con l'Università ed ha lo scopo di "realizzare momenti di alternanza fra studio e lavoro nell'ambito dei processi formativi e di agevolare le scelte professionali mediante la conoscenza diretta del mondo del lavoro" (art. 1 D.M. 142/98).

L'Università per Stranieri di Siena stipula e gestisce convenzioni per attività di tirocinio sia presso enti pubblici sia presso aziende private con sede in Toscana ovvero sul territorio nazionale o all'estero.

Gli studenti possono anche concorrere al bando per tirocini presso le Istituzioni italiane all'estero (Ambasciate, Consolati, Istituti Italiani di Cultura), in seguito all'accordo fra la Conferenza dei Rettori delle Università Italiane e il Ministero degli Affari Esteri.

Durante l'attività di tirocinio è prevista la copertura assicurativa per lo studente.

I moduli di richiesta per il tirocinio e l'elenco degli enti convenzionati sono disponibili sul sito dell'Ateneo, <http://www.unistrasi.it/155/551/Tirocinio.htm> e presso l'Area Management Didattico e URP - Piazza Carlo Rosselli 27/28, tirocinio@unistrasi.it, management@unistrasi.it; Tel. 0577 240149, fax 0577 240148

Inserimento lavorativo (Job Placement)

All'interno dell'Area del Management Didattico e URP è attivo il servizio di Job Placement, a supporto degli studenti, durante gli studi e dopo il conseguimento del diploma di laurea, per favorire l'occupabilità del laureato e l'inizio della sua carriera professionale. Il Job Placement è un servizio che si concentra sulla fase di transito del laureato dall'Università al mercato del lavoro, con l'obiettivo di ridurre i tempi e favorire l'incontro tra domanda e offerta attraverso la diffusione delle opportunità di lavoro e la promozione di misure di politica attiva del lavoro (tirocini, stage, apprendistato di alta formazione, ecc.).

A questo scopo il servizio di Job Placement, attraverso contatti con le aziende, promuove stage per i propri laureandi e laureati (mediante apposite convenzioni stipulate ai sensi del L. R. n.32 del 26/07/2002 così come modificata dalla L.R. n.3 del 27/01/2012), sia in Italia che all'estero, finalizzati ad un inserimento nel mondo del lavoro. Svolge inoltre, su mandato delle aziende, preselezione ad hoc di candidati e verifica dei requisiti richiesti per le offerte di lavoro/stage, organizza presentazioni aziendali, career day e seminari sulla ricerca attiva del lavoro, sulla stesura del curriculum e le modalità di preparazione ai colloqui di selezione, web reputation, ecc.

Il servizio è riservato agli studenti e ai laureati dell'Università per Stranieri di Siena e alle Aziende/Enti che offrano possibilità di inserimento lavorativo ai profili professionali in uscita dal nostro Ateneo. Le aziende, concluse le operazioni di accreditamento, possono richiedere la diffusione/promozione delle loro opportunità di lavoro/stage.

I laureandi e laureati dell'Università per Stranieri di Siena sono informati in tempo reale sulle opportunità di lavoro e possono candidarsi direttamente in risposta alle offerte delle aziende.

Ulteriori informazioni presso l'Area Management Didattico - Orientamento, Tutorato e Job Placement: Piazza Carlo Rosselli 27/28, orientamento@unistrasi.it, tel. 0577 240150.

AlmaLaurea

AlmaLaurea è un Consorzio interuniversitario nato in Italia nel 1994. Ad oggi raccoglie dati rappresentativi del 91% dei laureati italiani (2.350.000 cv presso 73 Atenei italiani al 23/06/2016) ed è aperto, in una prospettiva internazionale, alla collaborazione degli Atenei esteri.

Il Consorzio è nato al servizio dei laureati, delle Università e delle imprese, con l'obiettivo di rendere disponibile una documentazione affidabile e tempestiva sul capitale umano formato ai più alti livelli. Realizza una banca dati online dei laureati, anche quelli con pluriennale esperienza lavorativa, per agevolare l'incontro tra domanda e offerta di lavoro nel mercato nazionale e per favorire la mobilità transnazionale.

AlmaLaurea è fortemente impegnata nell'internazionalizzazione dei propri servizi, nell'ottica di una società europea della conoscenza, così come fissata dalla strategia di Lisbona. L'obiettivo è stabilire rapporti di cooperazione, a livello europeo ed extra-europeo, con particolare attenzione al bacino del Mediterraneo, offrire a partner esteri le proprie competenze per la costituzione di reti di Atenei e banche dati di laureati, costruire network internazionali utili alla valorizzazione dei giovani.

Dal 2008 AlmaLaurea.net rende disponibile in lingua inglese tutta la documentazione e i curriculum vitae a rettori, organi di governo, istituzioni, imprese, studi professionali o pubbliche amministrazioni di qualsiasi Paese estero, secondo un modello che ha permesso l'equiparazione dei titoli di studio e delle discipline in Europa, consentendo ai laureati la massima diffusione all'estero del proprio curriculum.

Il Consorzio è sostenuto dalle Università aderenti, con il contributo del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca (MIUR), e dalle imprese e gli enti che utilizzano la banca dati e i servizi AlmaLaurea.

DOCENTI E INSEGNAMENTI

SSD - Insegnamento	n. ore	Docente	E-mail
ICAR/15 Architettura del paesaggio	36	Pietro Paolo Cannistraci	cannistraci@unistrasi.it
L-ANT/06 Etruscologia	36	Lea Cimino	cimino@unistrasi.it
L-FIL-LET/13 Filologia italiana	54	Giuseppe Marrani	marrani@unistrasi.it
L-FIL-LET/09 Filologia e linguistica romanza	36	Sara Natale	natale@unistrasi.it
M-GGR/01 Geografia	36	Massimiliano Tabusi	tabusi@unistrasi.it
L-ART/04 Istituzioni e gestione beni culturali	54	Marco Campigli	mcampigli@hotmail.com
Laboratorio di Tecniche del lavoro editoriale	36	Anna Baldini	baldini@unistrasi.it
Laboratorio didattico	12+ 12+ 12	Daniela Brogi Paola Carlucci Luigi Spagnolo	daniela.brogi@unistrasi.it carlucci@unistrasi.it spagnolo@unistrasi.it
L-FIL-LET/10 Letteratura italiana	54	Lucinda Spera	spera@unistrasi.it
L-FIL-LET/11 Letteratura italiana contemporanea	54	Pietro Cataldi	cataldi@unistrasi.it
L-FIL-LET/14 Letterature comparate	36	Tiziana de Rogatis	derogatis@unistrasi.it
L-OR/12 Lingua e letteratura araba	27	Akeel Almarai	almarai@unistrasi.it
L-OR/22 Lingua e letteratura del Giappone*	27	Maria Gioia Vienna	vienna@unistrasi.it
L-OR/21 Lingua e letteratura della Cina	27	Anna Di Toro	ditoro@unistrasi.it
L-FIL-LET/04 Lingua e letteratura latina	36	Cristiana Franco	franco@unistrasi.it
L-LIN/04 Lingua e traduzione - lingua francese	27	Fiorella Di Stefano	distefano@unistrasi.it
L-LIN/12 Lingua e traduzione - lingua inglese	27	Elisa Ghia	ghia@unistrasi.it
L-LIN/21 Lingua e traduzione - lingua russa	27	Giulia Marcucci	marcucci@unistrasi.it
L-LIN/07 Lingua e traduzione - lingua spagnola	27	Beatrice Garzelli	garzelli@unistrasi.it
L-LIN/14 Lingua e traduzione - lingua tedesca	27	Claudia Buffagni	buffagni@unistrasi.it
L-LIN/02 Linguistica educativa	36	Andrea Villarini	villarini@unistrasi.it
L-LIN/01 Linguistica generale	54	Silvia Pieroni	pieroni@unistrasi.it
M-FIL/05 Semiotica	36	Massimo Vedovelli	vedovelli@unistrasi.it
M-STO/04 Storia contemporanea	36	Paola Carlucci	carlucci@unistrasi.it
L-ART/06 Storia del cinema	36	Stefania Carpiceci	carpiceci@unistrasi.it
M-STO/08 Storia del libro	36	Anna Baldini	baldini@unistrasi.it
L-ART/01 Storia dell'arte medievale	36	Marco Campigli	mcampigli@hotmail.com
L-ART/02 Storia dell'arte moderna	54	Alessandra Giannotti	giannotti@unistrasi.it
L-FIL-LET/12 Storia della lingua italiana	54	Giovanna Frosini	frosini@unistrasi.it
M-STO/01 Storia medievale	36	Maurizio Sangalli	sangalli@unistrasi.it
M-STO/02 Storia moderna	36	Ermanno Orlando	orlando@unistrasi.it
L-LIN/02 Teoria e tecnica della traduzione	36	Carla Bagna	bagna@unistrasi.it
L-FIL-LET/12 Tipologie testuali e scrittura	36	Luigi Spagnolo	spagnolo@unistrasi.it

*L'insegnamento di Lingua e letteratura del Giappone è attivo da quest'anno e potrà essere inserito nel Piano di studi come esame a scelta

PERIODO DI SVOLGIMENTO DELLE LEZIONI

Discipline	SEMESTRE	
	I	II
ICAR/15 - Architettura del paesaggio		X
L-ANT/06 Etruscologia	X	
L-FIL-LET/13 Filologia italiana		X
L-FIL-LET/09 Filologia e linguistica romanza	X	
M-GGR/01 Geografia		X
L-ART/04 Istituzioni e gestione beni culturali	X	
Laboratorio di Tecniche del lavoro editoriale	X	
Laboratorio didattico	X	
L-FIL-LET/10 Letteratura italiana	X	
L-FIL-LET/11 Letteratura italiana contemporanea		X
L-FIL-LET/14 Letterature comparate		X
L-OR/12 Lingua e letteratura araba	X	
L-OR/22 Lingua e letteratura del Giappone		X
L-OR/21 Lingua e letteratura della Cina	X	
L-FIL-LET/04 Lingua e letteratura latina	X	
L-LIN/04 Lingua e traduzione - lingua francese	X	
L-LIN/12 Lingua e traduzione - lingua inglese		X
L-LIN/21 Lingua e traduzione - lingua russa		X
L-LIN/07 Lingua e traduzione - lingua spagnola	X	
L-LIN/14 Lingua e traduzione - lingua tedesca	X	
L-LIN/02 Linguistica educativa	X	
L-LIN/01 Linguistica generale	X	
M-FIL/05 Semiotica		X
M-STO/04 Storia contemporanea		X
L-ART/06 Storia del cinema	X	
M-STO/08 Storia del libro	X	
L-ART/01 Storia dell'arte medievale	X	
L-ART/02 Storia dell'arte moderna		X
L-FIL-LET/12 Storia della lingua italiana		X
M-STO/01 Storia medievale		X
M-STO/02 Storia moderna	X	
L-LIN/02 Teoria e tecnica della traduzione		X
L-FIL-LET/12 Tipologie testuali e scrittura	X	

**PROGRAMMI
DEGLI INSEGNAMENTI ATTIVATI**

ARCHITETTURA DEL PAESAGGIO

(II semestre: 36 ore = 6 CFU)

prof. Pietropaolo Cannistraci

Titolo del corso

Caratteri tipologici del paesaggio

Obiettivi formativi

Il corso esplicita (con ampi riferimenti interdisciplinari) i contenuti della CEP-2000*, in cui l'attuale nozione di paesaggio è definita come sistema culturale, ovvero come risultato del rapporto fra l'uomo ed i luoghi del suo vivere. L'obiettivo viene raggiunto mediante un'analisi diacronica del pensiero, della sensibilità e del modus operandi succedutisi nello sviluppo storico della vita sociale. Oltre alle competenze estetico-artistiche ed al sottinsieme delle nozioni di storia della città e dell'architettura, il corso si propone di fornire allo studente un pensiero critico per la corretta gestione (conservativa o di ripristino) del paesaggio, nell'ottica di uno sviluppo sostenibile.

*) Convenzione Europea del Paesaggio, stilata a Firenze il 20.X.2000 e ratificata dall'Italia nel 2006.

Programma del corso

1.0 - Il concetto e la definizione di paesaggio nella sua evoluzione storica; il dibattito contemporaneo, anche a seguito della Convenzione Europea del Paesaggio;

2.0 - Cenni di storia del paesaggio:

2.1 definizione ed evoluzione, in relazione ai modelli sociali, del pensiero critico ed estetico inerente il rapporto fra l'homo faber e la Natura;

2.2 profilo ed interpretazione delle tipologie significative: dal "Paradiso/Giardino dell'Eden" alla pianificazione paesaggistica ed al parco urbano contemporaneo;

3.0- Cenni di storia della città e dell'architettura:

3.1 definizione ed evoluzione, in relazione ai materiali disponibili, dei sistemi statici;

3.2 nascita e sviluppo della "tipologia"; definizione della "monumentale";

4.0 - Genius Loci e percezione: dal linguaggio mitologico alla definizione scientifica; il suo "significato" nella storia: dalle "culture etnologiche" al "villaggio globale".

Modalità di svolgimento del corso

Lezioni in aula, con supporti informatici ed audiovisivi.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

- Dispensa "Dal giardino al paesaggio" fornita dal docente (disponibile in lingua italiana, inglese, giapponese).

- J. Summerson, *Il linguaggio classico dell'architettura*, Einaudi, Torino 1969 (disponibile, su richiesta, in lingua inglese)

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

- A. Maniglio Calcagno, *Architettura del Paesaggio. Evoluzione storica*, FrancoAngeli, Milano, 2006.

J. Summerson, *Il linguaggio classico dell'architettura*, Einaudi, Torino 1969 (disponibile, su richiesta, in lingua inglese)

E. T. Hall, *La dimensione nascosta*, Bompiani, Torino, 1968.

Modalità d'esame

X Colloquio orale.

X Stesura di tesina facoltativa.

ETRUSCOLOGIA
(I semestre: 36 ore = 6 CFU)
prof.ssa Lea Cimino

Titolo del corso

L'evento culturale inteso come strumento di valorizzazione del patrimonio archeologico e del territorio: caso di sperimentazione e di studio di un pacchetto turistico-culturale.

Obiettivi formativi

Approfondire le conoscenze essenziali della civiltà etrusca, privilegiandone l'inquadramento socioculturale nel suo sviluppo storico, in riferimento ai rapporti tra mondo greco orientale, Europa protostorica, Italia preromana.

Fornire la conoscenza di aspetti linguistici specifici riguardo le influenze etrusche sul latino, l'italiano, le lingue europee in una comprensione dello stato attuale della disciplina, sottolineando la differenza fra primi interessi collezionistici antiquari e l'affermarsi della ricerca archeologica vera e propria, e con illustrazione dei principali risultati conseguiti nell'uno e nell'altro campo.

Rendere note le linee metodologiche e le strategie intraprese dalla Regione Toscana nel settore della promozione turistica per la valorizzazione, anche a fini turistici, del territorio, tenuto conto delle normative esistenti in materia di beni culturali, fruizione e turismo 'culturale' (UNESCO, direttive UE).

Programma del corso

Dopo aver delineato un profilo aggiornato delle conoscenze della civiltà etrusca, sarà approfondito il tema monografico con analisi testuale dei principali centri e reperti archeologici ad esso strettamente collegati.

Modalità di svolgimento del corso

Per la specificità della disciplina ed esigenze inerenti, le lezioni in aula, supportate da sussidi audiovisivi, sono integrate da lezioni esterne sul territorio e nei musei e da visite ad esposizioni e a siti archeologici, con interventi e conferenze di esperti nel settore e lezioni seminariali svolte dai frequentanti, con elaborati scritti.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

- L. Cimino, *Corso elementare di Etruscologia*, Studium, Radda in Chianti, 2000, 2 ed. (manuale di riferimento obbligatorio);
- G. Bartoloni (a cura di), *Introduzione all'Etruscologia*, Hoepli, Milano, 2012 (alcune parti).
- *Un testo a scelta*, come indicato a lezione dalla docente, anche scaricabile dal sito: <http://www.consiglio.regione.toscana.it/EdA/pubblicazioni.aspx?idc=40>; le pagine saranno concordate con la docente così come, in caso di particolari esigenze, ulteriori volumi a scelta da questo link.
- *Ulteriore materiale bibliografico integrativo* a cura della docente, fornito durante le lezioni (cartine geografiche, grafici, schemi, tabelle, etc. in fotocopia), depositato presso la Biblioteca dell'Università.

Ulteriore bibliografia può essere concordata con la docente dagli studenti che vogliono ottenere ulteriori CFU.

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

Lo studente non frequentante dovrà concordare con la docente un programma individuale, integrativo o alternativo (*non meno di 2 mesi prima dell'esame*), nonché l'argomento della tesina e la relativa bibliografia (da consegnare *15 giorni prima dell'esame*); allo studente si richiede la conoscenza degli argomenti di base acquisita autonomamente nello studio dei testi su indicati e/o dei testi integrativi o alternativi.

Programmi individualizzati possono essere concordati da studenti che abbiano già sostenuto l'esame di Etruscologia nel proprio percorso di studi di provenienza, dai laureandi e da studenti ERASMUS.

- L. Cimino, *Corso elementare di Etruscologia*, Studium, Radda in Chianti, 2000, 2 ed. (manuale di riferimento obbligatorio);
- G. Bartoloni. (a cura di), *Introduzione all'Etruscologia*, Hoepli, Milano, 2012 (alcune parti).
- *Un testo a scelta*, come indicato al ricevimento dalla docente, anche scaricabile dal sito:

<http://www.consiglio.regione.toscana.it/EdA/pubblicazioni.aspx?idc=40>; le pagine saranno concordate con la docente così come, in caso di particolari esigenze, ulteriori volumi a scelta da questo link.

- *Ulteriore materiale bibliografico integrativo* a cura della docente, fornito durante le lezioni (cartine geografiche, grafici, schemi, tabelle, etc. in fotocopia), depositato presso la Biblioteca dell'Università.

Ulteriore bibliografia può essere concordata con la docente dagli studenti che vogliono ottenere ulteriori CFU.

Modalità d'esame

X Colloquio orale.

X Stesura di tesina obbligatoria.

A. Tesina individuale scritta di approfondimento (*max 10 pagine*) su un argomento del Corso, da concordare con la docente che fornirà le indicazioni bibliografiche (da consegnare *15 giorni prima* dell'esame, e *solo dopo averlo effettivamente concordato*, altrimenti *l'esame non potrà essere sostenuto*); l'argomento può essere quello della lezione seminariale.

B. Colloquio finale volto a verificare la conoscenza di base degli argomenti trattati a lezione e dei libri di testo su indicati (oltre alla discussione orale della tesina scritta).

Modalità analoghe per studenti non frequentanti. In particolare, il colloquio verte sul manuale di riferimento (obbligatorio) e sui testi individualmente concordati (oltre alla discussione orale della tesina scritta).

FILOLOGIA ITALIANA
(II semestre: 54 ore = 9 CFU)
prof. Giuseppe Marrani

Titolo del corso

Siena, i primi secoli, e la poesia in volgare

Obiettivi formativi

a) raggiungere una consolidata conoscenza dei principi della critica testuale e delle attuali prassi ecdotiche; b) saper svolgere una rigorosa e approfondita analisi dei testi letterari italiani dei primi secoli con particolare riferimento all'individuazione di fonti e modelli; c) saper valutare criticamente le differenti prassi editoriali, interpretative e didattiche che propongono al pubblico odierno i classici della letteratura volgare

Programma del corso

La parte introduttiva del corso sarà dedicata alla tradizione della letteratura volgare dei primi secoli con riferimento specifico alla produzione in versi in area toscana. Si illustreranno poi le opere dei principali autori riconducibili al territorio senese fra il sec. XIII e il sec. XV, discutendone edizioni, commenti e correnti inquadramenti letterari. Il corso prevede approfondimenti particolari sulla tradizione comico-realistica, sulla letteratura giullaresca e sulle tenzoni in sonetti.

Modalità di svolgimento del corso

Il corso prevede ore di lezione frontale e ore di esercitazione in aula o presso la Biblioteca Comunale degli Intronati (Siena) con visione e analisi diretta di testimoni antichi (manoscritti e stampe).

Libri di testo per gli studenti frequentanti

Il corso si baserà principalmente su:

A) Opere generali: *Poeti giocosi del tempo di Dante*, a cura di Mario Marti, Rizzoli, Milano, 1956; *Rimatori comico-realisti del Due e Trecento*, a cura di Maurizio Vitale, Utet, Torino, 1956; *Poeti del Duecento*, a cura di G. Contini, Ricciardi, Milano-Napoli, 1960; *I poeti della scuola siciliana*, vol. III (*I poeti siculo-toscani*), edizione critica con commento diretta da R. Coluccia, Mondadori, Milano, 2008; *Poesia comica del medioevo italiano*, a cura di Marco Berisso, BUR, Milano, 2011

B) Edizioni di singoli autori: *Ruggeri Apugliese, Rime*, a cura di F. Sanguineti, Salerno, Roma, 2013; A. Bruni Bettarini, *Le rime di Meo dei Tolomei e di Muscia da Siena*, in «Studi di filologia italiana», 32 (1974), pp. 31-98; Cecco Angiolieri, *Le rime*, a cura di A. Lanza, Archivio Guido Izzi, Roma, 1990; Cecco Angiolieri, *Rime*, a cura di R. Castagnola, Mursia, Milano, 1995; Dante Alighieri, *Rime*, edizione critica a cura di D. De Robertis, Le Lettere, Firenze, 2002

C) Database testuali: *LirIO. Corpus della lirica italiana delle origini. 2. Dagli inizi al 1400*, a cura di L. Leonardi e di A. Decaria, P. Larson, G. Marrani, P. Squillacioti, Sismel - Edizioni del Galluzzo, Firenze, 2013

D) Sitografia: www.mirabileweb.it, www.tlion.it, www.vocabolario.org

Saggistica: M. S. Lannutti, *La letteratura italiana del Duecento. Storia, testi, interpretazioni*, Carocci, Roma, 2009; *Storia della letteratura italiana*, diretta da E. Malato, vol. X, Salerno, Roma, 2001, pp. 60-64, e 77-81 [L. Leonardi], 524-27 [M. Berisso].

Manuale: B. Bentivogli, P. Vecchi Galli, *Filologia italiana*, Milano, Bruno Mondadori, 2002 (o successive ristampe).

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

Lettura, parafrasi e commento di trenta testi a scelta di almeno tre fra gli autori indicati al punto B della bibliografia per i frequentanti.

Saggistica: M. S. Lannutti, *La letteratura italiana del Duecento. Storia, testi, interpretazioni*, Carocci, Roma, 2009; *Storia della letteratura italiana*, diretta da E. Malato, vol. X, Salerno, Roma, 2001, pp. 60-64, e 77-81 [L. Leonardi], 524-27 [M. Berisso]; *Poesia comica del medioevo italiano*, a cura di M. Berisso, BUR, Milano, 2011, pp. 5-49 (*Introduzione*)

Manuale: B. Bentivogli, P. Vecchi Galli, *Filologia italiana*, Bruno Mondadori, Milano, 2002 (o successive ristampe); A. Dain, *Il problema della copia*, in A. Stussi, *Fondamenti di critica testuale*, il Mulino, Bologna, 1998, pp. 165-92 (o successive ristampe)

Modalità d'esame

X Colloquio orale.

FILOLOGIA E LINGUISTICA ROMANZA

(I semestre: 36 ore = 6 CFU)

prof.ssa Sara Natale

Titolo del corso

Romània semitica. Antichi testi romanzi scritti in caratteri arabi e ebraici

Obiettivi formativi

Il corso intende fornire:

- (1) elementi (1a) di linguistica storica romanza, (1b) di codicologia e paleografia, (1c) di ecdotica;
- (2) una conoscenza approfondita (2a) dei problemi metodologici sollevati dall'edizione delle *ḥarġāt* mozarabiche scritte in caratteri arabi, (2b) della produzione giudeo-italiana medievale di area mediana e meridionale;
- (3) una visione comparata delle continuazioni romanze di termini arabi e ebraici.

Programma del corso

- (1) Le lingue romanze nei manoscritti medievali e nelle edizioni moderne
 - (1a) il rapporto tra grafia e fonetica nei più antichi testi romanzi
 - (1b) la trasmissione manoscritta dei testi medievali
 - (1c) metodi di trascrizione e di edizione critica
- (2) I testi allografi di area iberoromanza e itoloromanza
 - (2a) Romània arabica
 - le *ḥarġāt* mozarabiche scritte in caratteri arabi
 - (2b) Romània judaica
 - le *ḥarġāt* mozarabiche scritte in caratteri ebraici
 - l'elegia giudeo-italiana
- (3) L'elemento semitico nel lessico romanzo
 - termini romanzi di origine araba
 - termini romanzi di origine ebraica

Libri di testo per gli studenti frequentanti

1. A. Varvaro, *Linguistica romanza. Corso introduttivo*, Liguori, Napoli, 2001 (esclusa la parte B).
2. L. Minervini, *La poesia ispano-araba e la tradizione lirica romanza. Una questione aperta*, in *Lo spazio letterario del Medioevo. 3. Le culture circostanti*, diretto da M. Capaldo, F. Cardini, G. Cavallo, B. Scarcia Amoretti, Salerno, Roma, 2003, vol. II. *La cultura arabo-islamica*, pp. 705-723.

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

1. A. Varvaro, *Linguistica romanza. Corso introduttivo*, Liguori, Napoli, 2001 (esclusa la parte B).
2. L. Minervini, *La poesia ispano-araba e la tradizione lirica romanza. Una questione aperta*, in *Lo spazio letterario del Medioevo. 3. Le culture circostanti*, diretto da M. Capaldo, F. Cardini, G. Cavallo, B. Scarcia Amoretti, Salerno, Roma, 2003, vol. II. *La cultura arabo-islamica*, pp. 705-723.
3. A. Stussi, *Fondamenti di critica testuale*, il Mulino, Bologna, 2006 (solo l'Introduzione).
4. un saggio (due nel caso di Roncaglia) da scegliere tra:
 - D. Alonso, *Cancioncillas "de amigo" mozárabes (Primavera temprana de la lírica europea)*, in «Revista de Filología Española», 33 (1949), pp. 297-349.
 - R. Menéndez Pidal, *Cantos románicos andalusíes continuadores de una lírica latina vulgar*, in «Boletín de la Real Academia Española», 31 (1951), pp. 187-270.
 - A. Roncaglia, *Di una tradizione lirica pretrovatoresca in lingua volgare*, in «Cultura Neolatina», 11 (1951), pp. 213-249 e Id., *Il primo capitolo nella storia della lirica europea*, in *Concetto, storia, miti e immagini del Medio Evo*, a cura di V. Branca, Sansoni, Firenze, 1973, pp. 247-268.
 - S. M. Stern, *Les chansons mozarabes. Les vers finaux (kharjas) en espagnol, dans les muwashshahs arabes et hébreux*, edités avec introduction, annotation sommaire et glossaire, U. Manfredi Editore (Università di Palermo - Istituto di filologia romanza, Collezione di testi a cura di Ettore Li Gotti, n. 1), Palermo, 1953.

5. un saggio da scegliere tra:

- F. Corriente, *The kharjas: An Updated Survey of Theories, Texts, and Their Interpretation*, in «Romance Philology», 63 (2009), pp. 109-129.
- R. Lapesa, *Sobre el texto y lenguaje de algunas "jarchyas" mozárabes*, in «Boletín de la Real Academia Española», 40 (1960), pp. 53-65.
- J. T. Monroe, D. Swiatlo, *Ninety-Three Arabic Ḥarḡas in Hebrew Muwaššahs: Their Hispano-Romance Prosody and Thematic Features*, in «Journal of the American Oriental Society», 97 (1977), pp. 141-163.
- J. Scudieri Ruggieri, *Riflessioni su «kharǧe» e «cantigas d'amigo»*, in «Cultura Neolatina», 22 (1962), pp. 5-33.

Modalità d'esame

X Colloquio orale.

GEOGRAFIA
(II semestre: 36 ore = 6 CFU)
prof. Massimiliano Tabusi

Titolo del corso

Luogo, spazio e territorio in un'ottica geosociale

Obiettivi formativi

- Acquisire la conoscenza dei principali temi, metodi e strumenti della geografia umana, favorendo la capacità di migliorare la comprensione delle relazioni tra esseri umani e ambiente e delle relazioni culturali, socio-economico-politiche.
- Rafforzare la comprensione delle dinamiche territoriali secondo un approccio mirato a sviluppare una visione critica.
- Saper "leggere" i fenomeni sociali, da quelli locali a quelli connessi alla globalizzazione, in ottica spaziale.
- Saper valutare il ruolo del territorio in ciò che si vive e si osserva, da ciò che è "vicino" e correlato all'esperienza quotidiana a ciò che è "lontano" e relazionato con le questioni dell' "altro" e dell' "altrove".
- Saper applicare le metodologie della geografia umana per la comprensione e la soluzione di problemi complessi, rafforzando l'autonomia di giudizio e potendola compiutamente esprimere in merito alle dinamiche antropico-naturali, sia mediante il linguaggio, sia sapendo interpretare e realizzare rappresentazioni spaziali di varia complessità.

Programma del corso

Il programma prevede i seguenti temi, che saranno utilizzati anche come spunti per affrontare anche le relative declinazioni nell'ambito della contemporaneità: il concetto di cultura e la sua relazione con gli aspetti geografici; il concetto di luogo, anche in correlazione con quello di paesaggio; il concetto di territorio e le dinamiche sociali (economiche, politiche, di potere) che ad esso sono sottese; la territorializzazione; lo spazio come strumento (con casi di studio dalle azioni puntuali "dal basso" ai movimenti culturali, dagli "Indignados" a Occupy Wall Street); Foucault e lo spazio; *gated communities*, spazio e stato di eccezione; principali temi e approcci della geografia sociale; ruolo dello spazio e della scala nella geografia del lavoro e della migrazione.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

Durante il corso saranno distribuiti materiali utili per la prova d'esame e saranno forniti i riferimenti bibliografici, prevalentemente ad articoli su riviste scientifiche italiane e straniere (alcuni di questi articoli saranno in lingua inglese).

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

A. Turco, *Configurazioni della territorialità*, FrancoAngeli, Milano, 2010

A. Vallega, *Geografia culturale. Luoghi, spazi, simboli*, UTET Università, Torino, 2003

Oltre a un testo a scelta tra:

M. Foucault, *Sorvegliare e punire. Nascita della prigione*, Einaudi, Torino 1976

Bollettino della Società Geografica Italiana, Fascicolo 1 2009 (si tratta di un numero monografico su temi di geografia sociale)

Nel caso vi fossero difficoltà a reperire i testi si suggerisce di contattare il docente. È possibile concordare programmi parzialmente diversi nel caso vi fossero specifici interessi.

Tanto per i frequentanti quanto per i non frequentanti si considerano acquisite le conoscenze di base della geografia umana. Nel caso non si fossero ottenuti durante i propri studi almeno 4 CFU nella disciplina queste conoscenze verranno verificate durante il corso o in sede d'esame. Si consiglia, in proposito, lo studio di P. Haggett, *Geografia umana* (vol. 1), Zanichelli, Bologna, 2004, o altro manuale.

Modalità d'esame

X esonero facoltativo scritto parziale (riservato ai frequentanti)

È prevista almeno una prova scritta facoltativa di verifica in itinere, che riguarderà il programma svolto durante le lezioni. La prova potrà essere strutturata mediante domande a risposta aperta e a scelta multipla.

X Esame orale

L'esame orale è previsto in tutti i casi. All'inizio dell'esame orale sarà verificata, attraverso delle carte

geografiche, la conoscenza di elementi geografici basilari normalmente appresi nella scuola primaria e secondaria (principali oceani e mari, Stati, regioni italiane e relativi capoluoghi). Questa conoscenza è considerata un pre-requisito.

ISTITUZIONI E GESTIONE BENI CULTURALI

(I semestre: 54 ore = 9 CFU)

prof. Marco Campigli

Titolo del corso

Il viaggio in Italia: arte e letteratura.

Obiettivi formativi

- Saper ripercorrere l'evoluzione del viaggio in Italia, dai pellegrini del Medioevo fino ai viaggiatori romantici;
- Saper vedere come cambia nei secoli la percezione del nostro paese presso i visitatori stranieri;
- Saper vedere anche quali erano le ragioni per le quali l'Italia eserciterà per molti secoli un potere di attrazione fondamentale per il resto d'Europa;
- Acquisire la coscienza critica del valore del turismo attuale e di un mutamento ormai avvenuto.

Programma del corso

Origini dell'idea del viaggio in Italia: pellegrini e mercanti come viaggiatori interessati. Il caso di Francesco Petrarca.

Il XV secolo: i viaggi degli artisti in Italia.

L'inizio della letteratura di viaggio alla fine del XVI secolo. Guide, memoriali, vademecum, relazioni scientifiche. Il modo didattico e documentario di concepire il viaggio in Italia nel Seicento. Il viaggio come esperienza formativa.

L'epoca d'oro: il Settecento e la cultura illuminista; le nuove aperture verso ogni forma di diversità; lo studio della natura umana. La moda inarrestabile del *Grand Tour*.

Il viaggiatore di fronte alla natura: dipinti e descrizioni di paesaggi arcadici e idealizzati. L'affacciarsi della categoria del sublime.

Il *Viaggio in Italia* di Goethe.

Viaggiatori in età romantica. Stendhal, Corot, Ruskin.

Firenze e Roma nell'Ottocento: artisti, letterati, collezionisti. Henry James, Vernon Lee, Edith Wharton e Bernard Berenson.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

C. De Seta, *L'Italia nello specchio del Grand Tour*, Rizzoli, Milano, 2014.

F.R. de Chateaubriand, *Viaggio in Italia*, a cura di P. Tucci, Carocci, Roma, 2010.

P. Galassi, *Corot in Italia. La pittura di plein air e la tradizione del paesaggio classico*, Bollati Boringhieri, Torino, 1994, pp. 83-227.

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

C. De Seta, *L'Italia nello specchio del Grand Tour*, Rizzoli, Milano, 2014.

M. de Montaigne, *Viaggio in Italia*, trad. E. Camesasca, Rizzoli, Milano, 2003.

Viaggio d'artista nell'Italia del Settecento. Il Diario di Thomas Jones, a cura di A. Ottani Cavina, Electa, Milano, 2003.

J.W. Goethe, *Viaggio in Italia*, trad. E. Castellani, Mondadori, Milano, 1983.

F.R. de Chateaubriand, *Viaggio in Italia*, a cura di P. Tucci, Carocci, Roma, 2010.

Stendhal, *Passeggiate romane*, trad. M. Colesanti, Garzanti, Milano, 2004.

P. Galassi, *Corot in Italia. La pittura di plein air e la tradizione del paesaggio classico*, Bollati Boringhieri, Torino, 1994, pp. 83-227.

Modalità d'esame

X Colloquio orale

LABORATORIO DI TECNICHE DEL LAVORO EDITORIALE
(I semestre: 36 ore = 3 CFU)
prof.ssa Anna Baldini

Titolo del corso

Il lavoro editoriale.

Obiettivi formativi

Il corso si propone di sviluppare le competenze pratiche richieste dal lavoro redazionale.

In particolare, alla fine del corso, gli studenti saranno in grado di:

1. distinguere le diverse fasi del lavoro redazionale e dell'editing di un testo;
2. adeguare un testo alle norme redazionali;
3. correggere la bozza di un testo utilizzando il linguaggio convenzionale specifico;
4. usare le funzioni avanzate dei programmi di video-scrittura;
5. sfruttare al meglio le risorse del web per le necessità del lavoro redazionale.

Programma del corso

Il laboratorio fornirà un'introduzione pratica al lavoro editoriale. Ci concentreremo dapprima sulle caratteristiche dell'industria editoriale, le sue partizioni settoriali e le peculiarità del panorama italiano. Un breve excursus storico servirà a presentare l'evoluzione di alcune componenti fondamentali del lavoro editoriale: dallo sviluppo della tipografia ai font alle forme dell'impaginazione.

Il corso si concentrerà poi sullo sviluppo delle competenze pratiche richieste dal lavoro redazionale, dalla verifica dei dati all'adeguamento stilistico all'uniformazione grafica. Seguendo le diverse fasi di lavorazione, si affronteranno la struttura del testo tipografico, la correzione dei diversi passaggi di bozze, l'elaborazione di didascalie, titoli e sommari, il reperimento del materiale illustrativo.

Modalità di svolgimento del corso

La prima parte del corso consisterà in lezioni frontali, la seconda in esercitazioni di editing su carta e video.

Il calendario del laboratorio comprende la partecipazione a un seminario sull'editoria scolastica organizzato nel quadro degli "Incontri *magistrali*", che offrirà agli studenti una possibilità di incontro con operatori del mondo dell'editoria; sarà inoltre organizzata una giornata di visita al "Pisa Book Festival" (11-13 novembre 2016) qualora il programma del festival risulti interessante ai fini didattici.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

E. Mistretta, *L'editoria. Un'industria dell'artigianato*, il Mulino, Bologna, 2006.

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

E. Mistretta, *L'editoria. Un'industria dell'artigianato*, il Mulino, Bologna, 2006.

Manuale di redazione. Vademecum per chi scrive e pubblica libri, Terza Edizione, a cura di Edigeo, Editrice Bibliografica, Milano, 2013

Gli studenti che intendono sostenere l'esame da non frequentanti devono prendere preventivamente accordi con il docente.

Modalità d'esame

X Esame scritto obbligatorio.

L'esame consiste di un test scritto, composto di due parti: 1. domande a risposta chiusa e aperta sugli argomenti trattati nel laboratorio; 2. Un esercizio di correzione delle bozze e/o video-editing.

LABORATORIO DIDATTICO
(I semestre: 36 ore = 3 CFU)
prof.ssa Daniela Brogi - Modulo storico-letterario
prof.ssa Paola Carlucci - Modulo storico
prof. Luigi Spagnolo - Modulo storico-linguistico

Modulo storico-letterario

Titolo del corso

Laboratorio di Didattica della Letteratura

Obiettivi formativi

Apprendimento, attraverso l'esercitazione seminariale, di questioni metodologie e strumenti di analisi del testo in prosa.

Programma del corso

Il racconto. Analisi di racconti tratti dalle opere del Premio Nobel 2013 per la Letteratura Alice Munro.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

A. Munro, *Danza delle ombre felici*, Einaudi, Torino, 2015.

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

P. Giovannetti, *Il racconto*, Carocci, Roma, 2012.

A. Munro, *Danza delle ombre felici*, Einaudi, Torino, 2015.

Modalità d'esame

X Colloquio orale.

Modulo storico

Titolo del corso

L'insegnamento della storia nella scuola italiana dall'Unità ai giorni nostri.

Obiettivi formativi

Conoscenze e comprensione: acquisizione di una conoscenza delle problematiche relative all'insegnamento della storia.

Capacità di applicare le conoscenze e la comprensione: capacità di valutare ed utilizzare in maniera didatticamente efficace i manuali di storia.

Programma

Dopo una breve introduzione sui fondamenti della disciplina storica, nella prima parte del corso verrà offerta agli studenti una panoramica delle principali caratteristiche dell'insegnamento della storia in Italia a partire dall'Unità. In particolare, saranno presi in considerazione i programmi ministeriali che si sono susseguiti nel corso degli anni e il contesto politico in cui furono formulati.

La seconda parte del corso, invece, sarà focalizzata sull'analisi storiografica, tecnico-editoriale e sulla valutazione didattica di alcuni manuali di storia italiani, a partire dal secondo dopoguerra. Sarà dato particolare rilievo ai concreti problemi dell'insegnamento della storia nel contesto scolastico e a questo scopo verrà invitato a tenere una lezione un docente delle scuole secondarie.

Modalità di svolgimento del corso

Dopo la prima parte del corso, di carattere teorico, il laboratorio si articolerà su esercitazioni in aula finalizzate alla conoscenza e all'analisi dei manuali di storia, in particolare della secondaria di secondo grado. I manuali verranno presi in considerazione nella loro evoluzione storica e storiografica. Sui manuali

odierni – anche della secondaria di primo grado - infine, verranno proposte esercitazioni relative all’analisi dei contenuti e ad una loro valutazione in vista di un efficace uso didattico.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

W. Panciera, A. Zannini, *Didattica della storia. Manuale di formazione degli insegnanti*, Le Monnier, Firenze, 2013.

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

a) W. Panciera, A. Zannini, *Didattica della storia. Manuale di formazione degli insegnanti*, Le Monnier, Firenze, 2013.

b) Una lettura aggiuntiva da concordare con il docente.

Modalità d’esame

X Esame scritto obbligatorio.

L’esame prevederà domande a risposta aperta.

Modulo storico-linguistico

Titolo del corso

Insegnare italiano nella scuola secondaria.

Obiettivi formativi

- Conoscere i programmi di italiano della scuola secondaria (di primo e secondo grado).
- Affrontare i problemi didattici legati alla correzione delle prove di italiano.
- Saper trasmettere le principali nozioni di storia della lingua italiana a studenti della scuola superiore.

Programma del corso

- I programmi di italiano.
- Tipi di prove di italiano.
- La storia della lingua italiana e le antologie scolastiche.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

L. Serianni, *L’ora di italiano*, Laterza, Roma-Bari, 2010.

Dispense e testi forniti dal docente.

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

L. Serianni, *L’ora di italiano*, Laterza, Roma-Bari, 2010.

Dispense e testi forniti dal docente.

Modalità d’esame

X Colloquio orale.

X Stesura di tesina facoltativa.

N.B. Lo studente potrà effettuare colloqui con i docenti del modulo per sostenere parzialmente il programma d’esame; tuttavia la verbalizzazione dei 3 CFU è unica e potrà aver luogo solo dopo aver superato il colloquio su tutti i moduli.

LETTERATURA ITALIANA
(I semestre: 54 ore = 9 CFU)
prof.ssa Lucinda Spera

Titolo del corso

Il Barocco e la Nuova Scienza

Obiettivi formativi

Il corso intende avviare gli studenti a una conoscenza ampia e approfondita della letteratura italiana del Seicento e delle sue relazioni col coevo pensiero europeo, sullo sfondo di una cultura per alcuni aspetti protesa verso la modernità e per altri tragicamente segnata dalla Controriforma e dalla censura. Gli obiettivi specifici del corso sono i seguenti:

- acquisire una conoscenza articolata della letteratura secentesca e del suo complesso rapporto con la tradizione
- saper istituire relazioni tra il Barocco italiano e il contesto europeo
- saper individuare e analizzare le peculiarità dei testi letterari del Seicento da un punto di vista tematico e stilistico
- sapersi orientare nell'ambito delle vicende e delle tematiche connesse alla nascita di un nuovo paradigma scientifico, con particolare riferimento al caso Galilei
- acquisire la consapevolezza del ruolo e del contributo di scrittrici e artiste al panorama culturale del XVII secolo, in una prospettiva connessa agli studi di genere.

Programma del corso

Attraverso l'utilizzo di testi letterari e di fonti documentarie epistolari e biografiche, il corso intende fornire agli studenti chiavi interpretative dei seguenti macro-aspetti della cultura secentesca:

- a. istituzioni e luoghi del sapere
- b. forme e temi della poesia
- c. tipologie, ruolo e pubblico del genere narrativo (romanzo, novella, fiaba)
- d. la Nuova Scienza e il pensiero scientifico moderno: il caso Galilei
- e. il nascente mercato culturale ed editoriale
- f. forme e temi della scrittura e dell'espressione artistica delle donne
- g. l'immaginario secentesco: anticipi del moderno.

Sono previste conferenze di studiosi ed esperti della produzione letteraria e artistica del XVII secolo.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

Per un inquadramento storico-letterario:

A. Asor Rosa, L. Spera, M.C. Storini, *Letteratura italiana. Seicento e Settecento*, Le Monnier Scuola, Firenze, 2012

Saggi e testi:

A. Battistini, *Il Barocco: cultura, miti e immagini*, Salerno Editrice, Roma, 2000

G. Galilei, *Lettere*, a cura di E. Ardissino, Carocci, Roma, 2008

G. Morandini, *Sospiri e palpiti. Scrittrici italiane del Seicento*, Marietti, Genova, 2001

L. Spera, *Verso il moderno. Pubblico e immaginario nel Seicento italiano*, Carocci, Roma, 2008

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

Per un inquadramento storico-letterario:

A. Asor Rosa, L. Spera, M.C. Storini, *Letteratura italiana. Seicento e Settecento*, Le Monnier Scuola, Firenze, 2012

Saggi e testi:

A. Battistini, *Il Barocco: cultura, miti e immagini*, Salerno Editrice, Roma, 2000

G. Getto, *Il Barocco letterario in Italia*, premessa di M. Guglielminetti, Bruno Mondadori, Milano, 2000

G. Galilei, *Lettere*, a cura di E. Ardissino, Carocci, Roma, 2008

G. Morandini, *Sospiri e palpiti. Scrittrici italiane del Seicento*, Marietti, Genova, 2001

L. Spera, *Verso il moderno. pubblico e immaginario nel Seicento italiano*, Carocci, Roma, 2008

Modalità d'esame

X Esame scritto obbligatorio.

X Colloquio orale.

L'esame per gli **studenti frequentanti** consiste in una **prova scritta *in itinere*** che riguarderà l'analisi di uno dei testi letterari (poetici, narrativi o epistolari) analizzati durante il corso (con domande a risposta aperta e a scelta multipla relative ad elementi stilistici e tematici) e in una **prova orale finale** tesa a verificare la conoscenza degli autori, delle opere, del contesto storico-letterario e delle principali voci del dibattito critico.

L'esame per gli **studenti non frequentanti** consiste in una **prova scritta *finale*** che riguarderà l'analisi di uno dei testi letterari (poetici, narrativi o epistolari) analizzati durante il corso (con domande a risposta aperta e a scelta multipla relative ad elementi stilistici e tematici) e in una **prova orale finale** tesa a verificare la conoscenza degli autori, delle opere, del contesto storico-letterario e delle principali voci del dibattito critico.

LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA

(II semestre: 54 ore = 9 CFU)

prof. Pietro Cataldi

Titolo del corso

1. I «travasi segreti»: il corpo nella letteratura moderna fra esperienza, emozione, fisiologia. 2. Il romanzo contemporaneo

Obiettivi formativi

Acquisire la capacità di leggere testi letterari anche complessi secondo adeguate strategie interpretative, consapevoli degli aspetti formali e semantici; saper collocare i testi all'interno del genere letterario e del contesto storico e culturale adeguato; saper valorizzare la specificità tematica di autori e testi in un percorso diacronico; saper verificare su campioni significativi la ricerca contemporanea nel genere romanzo.

Programma del corso

Il corso è strutturato in due moduli. Il primo modulo, di 36 ore, indagherà la presenza e le manifestazioni del corpo nella letteratura moderna, con particolare attenzione a quella italiana e al genere della lirica. Dopo una premessa dedicata al mondo antico, al Medioevo, al Rinascimento e al Barocco, volta a conferire profondità storica al tema, ci si concentrerà sulla lettura di brani significativi dei seguenti autori: Leopardi, Manzoni, Baudelaire, Pascoli, D'Annunzio, Kafka, Pirandello, Svevo, Tozzi, Ungaretti, Montale, Fenoglio, P. Levi. Durante il secondo modulo, corrispondente a 18 ore e dedicato al romanzo contemporaneo, verrà costruito un modello di analisi del genere, con applicazione a quattro opere contemporanee.

Modalità di svolgimento del corso

Il primo modulo del corso verrà svolto secondo una modalità prevalentemente frontale, mentre la seconda parte prevede l'alternanza di momenti di didattica frontale e di momenti di carattere seminariale.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

R. Luperini – P. Cataldi – M. Marrucci, *Storia della letteratura italiana contemporanea*, Palumbo, Palermo, 2012, parti seconda e terza (pp. 29-263).

Per gli studenti frequentanti, le fotocopie distribuite durante il corso formano parte integrante dell'esame.

Per sostenere l'esame è obbligatoria la lettura recente, in qualsiasi edizione, dei seguenti romanzi:

Pirandello, *Il fu Mattia Pascal*;

Svevo, *La coscienza di Zeno*.

Per la parte sul romanzo contemporaneo:

M. Murgia, *Chirù*, Einaudi, Torino, 2015;

A. Oz, *Altrove, forse*, Feltrinelli, Milano, 2015;

A. Roy, *Il dio delle piccole cose*, Tea, Milano, 2014;

P. Volponi, *Corporale*, Einaudi, Torino, 1974.

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

R. Luperini – P. Cataldi – M. Marrucci, *Storia della letteratura italiana contemporanea*, Palumbo, Palermo, 2012, Part I, II, III (pp. 1-263).

Per sostenere l'esame è obbligatoria la lettura recente, in qualsiasi edizione, dei seguenti romanzi:

Pirandello, *Il fu Mattia Pascal*;

Svevo, *La coscienza di Zeno*;

A. Moravia, *Gli indifferenti*;

P. Levi, *Se questo è un uomo*;

B. Fenoglio, *Una questione privata*;

C.E. Gadda, *Quer pasticciaccio brutto de via Merulana*.

Modalità d'esame

X Esame scritto obbligatorio (breve test).

X Colloquio orale.

X Altro (relazione orale durante il corso).

L'esame scritto verterà sulla sola storia letteraria, e consisterà in un test con domande a risposta multipla da svolgere il giorno stesso dell'esame orale.

La relazione orale, facoltativa, si svolgerà durante la seconda parte del corso, e corrisponderà a un esonero relativamente al modulo sul romanzo contemporaneo.

LETTERATURE COMPARATE

(II semestre: 36 ore = 6 CFU)

prof.ssa Tiziana de Rogatis

Titolo del corso

Globalizzazione e identità. Un percorso di lettura tra Elena Ferrante e Chimamanda Ngozi Adichie.

Obiettivi formativi

Saper leggere e interpretare un testo da una prospettiva cosmopolita e di genere. Saper definire l'evoluzione e la frammentazione dell'identità contemporanea nel passaggio dalle cornici regionali, nazionali e internazionali alla dimensione transnazionale. Saper ricostruire i nessi che legano la formazione dell'identità femminile contemporanea alla discriminazione linguistica, di genere e razziale. Saper descrivere i repertori simbolici della globalizzazione.

Programma del corso

Il corso sarà basato sulla lettura di due romanzi: *Storia della bambina perduta* di Elena Ferrante e *Americanah* di Chimamanda Ngozi Adichie. Attraverso le esperienze delle protagoniste dei due romanzi (Elena in *Storia della bambina perduta* e Ifemelu in *Americanah*), si ricostruiranno alcuni nuclei decisivi dell'identità contemporanea, che si definisce attraverso un processo ambivalente: per un verso di emancipazione dalle proprie origini regionali (la Napoli di Elena) e nazionali (la Nigeria di Ifemelu) e per l'altro di profondo radicamento in esse. Questa oscillazione tra globale e locale è uno dei tratti salienti della globalizzazione e della sua energia transnazionale. Napoli e la Nigeria non sono più solo spazi geografici fissi ma anche idee ed emblemi transnazionali di due periferie del mondo che assumono una straordinaria centralità creativa e riflessiva.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

Testi:

C. N. Adichie, *Americanah*, Einaudi, Torino, 2013.

E. Ferrante, *Storia della bambina perduta*, e/o, Roma, 2014.

Critica:

D. Brogi, *Non c'è mai una storia unica*, in «Doppio zero» (reperibile on line: <http://www.doppiozero.com/materiali/why-africa/non-c-e-mai-una-storia-unica>).

T. de Rogatis, *Metamorfosi del tempo. Il ciclo dell'Amica geniale*, in «Allegoria», 73, 2016.

A. Villarini, *Riflessioni sulla storia sociolinguistica d'Italia a margine de «L'amica geniale» di Elena Ferrante*, in «Allegoria», 73, 2016.

U. Beck, *Lo sguardo cosmopolita e Il cosmopolitismo radicato*, in *La società cosmopolita. Prospettive dell'epoca postnazionale*, il Mulino, Bologna, 2003, pp. 7-26, 133-150.

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

Questo esame presuppone una conoscenza della biografia di Adichie e Ferrante. La loro vita e le loro opere possono essere ricostruite attingendo al materiale informatico sull'esame presente nella piattaforma del Centro Fast dell'Università per Stranieri di Siena.

Testi:

C. N. Adichie, *Americanah*, Einaudi, Torino, 2013.

E. Ferrante, *Storia della bambina perduta*, e/o, Roma, 2014.

Critica:

D. Brogi, *Non c'è mai una storia unica*, in «Doppio zero» (reperibile on line: <http://www.doppiozero.com/materiali/why-africa/non-c-e-mai-una-storia-unica>), pp. 1-6.

T. de Rogatis, *Metamorfosi del tempo. Il ciclo dell'«Amica geniale»*, in «Allegoria», 73, 2016.

A. Villarini, *Riflessioni sulla storia sociolinguistica d'Italia a margine de «L'amica geniale» di Elena Ferrante*, in «Allegoria», 73, 2016.

M. Fusillo, *Sulla smarginatura. Tre punti-chiave per Elena Ferrante*, in «Allegoria», 73, 2016.

- U. Beck, *L'apertura dell'orizzonte mondiale: per una sociologia della globalizzazione*, in *Che cos'è la globalizzazione. Rischi e prospettive della società planetaria*, Carocci, Roma, 1999, pp. 41-86.
- U. Beck, *Lo sguardo cosmopolita e Il cosmopolitismo radicato*, in *La società cosmopolita. Prospettive dell'epoca postnazionale*, il Mulino, Bologna, 2003, pp. 7-26, 133-150.
- L. Giovannelli, *(Ri)leggere il ritratto di Dorian Gray*, Carocci, Roma, 2007, pp. 77-119; 159-200; 201-239.
- A. Lowen, *Il ruolo dell'immagine*, in *Il narcisismo. L'identità rinnegata*, Feltrinelli, Milano, 1985, pp. 32-48.
- E. Pellizer, *Storie di acque e di ninfe*, in M. Bettini Maurizio, E. Pellizer, *Il mito di Narciso. Immagini e racconti dalla Grecia a oggi*, Einaudi, Torino, 2003, pp. 43-76.
- J-P. Vernant, *Ragioni del mito*, in *Mito e società nell'antica Grecia*, Einaudi, Torino, 1981, pp. 192-215.

Modalità d'esame

X Colloquio orale.

LINGUA E LETTERATURA ARABA
(I semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)
prof. Akeel Almarai

Titolo del corso

L'Arabo Classico: un mezzo di comunicazione.

Obiettivi formativi

Il corso si propone di approfondire la conoscenza della lingua araba, attraverso lo sviluppo di capacità linguistiche adeguate. L'insegnamento mira a sviluppare le capacità di utilizzo dei principali strumenti informatici e telematici in lingua, a potenziare le abilità di ascolto, a sviluppare competenze adeguate per la traduzione simultanea dall'arabo all'italiano e dall'italiano all'arabo e a consolidare le capacità di produzione parlata e interazione parlata.

Programma del corso

Il programma contempla una parte generale ed una monografica.

Il corso in *Lingua e letteratura araba* mira a fornire nozioni integrative sul nome: declinazioni, generi, numeri; e sul verbo: verbi d'esistenza, di prossimità, ed incoativi, costruzione di participi e infiniti.

E' inoltre prevista la traduzione dall'arabo all'italiano di un repertorio di testi forniti dal docente.

La parte teorica sarà affiancata da esercitazioni in Modern Standard Arabic con il collaboratore ed esperto linguistico allo scopo di raggiungere un livello adeguato. Essa comprenderà le seguenti attività:

- Lettura e comprensione sintattica e lessicale di testi in Modern Standard Arabic (libro di riferimento: K. Brustad, M. al-Batal, A. al-Tonsi, *Al-Kitāb fī Taʿallum al-ʿArabiyya, with DVDs. A Textbook for Beginning Arabic: Part Two, Third Edition*, Georgetown University Press, Washington, D.C. 2013, unità 1-10, pp. 33-440 e relative appendici);
- Ascolto e visione di programmi televisivi di cronaca e d'attualità trasmessi sui canali televisivi arabi;
- Esercizi di lettura e traduzione di testi tratti dai siti web dei canali televisivi arabi (il materiale audio visivo e i testi corrispondenti saranno forniti dal CEL durante le lezioni);
- Rassegna di film significativi in lingua araba, girati in vari paesi.

Il corso monografico si articolerà in due fasi:

- 1- Rapido profilo di storia della letteratura araba e delle sue principali correnti fino ad oggi.
- 2- Lettura di passi scelti dai testi più celebri della tradizione poetica araba. Lo studente sarà iniziato all'analisi letteraria di questi *specimina* poetici, che verranno studiati alla luce della dottrina dello *'amūd al-shi'r*.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

Libri di testo:

D. Amaldi, *Storia della Letteratura Araba Classica*, Zanichelli, Bologna, 2004.

K. Brustad, M. Al-Batal, A. Al-Tonsi, *Al-Kitāb fī Taʿallum al-ʿArabiyya, with DVDs A Textbook for Beginning Arabic: Part Two, Third Edition*, Georgetown University Press, Washington, D.C., 2013.

L. Vecchia Vaglieri, *Grammatica teorico-pratica della lingua araba, vol. II*, Istituto per l'Oriente, Roma, 2002).

Bibliografia di riferimento:

AA.VV., *The Cambridge History of the Arabic Literature*, Cambridge University Press, Cambridge, 1983.

R. Allen, *La letteratura araba*, il Mulino, Bologna, 2006.

A. Borruso, *Arabeschi. Saggi di letteratura araba*, FrancoAngeli, Milano, 2002.

C. Caponetto, *Nascita della letteratura araba moderna*, Novalogos, Aprilia, 2011.

F. Gabrieli, *Storia della letteratura araba*, Sansoni Accademia, Firenze, 1967.

F. Gabrieli, V. Vacca, *Antologia della letteratura araba*, Sansoni Accademia, Firenze, 1976.

H. Toelle, K. Zakharia, *Alla scoperta della letteratura araba, dal VI secolo ai nostri giorni*, Argo, Lecce, 2010.

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

Gli studenti non impegnati a tempo pieno devono concordare il programma con il docente all'inizio del corso.

Dizionari consigliati:

R. Traini (a cura di), *Vocabolario arabo-italiano*, Istituto per l'Oriente, Roma, 1993.

E. Baldissera (a cura di), *Il dizionario di Arabo*, Zanichelli, Bologna, 2004.

Modalità d'esame

Colloquio orale.

Stesura di tesina obbligatoria.

La prova orale sarà suddivisa in tre parti: a) valutazione del livello comunicativo attraverso una conversazione in lingua araba con il CEL madrelingua; b) verifica e valutazione delle conoscenze sulla grammatica e sulla letteratura araba acquisite durante il corso; c) valutazione di un elaborato originale ("tesina") redatto dal candidato su un argomento da concordare col docente. L'elaborato dovrà essere presentato almeno 15 giorni prima dell'esame. Non saranno accettati lavori copiati (integralmente o parzialmente) o pervenuti oltre la scadenza. Il testo, della lunghezza di minimo 3 cartelle, dovrà avere le caratteristiche indicate nel file "Linee guida per la tesina in lingua araba" pubblicato sulla pagina dell'insegnamento (piattaforma FAST). Per la preparazione dell'esame si consiglia vivamente di consultare la stessa pagina web dell'insegnamento (piattaforma FAST), dove sono pubblicati il programma e tutti i materiali messi a disposizione dal docente e adoperati in aula.

LINGUA E LETTERATURA DEL GIAPPONE

(II semestre: 36 ore = 6 CFU)

prof.ssa Maria Gioia Vienna

Titolo del corso

Lingua e Letteratura del Giappone

Obiettivi formativi

Consolidamento delle competenze di comprensione e produzione scritta e orale del livello B2, in transizione verso il livello C1. Potenziamento lessicale e sviluppo di competenze utili all'inserimento nel mondo lavorativo (ambiti: turismo; mediazione culturale). Saper tracciare caratteri generali della letteratura di interesse sociale in Giappone. Saper leggere aspetti della società giapponese, anche in chiave comparativa rispetto all'agenda dei diritti umani tra Oriente e Occidente. Saper tradurre testi letterari di difficoltà media.

Programma del corso

Il corso propone un approfondimento linguistico e culturale, in continuità con il percorso formativo sviluppato nell'ambito dell'insegnamento di Lingua e Letteratura del Giappone I-III. Si consolideranno, pertanto, le competenze di comprensione e produzione, scritta e orale, proprie del livello B2, in funzione propedeutica alla transizione verso il livello C1. Particolare attenzione si presterà al potenziamento lessicale e allo sviluppo di competenze utili all'inserimento nel mondo lavorativo per gli ambiti del turismo e della mediazione culturale. Un seminario (7 ore) introdurrà riflessi letterari di temi di interesse sociale per il Giappone moderno e contemporaneo, nella cornice del transito in Giappone del pensiero occidentale sui diritti umani e delle sue rielaborazioni in dialogo con la tradizione autoctona. I testi, appartenenti a generi ed epoche diversi, permetteranno di delineare i caratteri generali della letteratura di interesse sociale in Giappone e saranno analizzati anche dal punto di vista traduttologico.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

Lingua:

- AA.VV., *Minna no nihongo - Chūkyū*, Bonjinsha, Tokyo, 2009 (Lezioni 6-12).
- I testi indicati potranno essere integrati da dispense fornite dagli insegnanti durante le lezioni.

Letteratura:

- Bienati L. (a cura di), *Letteratura giapponese II. Dalla fine dell'Ottocento all'inizio del terzo millennio*, Torino, Einaudi, 2005;
- Vienna M.G., *I diritti in Giappone*, in E. Pföstl (a cura di), *Diritti umani e valori asiatici*, Roma, Apes, 2008, pp. 239-318;
- Shimazaki Tōson, *The Broken Commandment (Hakai, 1906)*, trad. a cura di K. Strong, Tokyo, University of Tokyo Press, 1995 (1974);
- Miyamoto Yuriko, *Fūchisō: fiori tra le macerie (Fūchisō, 1947)*, a cura di C. Ceci, Paese (Treviso), Pagus Edizioni, 1990;
- Niwa Fumio, *L'età odiosa (Iyagarase no nenrei, 1947)*, in A. Ricca Suga (a cura di), *Narratori giapponesi moderni. Vol. 2*, Milano, Bompiani, 1986, pp. 435-466;
- Fukazawa Shichirō, *Nankinkozō (1957)*, trad. F. Marraro, in C. Ceci (a cura di), *Cent'anni di racconti dal Giappone*, Milano, Mondadori, 1992, pp. 351-359;
- Ibuse Masuji, *La pioggia nera (Kuroi ame, 1966)*, trad. di L. Bienati, Venezia, Marsilio, 2005;
- Tsushima Yūko, *Woman Running in the Dunes (Yama o hashiru onna, 1980)*, trad. di G. Harcourt, New York, Pantheon Books, 1991;
- Ishimure Michiko; Monnet L., *Paradise in the Sea of Sorrow: Our Minamata Disease*, Ann Arbor, Center for Japanese Studies University of Michigan, 2003.

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

Lingua:

- AA.VV., *Minna no nihongo - Chūkyū*, Bonjinsha, Tokyo, 2009 (Lezioni 6-12);
- I testi indicati potranno essere integrati da dispense fornite dagli insegnanti durante le lezioni.

Letteratura:

- Bienati L. (a cura di), *Letteratura giapponese II. Dalla fine dell'Ottocento all'inizio del terzo millennio*, Torino, Einaudi, 2005;

- Vienna M.G., *I diritti in Giappone*, in E. Pfössl (a cura di), *Diritti umani e valori asiatici*, Roma, Apes, 2008, pp. 239-318;
- Shimazaki Tōson, *The Broken Commandment (Hakai, 1906)*, trad. a cura di K. Strong, Tōkyō, University of Tōkyō Press, 1995 (1974);
- Miyamoto Yuriko, *Fūchisō: fiori tra le macerie (Fūchisō, 1947)*, a cura di C. Ceci, Paese (Treviso), Pagus Edizioni, 1990;
- Niwa Fumio, *L'età odiosa (Iyagarase no nenrei, 1947)*, in A. Ricca Suga (a cura di), *Narratori giapponesi moderni. Vol. 2*, Milano, Bompiani, 1986, pp. 435-466;
- Fukazawa Shichirō, *Nankinkozō (1957)*, trad. F. Marraro, in C. Ceci (a cura di), *Cent'anni di racconti dal Giappone*, Milano, Mondadori, 1992, pp. 351-359;
- Ibuse Masuji, *La pioggia nera (Kuroi ame, 1966)*, trad. di L. Bienati, Venezia, Marsilio, 2005;
- Tsushima Yūko, *Woman Running in the Dunes (Yama o hashiru onna, 1980)*, trad. di G. Harcourt, New York, Pantheon Books, 1991;
- Ishimure Michiko; MONNET L., *Paradise in the Sea of Sorrow: Our Minamata Disease*, Ann Arbor, Center for Japanese Studies University of Michigan, 2003.

Modalità dell'esame

- X Esame scritto obbligatorio
- X Colloquio orale

L'esame è composto da una parte scritta e da una parte orale, relative sia al corso di lingua e letteratura con il docente titolare, sia al corso con il CEL madrelingua. All'esame orale, che si sostiene in una data diversa e successiva a quella dell'esame scritto, si accede solo dopo aver superato l'esame scritto con un punteggio pari o superiore ai 18/30. Il numero degli appelli e la loro calendarizzazione segue la scansione prevista dall'Ateneo.

La prova scritta è suddivisa in due sezioni distinte. La prima, della durata di 90 minuti e da sostenere senza l'aiuto del dizionario, riguarda i contenuti del programma di lingua e prevede domande a scelta multipla su grammatica, lessico, *kanji*, e comprensione scritta. Nella seconda sezione, della durata di 90 minuti, i candidati traducono dal giapponese in italiano, con l'aiuto del dizionario, un testo letterario equivalente per tipologia e difficoltà a quelli analizzati in classe. Tra la prima e la seconda sezione, i candidati hanno a disposizione una pausa di 30 minuti. I risultati degli esami scritti sono resi noti nei modi e tempi previsti dall'Ateneo.

La prova orale, il cui voto è espresso in trentesimi, è articolata in tre parti: commento della prova scritta, conversazione in lingua, esposizione di argomenti attinenti al contenuto del programma di letteratura.

Il voto d'esame è dato dalla media dei voti riportati nella prova scritta e nella prova orale ed è anch'esso espresso in trentesimi.

LINGUA E LETTERATURA DELLA CINA

(I semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)

prof.ssa Anna Di Toro

Titolo del corso

Lingua: cinese di livello intermedio-avanzato; la lingua del turismo. Nozioni di geografia della Cina (in cinese). Letteratura: storia della letteratura cinese dalle origini fino all'epoca Song (in cinese).

Obiettivi formativi

Lingua: ampliamento della sfera delle funzioni comunicative e delle abilità già possedute; essere in grado di affrontare sia testi complessi che di carattere informale, sia nella lettura e nella comprensione uditiva (anche attraverso la visione di film) che nella produzione attiva, scritta e orale. Tra gli obiettivi, lo sviluppo di linguaggi settoriali: il cinese per il turismo.

Approfondimento della conoscenza del territorio della Cina con un percorso su testi specifici cinesi.

Letteratura: per i non sinofoni, essere in grado di padroneggiare temi e argomenti di storia della letteratura della Cina antica in cinese; per gli studenti sinofoni gli stessi obiettivi si propongono con l'uso dell'italiano, con una particolare attenzione all'interpretazione della letteratura cinese da parte della scuola sinologica italiana.

Il corso è rivolto a studenti che possiedono un livello di conoscenza del cinese pari almeno a un B1-B2 (Hsk 3° - 4° livello); gli studenti che non raggiungono questo livello di conoscenza del cinese saranno inseriti in altri corsi corrispondenti al loro livello di competenza e concorderanno un programma specifico con la docente nel corso del primo semestre.

Al termine del corso gli studenti saranno in grado di superare il quarto o quinto livello della certificazione ufficiale di cinese HSK (Hanyu Shuiping Kaoshi), corrispondenti rispettivamente a un livello di competenza linguistica B1-B2 e B2-C1.

Programma del corso

Lingua: approfondimento e consolidamento delle conoscenze grammaticali e lessicali, nella produzione scritta e in quella parlata. Sviluppo del lessico formale attraverso la lettura di testi di vario genere e la produzione di commenti scritti in cinese ai testi studiati. Si approfondirà anche il lavoro di ascolto e di comprensione intuitiva con l'ausilio di materiali audio e di film. Una parte del programma sarà dedicato allo studio del cinese per il turismo e della geografia della Cina.

La parte di letteratura, tutta in cinese, ripercorre a grandi linee la storia della letteratura cinese dalle origini all'epoca Song; tale percorso sarà affiancato dalla lettura di testi di approfondimento in italiano o inglese, a scelta dello studente a seconda dei suoi interessi.

Durante il corso sarà richiesto agli studenti di preparare e presentare in classe o consegnare alla docente:

- 1 presentazione su un argomento relativo al turismo
- lavori di traduzione e commento in cinese di parti della sceneggiatura del film
- traduzioni, riassunti e 1 presentazione su argomenti di geografia
- 1 presentazione su un argomento di letteratura a scelta

Modalità di svolgimento del corso

Oltre alle lezioni frontali tenute dalla docente, si prevedono regolari attività di esercitazione in aula tenute dalle docenti madrelingua (CEL, collaboratori esperti linguistici), tese a sviluppare tutte le abilità, attraverso attività frontali e di studio individuale guidato. In particolare, la CEL svolgerà con gli studenti con le seguenti attività:

- esercitazioni di ascolto e conversazione
- un certo numero di composizioni
- esercizi sulla grammatica e di riformulazione (con consegna regolare di compiti per casa ogni settimana)

Durante l'anno saranno proposte varie attività che rappresentano una parte integrante del corso, quali proiezioni di film, conferenze, gite di istruzione, ecc., che saranno via via comunicate dai docenti.

Durante il corso si terranno due test in classe (limitati alla parte di lingua cinese) per verificare il raggiungimento degli obiettivi didattici nel periodo previsto. Tali test non sostituiscono però parti dell'esame scritto, che va svolto per intero a fine corso.

Nel corso dell'anno, in collaborazione con il Centro Cluss, saranno organizzate attività di scambio linguistico con gli studenti cinesi presenti nel nostro ateneo, sulle quali si chiederà una breve relazione finale in cinese (scritta e orale) a fine corso. Anche tali attività di scambio sono considerate parte integrante del corso di cinese.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

(gli autori cinesi sono segnalati per cognome e nome)

Lingua

- F. Masini, Zhang Tongbing, P. De Troia, Liang Dongmei, Sun Pingping, *Il cinese per gli italiani. Livello avanzato*, Hoepli, Milano, 2008
- Dizionari consigliati:
- *Xiandai Hanyu Cidian* (Dizionario di cinese moderno), Shangwu yinshuguan, Pechino, 2004 e succ.;
- Casacchia G., Bai Yukun, *Dizionario cinese-italiano*, Cafoscarina, Venezia, 2013
- *Hanying cidian – A Chinese-English Dictionary*, Waiyu jiaoxue yu yanjiu chubanshe, Pechino, 2005 e succ.;
- grammatica di consultazione consigliata: C. Romagnoli, *Grammatica cinese. Le parole vuote nel cinese moderno*, Hoepli, Milano, 2012.

Parte generale

- geografia:

- AAVV., *Zhongguo dili changshi* 中国地理常识 (Elementi di geografia della Cina), Pechino, Gaodeng jiaoyu chubanshe, 2006 (brani in fotocopia forniti dalla docente; il testo è disponibile in Sala Confucio)
- altro materiale fornito in fotocopia dalla docente;

- letteratura:

Storia della letteratura classica:

- Shi Guofeng 施国锋, *Zhongguo gudai wenxue* 中国古代文学, Beijing Daxue Chubanshe, Beijing, 2012 (fino all'epoca Song inclusa)
- G. Bertuccioli, *Letteratura cinese*, L'Asino d'oro, Roma, 2012 (per gli studenti sinofoni)

Due letture a scelta tra:

- AAVV, *Il laccio scarlatto*, trad. a cura di B. Bisetto, Marsilio, Venezia, 2010
- A. Andreini, *Trasmetto non creo. Percorsi tra filologia e filosofia nella letteratura cinese classica*, Cafoscarina, Venezia, 2012
- V. Alleton, *La sfida della scrittura cinese*, Carocci, Roma, 2012
- A. Cheng, *Storia del pensiero cinese*, Einaudi, Torino, 2000 (una selezione da concordare con la docente a seconda degli interessi dello studente)
- *Chinese Classical Prose. The Eight Masters of the T'ang-Song period*, a cura di Shih Shun liu, Renditions Book, Hong Kong, 1979
- C. Hartman, 'Poetry', in *Indiana Companion to Classical Chinese Literature*, a cura di W. H. Nienhauser Jr, Indiana University Press, Bloomington, 1986, pp. 59-74
- Liu Xie, *Il tesoro delle lettere: un intaglio di draghi* (versione italiana a cura di A. Lavagnino), Luni ed., Milano, 1995
- Lu Ji, *L'arte della scrittura*, Guanda, Parma, 2002
- V. Mair (a cura di), *The Columbia Anthology of Traditional Chinese Literature*, Columbia University Press, New York, 1994 (selezione indicata dalla docente)
- M. Paolillo, *Daoismo. Storia, dottrina, pratiche*, Carocci, Roma, 2014
- M. Scarpari, *Il confucianesimo. I fondamenti e i testi*, Einaudi, Torino, 2010
- S. H. West, "Drama", in W. H. Nierhauser Jr (a cura di), *Indiana Companion to Classical Chinese Literature*, Indiana University Press, Bloomington, 1986, pp. 13-27

N.B. per lettura si intende la lettura dei testi e la capacità di esporli criticamente e sinteticamente; solo i testi della parte generale sono da apprendere come manuali di conoscenza di base.

N.B. Gli studenti sinofoni sono pregati di contattare la docente almeno due mesi prima dell'esame per concordare un programma specifico

N.B. Gli studenti cinesi sono pregati di contattare la docente almeno due mesi prima dell'esame per concordare un programma specifico

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

I libri di testo per gli studenti non frequentanti coincidono con quelli per gli studenti frequentanti; alcune integrazioni sono previste però per i non frequentanti, che sono pregati di volere incontrare tutte le docenti (sia di Lingua e letteratura della Cina che di esercitazioni di Lingua cinese) almeno tre mesi prima del primo appello d'esame per concordare dei programmi di letture ed esercitazioni a integrazione del programma, nonché per le presentazioni, le traduzioni e i lavori dei quali è prevista la consegna prima dell'esame.

Modalità d'esame

X Esame scritto obbligatorio.

X Colloquio orale.

Esame scritto

- Test scritto (solo per studenti non sinofoni), 2h30

- 2 quesiti sulla letteratura cinese (in cinese, con uso del dizionario monolingua cartaceo), 40'

+ Traduzione cinese-italiano (per tutti, con uso di dizionario cartaceo bilingue), 2h

Abilità: comprensione orale, comprensione scritta, produzione scritta, traduzione

Test scritto:

1. Ascolto – uno o due esercizi con domande a scelta multipla, con uso dei caratteri

2. Sintassi – grammatica - lessico: esercizi sull'uso adeguato di elementi grammaticali e/o lessicali; esercizi di costruzione della frase con strutture particolari

3. Composizione di un brano o di un dialogo

4. Lessico: esercizi vari sull'uso adeguato del lessico

5. Domande su aspetti della cultura cinese

6. Lettura: lettura di un brano e relative domande a scelta multipla e/o a risposta aperta

7. Parte di letteratura: 2 domande su temi di letteratura trattati durante l'anno (due risposte per un minimo di 50 caratteri ciascuna; è consentito l'uso del dizionario monolingua cartaceo solo per questa parte dell'esame)

Punteggio max.: 100 punti; la prova è superata con 60/100

criteri di valutazione: correttezza sintattica e grammaticale; correttezza della scrittura; adeguatezza nell'uso del lessico

Traduzione cinese-italiano: breve articolo di attualità o saggio breve, con uso del dizionario bilingue cartaceo

Valutazione: ottimo, buono, sufficiente, non sufficiente

criteri di valutazione: corretta interpretazione del testo cinese e adeguata resa in italiano.

Esame orale

L'esame orale verte in una parte di conversazione e lettura in cinese con il CEL e una parte con il docente comprensiva di:

a) colloquio sulla parte di cinese per il turismo, di geografia e sulla sceneggiatura del film o altri lavori svolti in classe (in cinese per studenti non sinofoni, in italiano per studenti sinofoni), con eventuale discussione sulle presentazioni qualora non svolte in classe

b) colloquio sulla parte di letteratura (in cinese per studenti non sinofoni, in italiano per studenti sinofoni), con eventuale discussione sulle presentazioni qualora non svolte in classe

LINGUA E LETTERATURA LATINA

(I semestre: 36 ore = 6 CFU)

prof.ssa Cristiana Franco

Titolo del corso

Compagni di vita. Poesie latine per partner animali

Obiettivi formativi

Ragionare con competenza sulle questioni poste dalla moderna zooantropologia ed ecologia profonda, sulle modalità di concettualizzazione del rapporto con le altre specie e sulla utilità di produrre conoscenza intorno alla relazione fra umani e non-umani. Saper produrre visioni critiche sulle questioni riguardanti il rapporto con le specie non-umane e le sue implicazioni sul piano morale e delle pratiche sociali. Saper condurre un dibattito costruttivo su temi eticamente sensibili.

Programma del corso

Nella prima parte si illustreranno i principali temi della zooantropologia e dell'ecologia profonda, con particolare riferimento al rapporto con gli animali d'affezione. Si affronterà quindi il tema del rapporto con le altre specie testimoniato dalle fonti greco-romane nei vari ambiti d'interazione. Si illustrerà poi lo sviluppo della poesia per animali d'affezione, dall'età ellenistica a quella romana, riflettendo sulle difficoltà di stabilire un rapporto fra convenzione letteraria e realtà storiche. Si leggerà in lingua originale una raccolta di testimonianze latine sull'interazione con gli animali d'affezione e si rifletterà sull'ipotesi che tale tipo di rapporto fosse marcato da differenze di genere e di classe, in prospettiva intersezionale. Una silloge di testi in lingua originale (Catullo, Ovidio, Marziale, Stazio, iscrizioni sepolcrali) fornirà un quadro di questo tipo di poesia in ambito latino e ne illustrerà il rapporto con i generi letterari maggiori. Si seguiranno poi alcuni sviluppi di tale tradizione letteraria nella poesia rinascimentale e moderna. Parte del corso sarà specificamente destinata a una riflessione critica sul rapporto fra *partnership* animale e ruoli di genere nelle culture antiche e moderne.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

Gaio Valerio Catullo, *I canti*, a cura di A. Traina e E. Mandruzzato, Rizzoli, Milano, 2007.

Publio Ovidio Nasone, *Amori*, a cura di L.P. Wilkinson, L. Canali e R. Scarcia, Rizzoli, Milano, 1990.

Marco Valerio Marziale, *Epigrammi*, a cura di M. Scandola, M. Citroni, E. Merli, 2 voll., Rizzoli, Milano, 1996.

Publio Papinio Stazio, *Le selve*, a cura di L. Canali ed M. Pellegrini, Mondadori, Milano, 2006.

C. Franco, *I Greci e gli animali*, in U. Eco (ed.), *La Grande Storia: L'Antichità*, vol. IV (Grecia. Storia politica, economica e sociale), Encyclomedia, Milano, 2011, pp. 320-361.

C. Franco, *I Romani e gli animali* in U. Eco (ed.), *La Grande Storia: L'Antichità*, vol. X (Roma. Storia politica, economica e sociale), Encyclomedia, Milano, 2011, pp. 303-317.

S. Castignone e G. Lanata, *Filosofi e animali nel mondo antico*, ETS, Pisa, 1994.

L. Bodson, "Motivations for Pet-keeping in Ancient Greece and Rome. A preliminary survey", in A. Podberscek, E.S. Paul and J. Serpell (eds.), *Companion Animals and Us. Exploring the Relationships between People and Pets*, Cambridge, 2000, pp. 27-41.

R. Marchesini e S. Tonutti, *Manuale di zooantropologia*, Meltemi, Roma, 2007.

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

Gaio Valerio Catullo, *I canti*, a cura di A. Traina e E. Mandruzzato, Rizzoli, Milano, 2007.

Publio Ovidio Nasone, *Amori*, a cura di L.P. Wilkinson, L. Canali e R. Scarcia, Rizzoli, Milano, 1990.

Marco Valerio Marziale, *Epigrammi*, a cura di M. Scandola, M. Citroni, E. Merli, 2 voll., Rizzoli, Milano, 1996.

Publio Papinio Stazio, *Le selve*, a cura di L. Canali ed M. Pellegrini, Mondadori, Milano, 2006.

C. Franco, *I Greci e gli animali*, in U. Eco (ed.), *La Grande Storia: L'Antichità*, vol. IV (Grecia. Storia politica, economica e sociale), Encyclomedia, Milano, 2011, pp. 320-361.

C. Franco, *I Romani e gli animali* in U. Eco (ed.), *La Grande Storia: L'Antichità*, vol. X (Roma. Storia politica, economica e sociale), Encyclomedia, Milano, 2011, pp. 303-317.

S. Castignone e G. Lanata, *Filosofi e animali nel mondo antico*, ETS, Pisa, 1994.

- L. Bodson, "Motivations for Pet-keeping in Ancient Greece and Rome. A preliminary survey", in A. Podberscek, E.S. Paul and J. Serpell (eds.), *Companion Animals and Us. Exploring the Relationships between People and Pets*, Cambridge, 2000, pp. 27-41.
- C. Franco, "L'ingiustizia dei macellai. Vegetarianismo e rispetto della vita animale nell'antichità classica", in *I viaggi di Erodoto* 43/44 (2000-2001), pp. 208-223.
- C. Franco, "Animali", in M. Bettini e W. Short (a cura di), *Con i Romani. Un'antropologia della cultura antica*, il Mulino, Bologna, 2013, pp. 249-267.
- P. Fedeli, *La natura violata*, Sellerio, Palermo, 1990 [particolarmente pp. 106-148].
- C. Spila (a cura di), *Cani di pietra. L'epicedio canino nella poesia del Rinascimento*, Quiritta, Roma, 2002.
- R. Marchesini e S. Tonutti, *Manuale di zooantropologia*, Meltemi, Roma, 2007.
- A. Rivera, *Homo sapiens e mucca pazza. Antropologia del rapporto con il mondo animale*, Dedalo, Bari, 2000.

La frequenza al corso è caldamente consigliata. Gli studenti impossibilitati a frequentare sono pregati di chiedere un colloquio alla docente per concordare un programma almeno due mesi prima della sessione in cui si prevede di sostenere l'esame.

Modalità d'esame

X Colloquio orale.

L'esame consiste in un colloquio orale e prevede domande sulle principali questioni della zooantropologia e dell'ecologia profonda, sulle differenti tipologie d'interazione uomo-animale nel mondo antico con particolare riguardo a quelle con gli animali domestici e d'affezione. Si richiede la capacità di leggere in lingua originale, tradurre e commentare la silloge di testi presentati durante il corso e di saper collocare gli autori e i generi (epigramma ed elegia in particolare) all'interno della storia della letteratura latina. Si richiede inoltre di saper riflettere con autonomia e giudizio critico sulle varie questioni discusse durante il corso, con particolare riguardo al rapporto tra fonti letterarie e realtà storica, all'analisi intersezionale e alle implicazioni sociali e morali della *partnership* animale.

LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE
(I semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)
prof.ssa Fiorella Di Stefano

Titolo del corso

La traduzione teatrale.

Obiettivi formativi

Livello linguistico di uscita B2/C1. Il corso si propone i seguenti obiettivi : saper identificare le caratteristiche principali di un testo teatrale; identificare le peculiarità del testo teatrale in prosa e in versi; saper individuare le strategie traduttive più adeguate in grado di mantenere in italiano le particolarità della lingua francese impiegata nel testo teatrale; distinguere i concetti di traduzione intersemiotica (dal testo alla scena) e di traduzione interlinguistica (dal testo francese al testo italiano).

Programma del corso

Le origini del teatro in Grecia e nell'Antica Roma.
Le Grand Siècle e lo sviluppo del teatro in Francia.
La lingua francese e il genere della commedia.
Molière.
Le traduzioni contemporanee del teatro di Molière.
I vari generi teatrali contemporanei.
Problematiche di traduzione del testo teatrale.

Modalità di svolgimento del corso

Il corso di Lingua e Traduzione francese si divide in due parti complementari: corso monografico (semestrale, 28 ore) tenuto dalla responsabile del corso e caratterizzato da un'impostazione teorica, e Laboratorio (Lettorato, 90 ore, annuale) tenuto dal docente di Lingua madre, con impostazione pratica (esercizi di lettura, scrittura, ascolto). Il lettorato costituisce parte integrante del corso monografico.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

Antologia dei testi da tradurre disponibile sulla piattaforma FAST e in formato cartaceo in biblioteca.
P. Larthomas, *Le langage dramatique*, Puf, Paris, 2008.

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

P. Larthomas, *Le langage dramatique*, Puf, Paris, 2008.
A. Viala, *Histoire du théâtre*, Puf, Paris, 2012 (o in edizione meno recente).

Modalità d'esame

X Esame scritto obbligatorio.
X Colloquio orale.

L'esame finale è composto da una parte scritta e da una parte orale. La parte scritta è suddivisa in due parti : una prima parte verterà sui contenuti delle esercitazioni (Lettorato) di Livello C1 tenute dal docente di lingua madre e verterà sullo svolgimento di una "dissertation" (per gli studenti di Livello C1) o su un test di grammatica, una prova di composizione scritta, un prova di comprensione scritta (per gli studenti di Livello B2). Tutte le indicazioni su questa parte della prova saranno fornite direttamente dal docente di Lingua-madre. Una seconda parte verterà sulla traduzione di un testo dal francese all'italiano. La tipologia del testo da tradurre sarà la stessa dei testi analizzati e tradotti durante il corso di Lingua e Traduzione tenuto dalla responsabile del corso. Per poter accedere all'orale, è necessario superare sia la parte di Lettorato, sia la parte di Traduzione.

La prova orale sarà interamente sostenuta con la Prof. ssa Di Stefano, con la collaborazione dei Docenti di lingua madre che fanno parte della commissione e si svolgerà secondo le seguenti modalità : lettura, analisi, commento (in francese) e traduzione dei testi oggetto del corso.

LINGUA E TRADUZIONE INGLESE
(II semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)
prof.ssa Elisa Ghia

Titolo del corso

L'inglese filmico: aspetti linguistici e traduttivi

Obiettivi formativi

Saper comprendere e analizzare criticamente testi di vario genere.

Saper comprendere e produrre saggi argomentativi accademici.

Acquisire capacità di presentazione orale in contesti formali.

Saper utilizzare un lessico esteso e un'ampia gamma di strutture sintattiche.

Saper riconoscere i tratti dell'inglese parlato, con consapevolezza dei vari generi e delle loro tipicità (parlato spontaneo, parlato riprodotto e pianificato).

Programma del corso

Il corso mira al raggiungimento di un livello di competenza linguistica C1 secondo il Quadro comune europeo, con particolare attenzione all'*Academic English* e allo sviluppo delle capacità critiche e metalinguistiche. Il corso docente verterà sull'analisi dell'inglese in uso nel mezzo cine-televisivo. Nella prima parte del corso verranno presentate le funzioni e le caratteristiche linguistiche del parlato filmico inglese, in qualità di parlato pianificato in contrapposizione con il parlato spontaneo. Nella seconda parte del corso si adotterà una prospettiva traduttiva, esplorando le principali modalità di traduzione filmica, le strategie traduttive comunemente utilizzate e alcune strutture sintattico-pragmatiche inglesi ritenute particolarmente problematiche nel processo di traduzione.

Modalità di svolgimento del corso

Il corso comprende 27 ore di corso docente e 90 ore di esercitazioni con un Collaboratore ed Esperto Linguistico (CEL) madrelingua. Le esercitazioni mireranno allo sviluppo delle quattro abilità linguistiche (comprensione e produzione scritta, comprensione e produzione orale) a un livello C1 e si concentreranno sullo sviluppo di competenze di comunicazione accademica in lingua inglese. Il corso docente sarà incentrato sugli argomenti indicati nel programma.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

M. Freddi, M. Pavesi, *Analysing audiovisual dialogue. Linguistic and translational insights* (capitolo di Maria Freddi, pp.101-123), CLUEB, Bologna, 2009.

J. Díaz-Cintas, A. Remael, *Audiovisual Translation, Subtitling* (capitoli 1, 3, 6 (fino a p. 167), 7), St. Jerome, Manchester, 2014.

M. Pavesi, *La traduzione filmica: aspetti del parlato doppiato dall'inglese all'italiano* (capitolo 1), Carocci, Roma, 2005.

Slide del corso.

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

M. Freddi, M. Pavesi, *Analysing audiovisual dialogue. Linguistic and translational insights* (capitolo di Maria Freddi, pp.101-123), CLUEB, Bologna, 2009.

J. Díaz-Cintas, A. Remael, *Audiovisual Translation, Subtitling* (capitoli 1, 3, 6 (fino a p. 167), 7), St. Jerome, Manchester, 2014.

M. Pavesi, *La traduzione filmica: aspetti del parlato doppiato dall'inglese all'italiano* (capitoli 1 e 2), Carocci, Roma, 2005.

E. Perego, C. Taylor, *Tradurre l'audiovisivo* (capitoli 3, 4, 6), Carocci, Roma, 2012.

Slide del corso.

Modalità d'esame

X Esame scritto obbligatorio.

X Colloquio orale.

L'esame è composto da una parte scritta e da una parte orale (livello C1 secondo il Quadro comune europeo). La parte scritta è relativa al corso con il CEL madrelingua e al corso di lingua e traduzione con il docente titolare. La parte orale è relativa al corso di lingua e traduzione con il docente titolare.

Gli studenti possono accedere alla prova orale solo dopo aver superato la prova scritta. La prova scritta comprenderà esercizi di grammatica, comprensione di lettura, produzione scritta, comprensione orale e traduzione. La prova di traduzione prevedrà la traduzione di un breve testo filmico dall'inglese all'italiano e la risposta a quesiti di analisi e traduzione del testo. La prova orale sarà volta a verificare le competenze teoriche e pratiche acquisite durante il corso (corso monografico docente) e richiederà la presentazione e analisi di tre brevi testi filmici in inglese selezionati dallo studente.

I programmi dei collaboratori ed esperti linguistici andranno concordati con gli stessi all'inizio dell'anno accademico.

LINGUA E TRADUZIONE RUSSA
(II semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)
prof.ssa Giulia Marcucci

Titolo del corso

La lingua russa della letteratura contemporanea. Analisi testuale e traduzione.

Obiettivi formativi

Saper comprendere e analizzare, dal punto di vista linguistico e stilistico, testi scritti di letteratura contemporanea.

Riconoscere i tratti caratteristici della lingua russa della letteratura contemporanea.

Programma del corso

Il corso si rivolge a studenti che abbiano raggiunto orientativamente un livello B1 e mira al raggiungimento del livello B2/C1 del sistema statale di certificazione di lingua russa TORFL.

Dopo una panoramica sulle principali tendenze della letteratura russa contemporanea, il corso si concentrerà sull'analisi di brevi testi (racconti o parti di romanzi) appartenenti al panorama letterario contemporaneo con particolare attenzione agli scrittori che si sono affermati nel XXI secolo. La lettura e l'analisi testuale sarà seguita da una fase traduttiva anche in chiave contrastiva nel caso di traduzioni già esistenti. Partendo dai testi si rifletterà sui fenomeni più importanti della lingua russa odierna.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

A. Astvacaturov, *Ljudi v golom*, AdMarginem, Moskva, 2010 (pagine scelte).

A. Astvacaturov, *Skuns-kamera*, AdMarginem, Moskva, 2011 (parti scelte). Traduzione italiana a cura di G. Marcucci, *Il museo dei fetidi*, Felici, Pisa, 2012.

G. Denissova, *Na izlome vekov: russkij jazyk v zerkale sovremennoj prozy*, Azbukovnik, Moskva, 2012 (pp. 57-97, 146-163).

M. Elizarov, *Mul'tiki*, Astrel': Ast, Moskva, 2010 (pagine scelte). Traduzione italiana a cura di G. Marcucci, Cartoni, Atmosphere, Roma, 2012.

M. Krongauz, *Russkij jazyk na grani nervnogo sryva*, Znak, Moskva, 2009.

G. Marcucci, *Literaturnaja kinematografičnost'. "Mul'tiki" v perevode*, III Meždunarodnyj naučno praktičeskij forum. "Jazyki. Kul'tury. Perevod". Materialy. Vysšaja školaperevoda MGU imeni Lomonosova. 19-25 ijunja, Izd. Moskovskogo universiteta, Moskva, 2015, pp. 174-183.

V. Novikov, *Novyj slovar' modnych slov*, Ast, Moskva, 2016.

Altri testi di autori contemporanei come A. Snegirev, R. Senčin, A. Ganieva, G. Sadullaev e altri saranno pubblicati sulla pagine elearning della docente.

Dizionari consigliati:

Ju. Dobovol'skaja, *Grande dizionario russo-italiano, italiano-russo*, Hoepli, Milano, 2001.

V. Kovalev, *Dizionario russo-italiano e italiano-russo*, Zanichelli, Bologna, 2007.

In particolare gli studenti sono invitati a usare il dizionario monolingue:

S.A. Kuznecov, *Bol'shoj tolkovyj slovar' russkogo jazyka*, Norint, Sankt Peterburg, 2000.

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

A. Astvacaturov, *Ljudi v golom*, AdMarginem, Moskva, 2010 (pagine scelte).

A. Astvacaturov, *Skuns-kamera*, AdMarginem, Moskva, 2011 (parti scelte). Traduzione italiana a cura di G. Marcucci, *Il museo dei fetidi*, Felici, Pisa, 2012.

G. Denissova, *Na izlome vekov: russkij jazyk v zerkale sovremennoj prozy*, Azbukovnik, Moskva, 2012 (pp. 57-97, 146-163).

M. Elizarov, *Mul'tiki*, Astrel': Ast, Moskva, 2010 (pagine scelte). Traduzione italiana a cura di G. Marcucci, Cartoni, Atmosphere, Roma, 2012.

G. Marcucci, *Literaturnaja kinematografičnost'. "Mul'tiki" v perevode*, III Meždunarodnyj naučno praktičeskij forum. "Jazyki. Kul'tury. Perevod". Materialy. Vysšaja školaperevoda MGU imeni Lomonosova. 19-25 ijunja, Izd. Moskovskogo universiteta, Moskva, 2015, pp. 174-183.

V. Novikov, *Novyj slovar' modnych slov*, Ast, Moskva, 2016.

Altri testi di autori contemporanei come A. Snegirev, R. Senčin, A. Ganieva, G. Sadullaev e altri saranno pubblicati sulla pagine elearning della docente.

Dizionari consigliati:

Ju. Dobrovol'skaja, *Grande dizionario russo-italiano, italiano-russo*, Hoepli, Milano, 2001.

V. Kovalev, *Dizionario russo-italiano e italiano-russo*, Zanichelli, Bologna, 2007.

In particolare gli studenti sono invitati a usare il dizionario monolingue:

S.A. Kuznecov, *Bol'shoj tolkovyj slovar' russkogo jazyka*, Norint, Sankt Peterburg, 2000.

Modalità d'esame

L'esame è composto da una parte scritta e da una parte orale, relative sia al corso con il CEL madrelingua sia al corso di lingua e traduzione con il docente titolare.

L'esame consiste nell'accertamento di un livello linguistico B2/C1, attraverso una prova scritta contenente esercizi grammaticali, lettura e comprensione, e di traduzione dall'italiano in russo. L'esame orale richiede una riflessione analitica sui testi presentati durante il corso. Agli studenti sarà inoltre richiesto di scegliere autonomamente 3 brevi testi di circa 200 parole simili a quelli analizzati con il docente.

I programmi dei collaboratori ed esperti linguistici andranno concordati con gli stessi all'inizio dell'anno accademico.

Gli studenti che sostengono l'esame da 12 CFU devono redigere una relazione scritta in lingua russa, di non più di 10 pagine, su un argomento previamente concordato con la docente. Essa va consegnata entro 15 giorni dalla data dell'appello orale e sarà esposta in sede di esame orale.

**LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA
(INTERMEDIO)**
(I semestre: 27+90 ore di lettorato= 9 CFU)
prof.ssa Beatrice Garzelli

Titolo del corso:

Traducción intersemiótica, doblaje y subtitulación en obras de tradición hispánica e hispanoamericana: perspectivas de análisis.

Obiettivi formativi

Saper identificare differenti varietà della lingua spagnola in opere letterarie e filmiche. Saper tradurre dallo spagnolo in italiano opere letterarie di varie epoche. Saper tradurre opere filmiche in spagnolo per il doppiaggio e il sottotitolaggio italiano.

Programma del corso

Il corso, tenuto in spagnolo, si rivolge a studenti che abbiano sostenuto almeno un esame di area ispanica e mira al raggiungimento di un livello intermedio (B1-B2). L'obiettivo è quello di fornire gli strumenti linguistici e critici necessari per un breve studio filologico e un approccio traduttivo dallo spagnolo all'italiano di due testi letterari: *El abuelo* (1897), di Benito Pérez Galdós, e il più recente *Como agua para chocolate* (1989) di Laura Esquivel. Ulteriore finalità sarà quella di tracciare una sorta di *fil rouge* tra il testo scritto e il testo filmico, analizzando, da un lato, il film di José Luis Garci (1998) ispirato alla *novela dialogada* galdosiana, dall'altro, *Como agua para chocolate* di Alfonso Arau (1992), trasposizione del romanzo messicano. Verrà inoltre effettuata, nel primo caso, un'analisi dei sottotitoli in inglese della pellicola, nel secondo, uno studio del doppiaggio italiano a confronto con la versione originale spagnola.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

-A. Hurtado Albir, *Traducción y traductología*, Cátedra, Madrid, 3° ed., 2007.

C)Testi e Film comuni alle due Lauree Magistrali:

- B. Pérez Galdós, *El abuelo* (1897) (in qualsiasi ed., anche digitale).

- J. L. Garci, *El abuelo*, 1998 (film, DVD)

- L. Esquivel, *Como agua para chocolate*, Economici-Random, 2006 (*acquistabile su internet*, anche in altra ed.)

-A. Arau, *Como agua para chocolate*, 1992 (film, DVD)

-A. Melloni, "Literatura, cine y traducción: recorridos didácticos", in *La identidad del español y su didáctica*, a cura di Maria Vittoria Calvi e Félix San Vicente, Il Lume a Petrolio, Baroni, Viareggio, 1998, pp. 121-133.

-B. Garzelli, "Dal testo letterario al testo filmico: *Tristana* e *Como agua para chocolate* nella classe di spagnolo L2", in Buffagni C., Garzelli, B., *Film translation from East and West. Dubbing, subtitling and didactic practice*, Berna, Peter Lang, 2012, pp. 305-320.

-*Grammatica consigliata*: Real Academia, *Nueva gramática de la lengua española (manual)*, Asociación de Academias de la Lengua Española, Madrid, 2010.

Eventuali materiali verranno depositati dalla docente presso la Biblioteca dell'Università e pubblicati sulla piattaforma e-learning del Centro FAST.

*Gli studenti frequentanti e non sono invitati a partecipare alle iniziative del CLASS, che verranno rese note nel corso dell'anno.

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

-A. Hurtado Albir, *Traducción y traductología*, Cátedra, Madrid, 3° ed., 2007.

C)Testi e Film comuni alle due Lauree Magistrali:

- B. Pérez Galdós, *El abuelo* (1897) (in qualsiasi ed., anche digitale).

- J. L. Garci, *El abuelo*, 1998 (film, DVD)

- L. Esquivel, *Como agua para chocolate*, Economici-Random, 2006 (acquistabile su internet, anche in altra ed.)

-A. Arau, *Como agua para chocolate*, 1992 (film, DVD)

-A. Melloni, "Literatura, cine y traducción: recorridos didácticos", in *La identidad del español y su didáctica*, a cura di Maria Vittoria Calvi e Félix San Vicente, Il Lume a Petrolio, Baroni, Viareggio, 1998, pp. 121-133.

-B. Garzelli, "Dal testo letterario al testo filmico: *Tristana* e *Como agua para chocolate* nella classe di spagnolo L2", in Buffagni C., Garzelli, B., *Film translation from East and West. Dubbing, subtitling and didactic practice*, Berna, Peter Lang, 2012, pp. 305-320.

-B. Garzelli, M. Baldo (eds), *Subtitling and Intercultural Communication. European Languages and beyond*, Pisa, ETS, 2014 (5 saggi a scelta e l'introduzione).

-*Grammatica consigliata*: Real Academia, *Nueva gramática de la lengua española (manual)*, Asociación de Academias de la Lengua Española, Madrid, 2010.

-Eventuali materiali verranno depositati dalla docente presso la Biblioteca dell'Università e pubblicati sulla piattaforma e-learning del Centro FAST.

*Gli studenti frequentanti e non sono invitati a partecipare alle iniziative del CLASS, che verranno rese note nel corso dell'anno.

Modalità d'esame

Esame scritto obbligatorio

Colloquio orale

L'esame consiste nell'accertamento di un livello linguistico intermedio (B1-B2). È composto da una parte scritta e da una parte orale, relative sia al corso istituzionale con il docente, sia alle esercitazioni linguistiche con il CEL madrelingua. La prova scritta, che va superata in tutte le sue parti, contiene esercizi grammaticali, una prova di traduzione e un test di ascolto che mirano a verificare le abilità di comprensione-produzione scritta e di comprensione orale dello studente.

L'esame orale si propone in primo luogo di valutare l'ampiezza e la padronanza del lessico nella L2, così come la capacità di tradurre e di rielaborare alcune informazioni nella lingua di arrivo. Richiede inoltre una riflessione analitica sui testi e sui film presentati durante il corso, tesa a sollevare e chiarire alcune problematiche di traduzione.

I programmi orali dei collaboratori ed esperti linguistici (CEL) andranno concordati con gli stessi all'inizio dell'anno accademico.

**LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA
(AVANZATO)**
(I semestre: 27+90 ore di lettorato= 9 CFU)
prof.ssa Beatrice Garzelli

Titolo del corso:

Traducción intersemiótica, doblaje y subtitulación en obras de tradición hispánica e hispanoamericana: de la teoría a la práctica.

Obiettivi formativi

Saper identificare differenti varietà della lingua spagnola in opere letterarie e filmiche. Saper tradurre dallo spagnolo in italiano opere letterarie di varie epoche. Saper tradurre opere filmiche in spagnolo per il doppiaggio e il sottotitolaggio italiano.

Programma del corso

Il corso, tenuto in spagnolo, si rivolge a studenti di livello intermedio che abbiano sostenuto almeno due esami di area ispanica e mira al raggiungimento di un livello avanzato (C1-C2). L'obiettivo è quello di fornire gli strumenti linguistici e critici necessari per un breve studio filologico e un approccio traduttivo dallo spagnolo all'italiano di due testi letterari: *El abuelo* (1897), di Benito Pérez Galdós, e il più recente *Como agua para chocolate* (1989) di Laura Esquivel. Ulteriore finalità sarà quella di tracciare una sorta di *fil rouge* tra il testo scritto e il testo filmico, analizzando, da un lato, il film di José Luis Garci (1998) ispirato alla *novela dialogada* galdosiana, dall'altro, *Como agua para chocolate* di Alfonso Arau (1992), trasposizione del romanzo messicano. Verrà inoltre effettuata, nel primo caso, un'analisi dei sottotitoli in inglese della pellicola, nel secondo, uno studio del doppiaggio italiano a confronto con la versione originale spagnola. Il corso si concluderà con un'analisi traduttologica del film *Mar adentro* (2004) di Alejandro Amenábar.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

-A. Hurtado Albir, *Traducción y traductología*, Cátedra, Madrid, 3° ed., 2007.

C)Testi e Film comuni alle due Lauree Magistrali:

- B. Pérez Galdós, *El abuelo* (1897) (in qualsiasi ed., anche digitale).

- J. L. Garci, *El abuelo*, 1998 (film, DVD)

- L. Esquivel, *Como agua para chocolate*, Economici-Random, 2006 (*acquistabile su internet*, anche in altra ed.)

-A. Arau, *Como agua para chocolate*, 1992 (film, DVD)

-A. Amenábar, *Mar adentro*, 2004 (film, DVD)

-B. Garzelli, "Dal testo letterario al testo filmico: *Tristana* e *Como agua para chocolate* nella classe di spagnolo L2", in Buffagni C., Garzelli, B., *Film translation from East and West. Dubbing, subtitling and didactic practice*, Berna, Peter Lang, 2012, pp. 305-320.

-*Grammatica consigliata*: Real Academia, *Nueva gramática de la lengua española (manual)*, Asociación de Academias de la Lengua Española, Madrid, 2010.

Eventuali materiali verranno depositati dalla docente presso la Biblioteca dell'Università e pubblicati sulla piattaforma e-learning del Centro FAST.

*Gli studenti frequentanti e non sono invitati a partecipare alle iniziative del CLASS, che verranno rese note nel corso dell'anno.

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

-A. Hurtado Albir, *Traducción y traductología*, Cátedra, Madrid, 3° ed., 2007.

C)Testi e Film comuni alle due Lauree Magistrali:

- B. Pérez Galdós, *El abuelo* (1897) (in qualsiasi ed., anche digitale).

- J. L. Garci, *El abuelo*, 1998 (film, DVD)

- L. Esquivel, *Como agua para chocolate*, Economici-Random, 2006 (acquistabile su internet, anche in altra ed.)

-A. Arau, *Como agua para chocolate*, 1992 (film, DVD)

-A. Melloni, "Literatura, cine y traducción: recorridos didácticos", in *La identidad del español y su didáctica*, a cura di Maria Vittoria Calvi e Félix San Vicente, Il Lume a Petrolio, Baroni, Viareggio, 1998, pp. 121-133.

-B. Garzelli, "Dal testo letterario al testo filmico: *Tristana* e *Como agua para chocolate* nella classe di spagnolo L2", in Buffagni C., Garzelli, B., *Film translation from East and West. Dubbing, subtitling and didactic practice*, Berna, Peter Lang, 2012, pp. 305-320.

-B. Garzelli, M. Baldo (eds), *Subtitling and Intercultural Communication. European Languages and beyond*, Pisa, ETS, 2014 (5 saggi a scelta e l'introduzione).

-*Grammatica consigliata*: Real Academia, *Nueva gramática de la lengua española (manual)*, Asociación de Academias de la Lengua Española, Madrid, 2010.

-Eventuali materiali verranno depositati dalla docente presso la Biblioteca dell'Università e pubblicati sulla piattaforma e-learning del Centro FAST.

*Gli studenti frequentanti e non sono invitati a partecipare alle iniziative del CLASS, che verranno rese note nel corso dell'anno.

Modalità d'esame

Esame scritto obbligatorio

Colloquio orale

L'esame consiste nell'accertamento di un livello linguistico avanzato (C1-C2). È composto da una parte scritta e da una parte orale, relative sia al corso istituzionale con il docente, sia alle esercitazioni linguistiche con il CEL madrelingua. La prova scritta, che va superata in tutte le sue parti, contiene esercizi grammaticali, una prova di traduzione e un test di ascolto che mirano a verificare le abilità di comprensione-produzione scritta e di comprensione orale dello studente.

L'esame orale si propone in primo luogo di valutare l'ampiezza e la padronanza del lessico nella L2, così come la capacità di tradurre e di rielaborare alcune informazioni nella lingua di arrivo. Richiede inoltre una riflessione analitica sui testi e sui film presentati durante il corso, tesa a sollevare e chiarire alcune problematiche di traduzione.

I programmi orali dei collaboratori ed esperti linguistici (CEL) andranno concordati con gli stessi all'inizio dell'anno accademico.

LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA
(I semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)
prof.ssa Claudia Buffagni

Titolo del corso

Einführung in die audiovisuelle Übersetzung am Beispiel von deutschen Autorenfilmen

Obiettivi formativi

Al termine del corso lo studente deve dimostrare di:

- conoscere gli strumenti teorici per analizzare il testo filmico d'autore
- saper individuare le varietà linguistiche presenti nel testo filmico
- saper tradurre singoli passaggi in italiano, applicando le strategie traduttive studiate

Programma del corso

Il corso si rivolge a studenti che abbiano frequentato almeno una annualità di area germanica e prevede un livello di uscita di livello intermedio-avanzato B2/C1 del QCER. Obiettivi: fornire gli strumenti teorici per analizzare il testo filmico d'autore in una prospettiva di traduzione interlinguistica. Il corso si focalizzerà su cortometraggi (Weimert, *Der Aufreißer*, 2006; Freydank, *Spielzeugland*, 2007; Lüscho, *Der kleine Nazi*, 2010; Winkenstette, *Bienenstich ist aus*, 2009) e lungometraggi d'autore (von Trotta, *Rosenstraße*, 2004; Ruzowitzky, *Die Fälscher*, 2006) rappresentativi dei principali paesi di lingua tedesca. Diverse pellicole presentano una riflessione critica sul passato nazista, offrendo l'opportunità di un'analisi sulle peculiarità della traduzione audiovisiva di espressioni fortemente connotate. Le varietà diacroniche, diatopiche e diastratiche dei film selezionati saranno indagate in ottica traduttologica, tramite l'analisi di passi doppiati o sottotitolati in italiano.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

- C. Koloszar-Koo, "The orality of film dialogue as a challenge in AVT training", in C. Buffagni, B. Garzelli (a cura di), *Film translation from East to West. Dubbing, subtitling and didactic practice*, Peter Lang, Berna, 2012, p. 155-166

Testi e Film:

- S. Attardo, "Semantics and Pragmatics of Humor", in *Language and Linguistics Compass*, 2/6, 2008, p. 1203-1215
- C. Buffagni, "Humoristische Kurzspielfilme im universitären DaF-Unterricht am Beispiel von *Der Aufreißer* (2006) und *Der kleine Nazi* (2010)" in Renate Faistauer, Tina Welke (a cura di), *FILM im DaF/DaZ-Unterricht, Präsenz*, Vienna, 2015, pp. 169-191
- B. Garzelli, M. Baldo (a cura di), *Subtitling and intercultural communication*, ETS, Pisa, 2014 (scelta di capitoli)
- C. Heiss, M. Soffritti, "Wie viel Dialekt für welches Zielpublikum? Dialekt in italienischen und deutschen Spielfilmen und den entsprechenden Synchronversionen", in *TRALinea Special Issue: The Translation of Dialects in Multimedia*, 2009. <http://www.intraline.org/archive/article/1703>
- H. E., Jüngst, *Audiovisuelles Übersetzen. Ein Lehr- und Arbeitsbuch*, Narr, Tübingen, 2010 (capitoli 1, 2, 6)
- A. Nardi, "Il sottotitolaggio come forma di traduzione audiovisiva. Esempi di trasposizione linguistica dal tedesco all'italiano", in C. Buffagni, B. Garzelli (a cura di), *Film translation from East to West. Dubbing, subtitling and didactic practice*, Peter Lang, Berna, 2012, p. 321-340
- *Rosenstraße* (Margarethe von Trotta, 2004 - DVD)
- *Die Fälscher* (S. Ruzowitzky, 2006 - DVD)
- *Der Aufreißer* (S. Weimert, 2006 - cortometraggio disponibile online: <http://vimeo.com/8943403>)
- *Spielzeugland* (J. A. Freydank, 2007 - DVD)
- *Der kleine Nazi* (P. Lüscho, 2010 - DVD)
- *Bienenstich ist aus* (S. Winkenstette, 2009 - cortometraggio disponibile online: <https://www.youtube.com/watch?v=pxp8dbI5yW0>)

Ulteriore materiale sarà consigliato durante il corso e messo a disposizione su piattaforma elettronica.

*Gli studenti frequentanti e non sono invitati a partecipare alle iniziative del CLASS, che verranno rese note nel corso dell'anno.

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

- C. Koloszar-Koo, "The orality of film dialogue as a challenge in AVT training", in C. Buffagni, B. Garzelli (a cura di), *Film translation from East to West. Dubbing, subtitling and didactic practice*, Peter Lang, Berna, 2012, p. 155-166
- Testi e Film:
- S. Attardo, "Semantics and Pragmatics of Humor", in *Language and Linguistics Compass*, 2/6, 2008, p. 1203-1215
- C. Buffagni, „Humoristische Kurzspielfilme im universitären DaF-Unterricht am Beispiel von *Der Aufreißer* (2006) und *Der kleine Nazi* (2010)“ in Renate Faistauer, Tina Welke (a cura di), *FILM im DaF/DaZ-Unterricht*, Präsenz, Vienna, 2015, pp. 169-191
- B. Garzelli, M. Baldo (a cura di), *Subtitling and intercultural communication*, ETS, Pisa, 2014 (scelta di capitoli)
- H. E. Jüngst, *Audiovisuelles Übersetzen. Ein Lehr- und Arbeitsbuch*, Narr, Tübingen, 2010 (capitoli 1, 2, 6)
- A. Nardi, "Il sottotitolaggio come forma di traduzione audiovisiva. Esempi di trasposizione linguistica dal tedesco all'italiano", in C. Buffagni, B. Garzelli (a cura di), *Film translation from East to West. Dubbing, subtitling and didactic practice*, Peter Lang, Berna, 2012, p. 321-340
- *Rosenstraße* (Margarethe von Trotta, 2004 - DVD)
- *Die Fälscher* (S. Ruzowitzky, 2006 - DVD)
- *Der Aufreißer* (S. Weimert, 2006 - cortometraggio disponibile online: <http://vimeo.com/8943403>)
- *Spielzeugland* (J. A. Freydank, 2007 - DVD)
- *Der kleine Nazi* (P. Lüschow, 2010 - DVD)
- *Bienenstich ist aus* (S. Winkenstette, 2009 - cortometraggio disponibile online: <https://www.youtube.com/watch?v=pxp8dbI5yW0>)

Ulteriore materiale sarà consigliato durante il corso e messo a disposizione su piattaforma elettronica.

Modalità d'esame

X Esame scritto obbligatorio.

X Colloquio orale.

L'esame è composto da una parte scritta e da una parte orale, relative sia al corso con il CEL madrelingua, sia al corso di lingua e traduzione tedesca, relativo al programma di studio con il docente titolare. L'esame scritto consisterà in prove miranti ad accertare l'acquisizione di una competenza linguistica intermedia-avanzata (B2/C1), e in esercitazioni che verificheranno le abilità di riflessione critica e traduttologica sui film trattati acquisite durante il corso. Per *Scienze Linguistiche e Comunicazione Interculturale* è inoltre prevista una prova di laboratorio a sé stante.

Prova orale: colloquio in lingua tedesca sugli argomenti trattati nel corso, con particolare riguardo ai testi tradotti e commentati a lezione. La commissione d'esame sarà composta dalla docente di lingua e traduzione tedesca e dalla lettrice madrelingua.

Gli studenti ERASMUS che intendono sostenere l'esame sono pregati di prendere contatto con la docente prima dell'inizio del corso.

I programmi dei collaboratori ed esperti linguistici andranno concordati con gli stessi all'inizio dell'anno accademico.

Gli studenti che sostengono l'esame da 12 CFU devono redigere una relazione scritta in lingua tedesca, di 8-10 pagine, su un argomento precedentemente concordato con la docente. L'elaborato deve essere inviato entro 15 giorni dalla data dell'appello orale all'indirizzo mail della docente (buffagni@unistrasi.it) e sarà esposto durante l'esame orale.

LINGUISTICA EDUCATIVA

(I semestre: 36 ore = 6 CFU)

prof. Andrea Villarini

Titolo del corso

La linguistica educativa tra le altre scienze del linguaggio

Obiettivi formativi

In generale, il corso si propone di approfondire il quadro teorico di riferimento della linguistica educativa e i suoi risvolti applicativi legati soprattutto alla recente diffusione delle nuove tecnologie (piattaforme per l'elearning, MOOC's ecc.); In particolare, mostreremo come analizzare il fenomeno dell'apprendimento linguistico, come inquadrare la didattica delle lingue nel contesto europeo e come poter utilizzare le nuove tecnologie per promuovere la conoscenza delle lingue straniere.

Programma del corso

In particolare, saranno affrontati i seguenti argomenti:

lo statuto epistemologico della linguistica educativa;

la linguistica educativa nella prospettiva elaborata in Italia e nelle politiche linguistiche europee;

il plurilinguismo come obiettivo della linguistica educativa;

metodi e approcci per l'insegnamento delle lingue nella prospettiva del plurilinguismo;

il contributo delle nuove tecnologie.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

A. De Marco, a cura di, *Manuale di glottodidattica*, Carocci, Roma, 2000/2014

Questo testo può essere sostituito con un altro manuale di glottodidattica a scelta dello studente e concordato con il docente / This volume can be replaced with an other language teaching handbook previously agreed with the teacher

Commissione Europea, *Una sfida salutare. Come la molteplicità delle lingue potrebbe rafforzare l'Europa*.

Il testo è scaricabile da internet al sito: <http://www.creifos.org/materialididattici/Malalouf-Plurilinguismo.pdf> / This document is available on internet at this link:

<http://www.creifos.org/materialididattici/Malalouf-Plurilinguismo.pdf>

La Grassa M., Troncarelli D. (a cura di), *Orientarsi in rete. Didattica delle lingue e tecnologie digitali*, Becarelli, Siena, 2016.

Volume in formato elettronico / Digital text

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

A. De Marco, a cura di, *Manuale di glottodidattica*, Carocci, Roma, 2000/2014.

Questo testo può essere sostituito con un altro manuale di glottodidattica a scelta dello studente e concordato con il docente / This volume can be replaced with an other language teaching handbook previously agreed with the teacher

Commissione Europea, *Una sfida salutare. Come la molteplicità delle lingue potrebbe rafforzare l'Europa*.

Il testo è scaricabile da internet al sito <http://www.creifos.org/materialididattici/Malalouf-Plurilinguismo.pdf> / This document is available on internet at this link:

<http://www.creifos.org/materialididattici/Malalouf-Plurilinguismo.pdf>

M. La Grassa, D. Troncarelli (a cura di), *È_learning? Didattica delle lingue e tecnologie digitali*, Becarelli, Siena, 2016.

Volume in formato elettronico/Digital text.

M. Vedovelli, *Guida all'italiano per stranieri. Dal Quadro comune europeo per le lingue alla Sfida salutare*, Nuova Edizione, Carocci, Roma, 2012.

Modalità d'esame

X Colloquio orale.

X Stesura di tesina obbligatoria.

Le domande verteranno inizialmente sugli argomenti scelti nella tesina. A seguire si indagherà la conoscenza di tutti i testi in programma, partendo dal manuale. Il colloquio orale vale anche per gli studenti non frequentanti.

L'argomento della tesina è da concordare con il docente su uno dei temi del corso. La tesina deve essere lunga una decina di cartelle - 20.000 battute per cartella - e presentata almeno dieci giorni prima della prova via mail all'indirizzo villarini@unistrasi.it. Alcuni consigli per la stesura della tesina saranno forniti durante le ultime ore di lezione del corso. La tesina è richiesta anche agli studenti non frequentanti.

LINGUISTICA GENERALE
(I semestre: 54 ore = 9 CFU)
prof.ssa Silvia Pieroni

Titolo del corso

Linguistica testuale

Obiettivi formativi

Saper osservare e descrivere i diversi contesti d'uso degli enunciati e gli atti linguistici corrispondenti.

Saper riconoscere e distinguere tipi e generi testuali.

Saper osservare i fenomeni linguistici dal punto di vista della loro distribuzione nei testi.

Programma del corso

Il concetto di 'testo'. Definizioni. Coerenza e coesione.

Tipi testuali e generi testuali.

Fenomenologia linguistica dal punto di vista del testo: deissi, anafora, diatesi, paratassi e ipotassi.

Atti linguistici.

Cortesia e riguardo per l'interlocutore.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

M. Palermo, *Linguistica testuale dell'italiano*, il Mulino, Bologna, 2013.

L. Spitzer, *Lingua italiana del dialogo*, a cura di C. Caffi e C. Segre, 2007 [1922], pp. 103-254.

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

M. Palermo, *Linguistica testuale dell'italiano*, il Mulino, Bologna, 2013.

L. Spitzer, *Lingua italiana del dialogo*, a cura di C. Caffi e C. Segre, 2007 [1922], pp. 103-254.

Modalità d'esame

X Colloquio orale.

SEMIOTICA
(II semestre: 36 ore = 6 CFU)
prof. Massimo Vedovelli

Titolo del corso

Modulo generale: *Introduzione alla semiotica*

Modulo monografico: *Forme simboliche dell'identità italiana nel mondo.*

Obiettivi formativi

Saper osservare i fenomeni espressivi e comunicativi dalla prospettiva semiotica, a partire dai processi simbolici della vita quotidiana.

Saper analizzare i fenomeni espressivi e comunicativi della realtà comunicativa utilizzando i termini e i concetti di base della semiotica.

Saper analizzare i meccanismi generali del funzionamento dei linguaggi con particolare attenzione alle proprietà semiotiche che caratterizzano i diversi codici e alle caratteristiche specifiche del linguaggio verbale umano, anche in chiave evolutiva.

Saper analizzare i processi simbolici che sostengono la diffusione della lingua-cultura italiana nel mondo, con particolare riferimento al Made in Italy e all'enologia.

Programma del corso

Le caratteristiche generali dei processi semiotici e le basi teoriche della significazione. La semiotica come scienza generale dei segni nel quadro della vita sociale. I processi evolutivi del linguaggio verbale umano in rapporto agli altri linguaggi e ai linguaggi degli altri esseri viventi.

Le caratteristiche simboliche della presenza italiana nel mondo globale: economia, vino, cultura.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

1. T. De Mauro, *Il linguaggio tra natura e storia*, Mondadori Università, Roma, 2008.

2. N. Grandi (a cura di), *Nuovi dialoghi sulle lingue e sul linguaggio*, Pàtron ed., Bologna, 2013.

È data per scontata la lettura di F. de Saussure, *Corso di linguistica generale* (ed. a cura di T. De Mauro) e di L. Wittgenstein, *Ricerche filosofiche*, Einaudi, Torino. Parti dei due volumi saranno letti e analizzati durante le lezioni.

3. Danesi Marcel, *Segni, significati e testi: Un'introduzione pratica alla semiotica moderna*, Guerra ed., Perugia, 2016, oppure

3. Petrilli Raffaella, *L'interazione simbolica. Introduzione allo studio della comunicazione*, Guerra ed., Perugia, 2002.

4. Balicco Daniele (a cura di), *Made in Italy e cultura. Indagine sull'identità italiana contemporanea*, Palermo, Palumbo ed., 2016.

5. AA.VV., *La lingua del vino. Raccontatemi quanto è buono. Parlare e scrivere di vino in italiano e nelle altre lingue*. "Cultura e Comunicazione", numero monografico, a. VI, n. 8, febbraio 2016, Guerra ed., Perugia.

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

1. T. De Mauro, *Il linguaggio tra natura e storia*, Mondadori Università, Roma, 2008.

2. N. Grandi (a cura di), *Nuovi dialoghi sulle lingue e sul linguaggio*, Pàtron ed., Bologna, 2013.

È data per scontata la lettura di F. de Saussure, *Corso di linguistica generale* (ed. a cura di T. De Mauro) e di L. Wittgenstein, *Ricerche filosofiche*, Einaudi, Torino. Parti dei due volumi saranno letti e analizzati durante le lezioni.

3. Danesi Marcel, *Segni, significati e testi: Un'introduzione pratica alla semiotica moderna*, Guerra ed., Perugia, 2016, oppure

3. R. Petrilli, *L'interazione simbolica. Introduzione allo studio della comunicazione*, Guerra ed., Perugia, 2002.

4. D. Balicco (a cura di), *Made in Italy e cultura. Indagine sull'identità italiana contemporanea*, Palumbo ed., Palermo, 2016.

5. AA.VV., *La lingua del vino. Raccontatemi quanto è buono. Parlare e scrivere di vino in italiano e nelle altre lingue*. "Cultura e Comunicazione", numero monografico, a. VI, n. 8, febbraio 2016, Guerra ed., Perugia.

6. T. De Mauro, *Minisemantica dei linguaggi non verbali e delle lingue*, Laterza ed., Roma, 2004.

Modalità d'esame

X Colloquio orale

X Tesina (obbligatoria)

Gli studenti dovranno presentare un elaborato scritto (tesina) su un argomento preliminarmente concordato con il docente. Saranno considerati come tesine anche i lavori realizzati all'interno delle attività seminariali del corso. La tesina verterà su un argomento a scelta fra quelli toccati nel programma o nei lavori seminariali. La tesina dovrà essere fatta pervenire al docente almeno 10 giorni prima dell'esame orale (vedovelli@unistrasi.it). Il nome file dovrà avere la seguente struttura: cognome.semiotica.doc

Gli studenti che non avranno inviato la tesina al docente almeno 10 giorni prima dell'esame non saranno ammessi all'esame stesso.

STORIA CONTEMPORANEA

(II semestre: 36 ore = 6 CFU)

prof.ssa Paola Carlucci

Titolo del corso

Migrazioni

Obiettivi formativi

Conoscenze e comprensione: acquisizione di una conoscenza sufficientemente approfondita, di uno dei fenomeni più rilevanti della storia contemporanea.

Capacità di applicare le conoscenze e la comprensione: capacità di affrontare testi scientifici e di elaborare su questa base una personale visione a proposito di questioni assai vive nel dibattito contemporaneo.

Capacità di studio e comunicazione: capacità di produrre, sotto forma di lezione conclusiva, una ordinata esposizione di approfondimento di uno degli argomenti trattati nel corso, valorizzando anche gli aspetti comunicativi.

Programma del corso

Il corso mira a delineare i caratteri principali di uno dei fenomeni più importanti e complessi della storia contemporanea, da tempo oggetto anche di un ampio dibattito storiografico. Partendo dalla premessa che i flussi migratori possono essere effettivamente compresi solo in un'ottica di lungo periodo, il corso illustrerà le varie e assai differenti motivazioni – economiche e politiche, ma anche sociali e culturali – che hanno condotto singoli, gruppi e masse alla decisione volontaria o “coatta” di partire. Saranno poi analizzati i principali tipi di flussi migratori che hanno interessato l'Europa e gli Stati Uniti a partire dalla seconda metà dell'Ottocento. Infine, il corso si soffermerà sul caso italiano, di rilievo per varie ragioni, in particolare per il fatto che l'Italia, per la sua posizione geografica, è sempre stata una terra di “passaggio” e perché il nostro paese, a partire dall'Unità, ha conosciuto un imponente fenomeno di emigrazione, che ha segnato profondamente la nostra storia.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

Testi di riferimento:

- a) P. Corti, *Storia delle migrazioni internazionali*, Laterza, Roma-Bari, 2010
- b) P. Corti, M. Sanfilippo, *L'Italia e le migrazioni*, Laterza, Roma-Bari, 2012

Un libro a scelta:

- a) A. Ferrara, N. Pianciola, *L'età delle migrazioni forzate. Esodi e deportazioni in Europa 1853-1953*, il Mulino, Bologna, 2012
- b) S. Luconi, M. Pretelli, *L'immigrazione negli Stati Uniti*, il Mulino, Bologna, 2008
- c) M. Pretelli, *L'emigrazione italiana negli Stati Uniti*, il Mulino, Bologna, 2011
- d) S. Salvatici, *Senza casa e senza paese. Profughi europei nel secondo dopoguerra*, il Mulino, Bologna, 2008

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

Testi di riferimento:

- a) P. Corti, *Storia delle migrazioni internazionali*, Laterza, Roma-Bari, 2010
- b) P. Corti, M. Sanfilippo, *L'Italia e le migrazioni*, Laterza, Roma-Bari, 2012

Due testi a scelta:

- a) A. Ferrara, N. Pianciola, *L'età delle migrazioni forzate. Esodi e deportazioni in Europa 1853-1953*, il Mulino, Bologna, 2012
- b) S. Luconi, M. Pretelli, *L'immigrazione negli Stati Uniti*, il Mulino, Bologna, 2008
- c) M. Pretelli, *L'emigrazione italiana negli Stati Uniti*, il Mulino, Bologna, 2011
- d) S. Salvatici, *Senza casa e senza paese. Profughi europei nel secondo dopoguerra*, il Mulino, Bologna, 2008

Modalità d'esame

X colloquio orale

X presentazione pubblica di una relazione orale

Gli studenti sosterranno l'esame presentando pubblicamente una relazione orale su un argomento trattato durante il corso.

STORIA DEL CINEMA
(I semestre: 36 ore = 6 CFU)
prof.ssa Stefania Carpicci

Titolo del corso

Il cinema italiano e la migrazione.

Obiettivi formativi

Saper osservare il fenomeno della migrazione dall'Italia e verso l'Italia attraverso testi filmici che si sappiano anche analizzare e interpretare nella loro completezza e ampiezza storico e narrativa, formale e discorsiva.

Programma del corso

Se è vero che l'Italia ha una storia di migrazioni, che si deve anzitutto alla sua configurazione di penisola e di ponte del Mediterraneo, l'obiettivo di questo corso è provare a raccontarla attraverso il suo cinema e una selezione di film (circa 9) diversi tra loro per epoca, genere (drammatico, melodrammatico, tragicomico, documentaristico etc.) e stile. Una narrazione fatta di rotture e spaesamenti, abbandoni ed elaborazioni del lutto, discriminazioni e integrazioni che si muove lungo il duplice binario e binomio emigrazione/immigrazione.

Seguendo un ordine cronologico, che va dal secondo dopoguerra e dalla fine del neorealismo al boom economico degli anni '60 (il decennio della commedia all'italiana e dei kolossal di autore) e che dal cinema d'impegno civile degli anni '70 arriva a quello realizzato a cavallo del nuovo millennio, il corso si divide in due parti.

Nella prima si narra dell'emigrazione italiana verificatesi in diversi momenti storici verso la Francia, il Nord d'Italia, l'Argentina, la Svizzera e gli Stati Uniti, rispettivamente in *Il cammino della speranza* di P. Germi, *Rocco e i suoi fratelli* di L. Visconti, *Il gaucho* di D. Risi, *Pane e cioccolata* di F. Brusati, *Sacco e Vanzetti* di G. Montaldo e *Nuovomondo* di E. Crialesi. Nella seconda ci si sofferma invece sulla metamorfosi di un paese, oggi terra di immigrazione, attraverso *L'America* di G. Amelio, *Io sono Li* di A. Segre e *La Nave dolce* di D. Vicari.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

A. Corrado, I. Mariottini, *Cinema e autori sulle tracce delle migrazioni*, Ediesse, Roma, 2013

A.B. Saponari, *Il corpo esiliato. Cinema italiano della migrazione*, Progreedit, Bari, 2012

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

A. Corrado, I. Mariottini, *Cinema e autori sulle tracce delle migrazioni*, Ediesse, Roma, 2013

A.B. Saponari, *Il corpo esiliato. Cinema italiano della migrazione*, Progreedit, Bari, 2012

Modalità d'esame

X Esame scritto facoltativo.

X Colloquio orale.

X Stesura di tesina facoltativa.

L'esame consiste in un colloquio orale, preceduto da una prova scritta in itinere. Eventuale tesina solo su indicazioni preventivamente comunicate dalla docente. Per poter sostenere l'esame, gli studenti non frequentanti devono sempre prima contattare la docente.

STORIA DEL LIBRO
(I semestre: 36 ore = 6 CFU)
prof.ssa Anna Baldini

Titolo del corso

Le voci dell'editore: Einaudi e l'editoria italiana del Novecento

Obiettivi formativi

Il corso si propone di sviluppare negli studenti la conoscenza dell'editoria italiana del Novecento attraverso un caso di studio specifico. Il secondo obiettivo formativo del corso è la familiarizzazione degli studenti con le diverse tipologie di documentazione disponibili per la storia dell'editoria: memorie, corrispondenze editoriali, cataloghi, ecc.

Programma del corso

Einaudi non solo è l'editore italiano di cultura più rilevante del Novecento, ma anche quello per cui è disponibile il maggior numero e la maggior varietà di fonti documentarie. Il corso esplorerà la storia e il funzionamento interno della casa editrice dal 1933 alla crisi dei primi anni '80 attraverso l'analisi delle diverse fonti: memorie dell'editore e dei suoi collaboratori; corrispondenze editoriali; apparati paratestuali; cataloghi dedicati alla grafica einaudiana; pareri editoriali, ecc.

Modalità di svolgimento del corso

Oltre alle lezioni frontali, il calendario del corso comprende la partecipazione al seminario sull'editoria scolastica organizzato in collaborazione con il Laboratorio di tecniche del lavoro editoriale all'interno del ciclo di "Incontri *magistrali*". Il seminario offrirà agli studenti una possibilità di incontro con professionisti del settore.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

Il materiale documentario sarà fornito dalla docente durante le lezioni e sarà a messo a disposizione degli studenti in biblioteca e in una cartella condivisa.

Per la preparazione all'esame finale è inoltre richiesto lo studio dei seguenti saggi:

A. Baldini, *La Torino dell'industria culturale*, in *Atlante della letteratura italiana*. III. *Dal Romanticismo a oggi*, Einaudi, Torino, 2012, pp. 849-869;

M. Bricchi, *I romanzi degli altri: scrittori-editori, editori-scrittori*, in *Atlante della letteratura italiana*. III. *Dal Romanticismo a oggi*, Einaudi, Torino, 2012, pp. 779-785;

A. Cadioli, *Italo Calvino editore narratologo*, in A. Cadioli, *Letterati editori. Papini, Prezzolini, Debenedetti, Calvino. L'editoria come progetto culturale e letterario*, il Saggiatore, Milano, 1995, pp. 165-193;

D. Scarpa, *L'editore, uno e trino*, in *Atlante della letteratura italiana*. III. *Dal Romanticismo a oggi*, Einaudi, Torino, 2012, pp. 800-806;

M. Sisto, *Mutamenti del campo letterari italiano 1956-1968: Feltrinelli, Einaudi e la letteratura tedesca contemporanea*, in «allegoria», 55, 1, 2007, pp. 86-109 (disponibile all'indirizzo <http://www.allegoriaonline.it/PDF/76.pdf>);

e del seguente libro:

- A. Cadioli, G. Vignini, *Storia dell'editoria italiana dall'Unità ad oggi*, Editrice Bibliografica, Milano, 2012.

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

Gli studenti che intendono sostenere l'esame da non frequentanti sono invitati a contattare la docente con il necessario anticipo.

Il programma d'esame è costituito dallo studio dei seguenti libri:

A. Cadioli, G. Vignini, *Storia dell'editoria italiana dall'Unità ad oggi*, Editrice Bibliografica, Milano, 2012;

S. Cesari, *Colloquio con Giulio Einaudi*, Einaudi, Torino, 2007;

G.C. Ferretti, *Storia dell'editoria letteraria in Italia*, Einaudi, Torino, 2004.

Modalità d'esame

X colloquio orale

STORIA DELLA LINGUA ITALIANA

(II semestre: 54 ore = 9 CFU)

prof.ssa Giovanna Frosini

Titolo del corso

Dante nella storia dell'italiano.

Obiettivi formativi

Acquisire conoscenze e specifiche competenze di livello avanzato legate alla ricostruzione linguistica e filologica dell'italiano antico; acquisire conoscenze specifiche e avanzate dell'opera di Dante, con particolare riguardo alle opere volgari, alla loro struttura, alla lingua, anche ai fini dell'insegnamento; saper adoperare adeguatamente la terminologia tecnica e analitica della disciplina

Programma del corso

Il corso si propone di affrontare una lettura linguisticamente e filologicamente fondata delle opere volgari di Dante, al fine di ricostruirne il rilievo nella storia linguistica dell'italiano.

Argomenti del corso:

Dante: elementi della biografia materiale e intellettuale. La lingua dell'età di Dante: testi pratici, testi letterari. Le opere in volgare di Dante: analisi e commento storico-linguistico e filologico di una selezione di testi ritenuti rappresentativi (*Vita nuova*; *Convivio*; *Commedia*). Il ruolo di Dante nella storia della lingua italiana.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

1. Biografia di Dante: a scelta fra:

E. Malato, *Dante*, Roma, Salerno Editrice, 2002.

G. Inglese, *Vita di Dante. Una biografia possibile*, Roma, Carocci, 2015.

2. Saggi e studi:

P. Manni, *La lingua di Dante*, Bologna, il Mulino, 2013.

G. Frosini; *Firenze*, in *Città italiane, storie di lingue e culture*, a cura di Pietro Trifone, Roma, Carocci, 2015, pp. 203-246.

G. Frosini, «*Luce nuova, sole nuovo*» (con qualche nota su *Malebolge*), in «*Per beneficio e concordia di studio*». *Studi danteschi offerti a Enrico Malato per i suoi ottant'anni*, a cura di A. Mazzucchi, Cittadella (Padova), Bertonecello Artigrafiche, 2015, pp. 439-454.

G. Frosini, *Inventare una lingua. Note sulla lingua della «Commedia»*, in *Il collezionismo di Dante in casa Trivulzio*. Milano, Biblioteca Trivulziana, febbraio 2016, pp.24:<http://graficheincomune.comune.milano.it/GraficheInComune/bacheca/danteincasatrivulzio>.

Altri materiali indicati dalla docente

3. Una selezione di passi dalle opere di Dante sarà indicata dalla docente durante il corso.

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

1. Biografia di Dante: a scelta fra:

E. Malato, *Dante*, Salerno Editrice, Roma, 2002.

G. Inglese, *Vita di Dante. Una biografia possibile*, Carocci, Roma, 2015.

2. Saggi e studi:

P. Manni, *La lingua di Dante*, il Mulino, Bologna, 2013 (incluso lo studio dei testi contenuti nell'Antologia)

P. Manni, *La lingua di Boccaccio*, il Mulino, Bologna, 2015 (incluso lo studio dei testi contenuti nell'Antologia)

G. Frosini; *Firenze*, in *Città italiane, storie di lingue e culture*, a cura di Pietro Trifone, Carocci, Roma, 2015, pp. 203-246

G. Frosini, «*Luce nuova, sole nuovo*» (con qualche nota su *Malebolge*), in «*Per beneficio e concordia di studio*». *Studi danteschi offerti a Enrico Malato per i suoi ottant'anni*, a cura di A. Mazzucchi, Bertonecello Artigrafiche, Cittadella (Padova), 2015, pp. 439-454

G. Frosini, *Inventare una lingua. Note sulla lingua della «Commedia»*, in *Il collezionismo di Dante in casa Trivulzio*. Milano, Biblioteca Trivulziana, febbraio 2016, pp.24:<http://graficheincomune.comune.milano.it/GraficheInComune/bacheca/danteincasatrivulzio>

Modalità d'esame X Colloquio orale

STORIA DELL'ARTE MEDIEVALE

(I semestre: 36 ore = 6 CFU)

prof. Marco Campigli

Titolo del corso

Da Giotto a Masaccio, ovvero la dorata "fanciullezza" dell'arte in Toscana

Obiettivi formativi

Saranno ripercorse le tappe principali di un secolo fondamentale per l'arte italiana. L'obiettivo sarà quello di arrivare a comprendere le origini e i primi sviluppi di un linguaggio figurativo che segnerà in maniera determinante l'evoluzione artistica successiva.

Programma del corso

I precedenti.

La scultura: Nicola Pisano e dei suoi allievi. La pittura: Cimabue e la scuola romana. Il magistero di Cimabue: Duccio di Buoninsegna e Giotto. Il cantiere di Assisi e la rivelazione della pittura del giovane Giotto.

Il Trecento. Giotto a Firenze e a Padova. Il ritorno ad Assisi. La grande stagione di Siena. Duccio e il suo seguito: Simone Martini, i Lorenzetti. La scultura: Giovanni Pisano, Arnolfo di Cambio, Andrea Pisano. Ultima fase giottesca a Firenze. Gli affreschi di Santa Croce.

Il seguito di Giotto a Firenze: Taddeo e Agnolo Gaddi, Bernardo Daddi. Il "dipingere dolcissimo e tanto unito": Maso di Banco, Giotto e Giovanni da Milano. La bottega dell'Orcagna. Il seguito di Giotto nell'Italia settentrionale: Giusto de' Menabuoi, Altichiero e Antonio Veneziano.

La diffusione del Gotico Internazionale nelle corti d'Europa verso la fine del XIV secolo. I Limbourg, Gentile da Fabriano, Pisanello.

Una nuova primavera a Firenze: Brunelleschi e Ghiberti, poi Donatello e Masaccio.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

L. Bellosi, *Giotto e la sua eredità*, E-ducation, Firenze, 2007.

S. Spannocchi, *Giovanni Pisano, seguaci e oppositori*, E-ducation, Firenze, 2008.

A. Labriola, *Simone Martini e la pittura gotica a Siena*, E-ducation, Firenze, 2008.

A. De Marchi, *Gentile da Fabriano e il gotico internazionale*, E-ducation, Firenze, 2008.

M. Campigli - A. Galli, *Donatello e il primo Rinascimento*, E-ducation, Firenze, 2008, pp. 9-77, 108-229.

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

C. Volpe, *Il lungo percorso del dipingere dolcissimo e tanto unito*, in *Storia dell'arte italiana*, V, Einaudi, Torino, 1983, pp. 229-304.

L. Bellosi, *Giotto e la sua eredità*, E-ducation, Firenze, 2007.

S. Spannocchi, *Giovanni Pisano, seguaci e oppositori*, E-ducation, Firenze, 2008.

A. Labriola, *Simone Martini e la pittura gotica a Siena*, E-ducation, Firenze, 2008.

A. De Marchi, *Gentile da Fabriano e il gotico internazionale*, E-ducation, Firenze, 2008.

M. Campigli - A. Galli, *Donatello e il primo Rinascimento*, E-ducation, Firenze, 2008, pp. 9-77, 108-229.

Modalità d'esame

colloquio orale

STORIA DELL'ARTE MODERNA

(II semestre: 54 ore = 9 CFU)

prof.ssa Alessandra Giannotti

Titolo del corso

Lo sviluppo del ritratto dal Quattrocento al Seicento

Obiettivi formativi

Il corso si propone di analizzare, nell'ambito più generale dell'arte italiana dalla fine del Quattrocento agli inizi del Seicento, gli specifici svolgimenti stilistici e tipologici del ritratto, mediante lo studio dei contesti, delle singole personalità artistiche, dei maggiori committenti, e della trattatistica specifica. Saranno dedicate anche alcune visite in loco.

Si acquisirà familiarità con le fonti a stampa e digitali, con la storiografia moderna e con le attività espositive relative a questi argomenti.

Si acquisirà la capacità di predisporre percorsi critici applicabili al campo dell'editoria e della promozione turistica.

Programma del corso

Problemi di lettura e interpretazione dell'opera d'arte. Il ritratto nell'antichità: il potere delle immagini. Il ritratto in età moderna, evoluzione tipologica e sociale: il monumento funebre, la numismatica, il monumento equestre, studioli e uomini illustri, il ritratto di corte (Este, Montefeltro, Gonzaga, Medici), il contributo fiammingo (da van Eyck a Dürer), ceroplastica e fisiognomica (Leonardo), il naturale veneto e lombardo (Tiziano, Lotto, Tintoretto, Vittoria, Moroni), il *revival* classico (Raffaello e Michelangelo), il ritratto sublimato, la 'vivezza' del ritratto barocco (Bernini, i Carracci, e Caravaggio), l'autoritratto, il ritratto d'artista e di collezionista, il ritratto allegorico.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

P. De Vecchi, E. Cerchiari, *Arte nel tempo*, Bompiani, Milano, 2000, vol. 2, tomo I e tomo II (fino alla 3a parte compresa)

N. Schneider, *Il ritratto nell'arte. Grandi capolavori. 1420-1670*, Taschen, Colonia, 1995

E. Pommier, *Il ritratto. Storia e teorie dal Rinascimento all'Età dei lumi*, Einaudi, Torino, 2003

L. Bolzoni, *Poesia e ritratto nel Rinascimento*, Laterza, Roma-Bari, 2008

The Renaissance Portrait from Donatello to Bellini, catalogo della mostra (New York 2011-2012), a cura di K. Christiansen, S. Weppellmann, The Metropolitan Museum of Art, New York, 2011

Pietro Bembo e l'invenzione del Rinascimento, catalogo della mostra (Padova 2013), a cura di G. Beltramini, D. Gasparotto, A. Tura, Marsilio, Venezia, 2013.

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

P. De Vecchi, E. Cerchiari, *Arte nel tempo*, Bompiani, Milano, 2000, vol. 2, tomo I e tomo II (fino alla 3a parte compresa)

N. Schneider, *Il ritratto nell'arte. Grandi capolavori. 1420-1670*, Taschen, Colonia, 1995

E. Pommier, *Il ritratto. Storia e teorie dal Rinascimento all'Età dei lumi*, Einaudi, Torino, 2003

L. Bolzoni, *Poesia e ritratto nel Rinascimento*, Laterza, Roma-Bari, 2008

The Renaissance Portrait from Donatello to Bellini, catalogo della mostra (New York 2011-2012), a cura di K. Christiansen, S. Weppellmann, The Metropolitan Museum of Art, New York, 2011

Pietro Bembo e l'invenzione del Rinascimento, catalogo della mostra (Padova 2013), a cura di G. Beltramini, D. Gasparotto, A. Tura, Marsilio, Venezia, 2013

P. Zanker, *Augusto e il potere delle immagini*, Bollati-Boringhieri, Torino, 2006

F. Caroli, *L'Anima e il Volto. Ritratto e fisiognomica da Leonardo a Bacon*, catalogo della mostra (Milano, 1998-1999), Electa, Milano, 1998.

Modalità d'esame

X esame scritto obbligatorio

X colloquio orale

X Sarà effettuata un'esercitazione individuale o in piccoli gruppi in itinere

STORIA MEDIEVALE
(II semestre: 36 ore = 6 CFU)
prof. Ermanno Orlando

Titolo del corso

Matrimoni e famiglie nel basso medioevo

Obiettivi formativi

Essere in grado di comprendere i fattori sociali, politici, culturali e religiosi della storia del matrimonio e della famiglia nel basso medioevo.

Saper delineare i tratti costitutivi del matrimonio e della famiglia, i modelli religiosi, sociali e culturali di riferimento, l'evoluzione dei due istituti sino al Concilio di Trento (metà XVI secolo) e le contaminazioni con tradizioni culturali e religiose diverse.

Programma del corso

Il corso verte sulla storia del matrimonio basso-medievale, dalla sua formulazione, nel XII secolo, sino allo spartiacque rappresentato dal Concilio di Trento (1545-1563), visto nelle sue molteplici implicazioni sociali e culturali, giuridiche ed economiche, religiose e liturgiche. Partendo dall'analisi del matrimonio legittimo e codificato, si esaminerà la vasta gamma dei matrimoni irregolari e trasgressivi e dei surrogati coniugali. Particolare attenzione sarà inoltre dedicata agli istituti direttamente collegati al matrimonio, in particolare alla famiglia. Infine, il corso si soffermerà sui matrimoni misti, sia interetnici che interconfessionali, per capire se e quanto il matrimonio, in contesti di forte immigrazione, abbia favorito o meno i processi collegati di integrazione, inclusione e/o esclusione dei migranti nei bacini di accoglienza.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

Testi di riferimento:

D. Lombardi, *Storia del matrimonio. Dal Medioevo a oggi*, il Mulino, Bologna 2008 (capitolo I, pp. 21-81)

D. Lombardi, *Matrimoni di antico regime*, il Mulino, Bologna 2001 (parte I, pp. 9-126)

E. Orlando, *Sposarsi nel medioevo. Percorsi coniugali tra Venezia, mare e continente*, Viella, Roma 2010

I frequentanti dovranno poi scegliere tra uno dei seguenti libri:

F. Leverotti, *Famiglia e istituzioni nel Medioevo italiano. Dal tardo antico al rinascimento*, Carocci, Roma 2005

Storia del matrimonio, a cura di M. De Giorgio e Ch. Klapisch-Zuber, Laterza, Roma-Bari 1996 (Introduzione e parte I, pp. VII-XX, 1-148)

Ch. Klapisch-Zuber, *La famiglia e le donne nel Rinascimento a Firenze*, Laterza, Roma-Bari 1988

C. Cristellon, *La carità e l'eros. Il matrimonio, la Chiesa, i suoi giudici nella Venezia del Rinascimento (1420-1545)*, il Mulino, Bologna 2010

E. Orlando, *Migrazioni mediterranee. Migranti, minoranze e matrimonio a Venezia nel basso medioevo*, il Mulino, Bologna 2014 (Introduzione e parte II, pp. 11-31, 193-373)

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

Testi di riferimento:

D. Lombardi, *Storia del matrimonio. Dal Medioevo a oggi*, il Mulino, Bologna 2008 (capitolo I, pp. 21-81)

D. Lombardi, *Matrimoni di antico regime*, il Mulino, Bologna 2001 (parte I, pp. 9-126)

E. Orlando, *Sposarsi nel medioevo. Percorsi coniugali tra Venezia, mare e continente*, Viella, Roma 2010

I non frequentanti dovranno poi scegliere tra due dei seguenti libri:

F. Leverotti, *Famiglia e istituzioni nel Medioevo italiano. Dal tardo antico al rinascimento*, Carocci, Roma 2005

Storia del matrimonio, a cura di M. De Giorgio e Ch. Klapisch-Zuber, Laterza, Roma-Bari 1996 (Introduzione e parte I, pp. VII-XX, 1-148)

Ch. Klapisch-Zuber, *La famiglia e le donne nel Rinascimento a Firenze*, Laterza, Roma-Bari 1988

C. Cristellon, *La carità e l'eros. Il matrimonio, la Chiesa, i suoi giudici nella Venezia del Rinascimento (1420-1545)*, il Mulino, Bologna 2010

E. Orlando, *Migrazioni mediterranee. Migranti, minoranze e matrimonio a Venezia nel basso medioevo*, il Mulino, Bologna 2014 (Introduzione e parte II, pp. 11-31, 193-373)

Modalità d'esame

Colloquio orale

Presentazione pubblica di una relazione orale

Gli studenti sosterranno l'esame presentando pubblicamente una relazione orale su un argomento trattato durante il corso.

STORIA MODERNA
(I semestre: 36 ore = 6 CFU)
prof. Maurizio Sangalli

Titolo del corso

Educazione e ordini religiosi insegnanti in Italia in età moderna

Obiettivi formativi

Saper tratteggiare, attraverso un confronto tra le metodologie e le *strategie* educative dei principali ordini religiosi insegnanti, il panorama delle modalità di erogazione e di organizzazione dell'istruzione in Italia nel corso dell'età moderna, sotto il profilo delle istituzioni, dei *curricula studiorum*, degli aspetti sociali e disciplinari.

Programma del corso

Le scuole dei gesuiti, degli scolopi, dei somaschi e dei barnabiti, tra istruzione primaria e istruzione superiore: organizzazione, *curricula studiorum*, docenti e discenti, e la collocazione di scuole e collegi nell'ambito della società italiana di antico regime.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

Libro di testo obbligatorio:

M. Sangalli, *Le smanie per l'educazione. Gli scolopi a Venezia tra Sei e Settecento*, Viella, Roma, 2012

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

Libri di testo obbligatori:

M. Sangalli, *Le smanie per l'educazione. Gli scolopi a Venezia tra Sei e Settecento*, Viella, Roma, 2012

I non frequentanti sono tenuti a portare all'esame, oltre al testo obbligatorio sopra citato, il seguente:

G.P. Brizzi, *La formazione della classe dirigente nel Sei-Settecento. I seminaria nobilium nell'Italia centro-settentrionale*, il Mulino, Bologna, 2015²

Modalità d'esame

X Colloquio orale.

X Esposizione orale a fine corso su un particolare aspetto a scelta dello studente (per i frequentanti)

Il colloquio orale verterà sul libro di testo obbligatorio e sugli appunti del corso. Su un particolare aspetto trattato nel corso delle lezioni, a seconda del personale interesse dello studente, dovrà essere preparata un'esposizione orale, sulla base di bibliografia fornita dal docente, esposizione da tenersi a fine corso come esercitazione di fronte agli altri frequentanti.

TEORIA E TECNICA DELLA TRADUZIONE

(II semestre: 36 ore = 6 CFU)

prof.ssa Carla Bagna

Titolo del corso

Teorie e tecniche della traduzione

Obiettivi formativi

Obiettivo del corso è la presentazione del quadro teorico e applicativo di riferimento relativo alla traduzione e alle sue tecniche, con particolare attenzione al contatto linguistico e interculturale.

Lo studente al termine del corso è in grado di porsi criticamente di fronte a testi tradotti in diverse lingue, in relazione allo scopo e alle funzioni della traduzione.

Programma del corso

Programma: elementi di storia della traduzione, concetti di base (fedeltà, equivalenza traduttiva), translation studies, etica e qualità della traduzione, il ruolo della traduzione nel contatto linguistico e interculturale.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

T. De Mauro, *Capire le parole*, Laterza, Roma, pp. 81-96, ed. 2002.

B. Di Sabato, E. Di Martino, *Testi in viaggio. Incontri fra lingue e culture attraversamenti di generi e di senso traduzione*, Utet, Torino, 2011.

G. Mounin, *Teoria e storia della traduzione*, Einaudi, Torino, ed. 2006.

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

C. Buffagni, B. Garzelli (eds), *Film translation from East to West. Dubbing, subtitling and didactic practice*, Peter Lang, Bern.

M. Cronin, *Translation and Identity*, Routledge, London, 2006, pp. 1-70.

T. De Mauro, *Capire le parole*, Laterza, Roma, pp. 81-96, ed. 2002.

B. Di Sabato, E. Di Martino, *Testi in viaggio. Incontri fra lingue e culture attraversamenti di generi e di senso traduzione*, Utet, Torino, 2011.

G. Mounin, *Teoria e storia della traduzione*, Einaudi, Torino, ed. 2006.

Modalità d'esame

X Colloquio orale.

X Stesura di tesina obbligatoria.

La tesina (circa 15 cartelle), il cui argomento è concordato con il docente, è l'approfondimento di un tema trattato nel corso o di un tema riconducibile al corso, funzionale al percorso di studi dello studente.

TIPOLOGIE TESTUALI E SCRITTURA

(I semestre: 36 ore = 6 CFU)

prof. Luigi Spagnolo

Titolo del corso

«*Intendo di raccontar brevemente*»: strategie testuali della novella breve dalle Origini al Novecento.

Obiettivi formativi

Sapere analizzare brevi testi narrativi (max 5000 parole) nella prospettiva della linguistica testuale. Saper distinguere le fasi principali dell'evoluzione linguistica e stilistica della prosa narrativa italiana dalle Origini al Novecento.

Programma del corso

Nozioni di linguistica testuale. Struttura e strategie retoriche della novella breve. Analisi di testi dei seguenti autori: Boccaccio, Sacchetti, Machiavelli, Straparola, Dossi, Verga, D'Annunzio, Pirandello, Deledda, Gadda, Calvino, Buzzati, Moravia, Sciascia.

Libri di testo per gli studenti frequentanti

F. Romanini, *Forme brevi della prosa letteraria*, in *Storia dell'italiano scritto. II. Prosa letteraria*, a cura di G. Antonelli, M. Motolese e L. Tomasin, Carocci, Roma, 2014, pp. 203-254.

M. Palermo, *Linguistica testuale dell'italiano*, il Mulino, Bologna, 2013.

Dispense e testi forniti dal docente.

Libri di testo per gli studenti non frequentanti

F. Romanini, *Forme brevi della prosa letteraria*, in *Storia dell'italiano scritto. II. Prosa letteraria*, a cura di G. Antonelli, M. Motolese e L. Tomasin, Carocci, Roma, 2014, pp. 203-254.

M. Palermo, *Linguistica testuale dell'italiano*, il Mulino, Bologna, 2013.

Dispense e testi forniti dal docente.

Modalità d'esame

X Colloquio orale.

X Stesura di tesina facoltativa.

CALENDARIO DEI CORSI E DEGLI ESAMI

A.A. 2016-2017

Calendario dei corsi

Prova di lingua italiana per stranieri	2 settembre 2016
Prova di verifica delle conoscenze	19 settembre 2016 ore 10.00 24 ottobre 2016 ore 10.00
Test d'ingresso per le lingue straniere	20,21,22,23 settembre 2016

I semestre 26 settembre 2016-20 gennaio 2017
II semestre 20 febbraio 2017-1 giugno 2017

Calendario degli appelli degli esami di profitto

Sessione invernale	23 gennaio - 17 febbraio 2017	due appelli
Sessione estiva	5 giugno - 28 luglio 2017	due appelli
Sessione autunnale	4 - 29 settembre 2017	due appelli
Sessione straordinaria	27 novembre-1 dicembre 2017	un appello

Vacanze

Vacanze di Natale	23 dicembre 2016 - 8 gennaio 2017 (compresi)
Vacanze di Pasqua	13-18 aprile 2017 (compresi)

Fasce orarie delle lezioni

8:15-10:00
10:00-11:45
11:45-13:30
13:30-14:30 (pausa pranzo)
14:30-16:15
16:15-18:00
18:00-19:45

CALENDARIO DEGLI APPELLI DI LAUREA

A.A. 2016-2017

Sessione primaverile	
Corsi di Laurea Magistrali	Venerdì 24 marzo 2017 ore 10.00

Sessione estiva	
Corsi di Laurea Magistrali	Giovedì 13 luglio 2017 ore 10.00

Sessione autunnale	
Corsi di Laurea Magistrali	Mercoledì 20 settembre 2017 ore 10.00

Sessione invernale	
Corsi di Laurea Magistrali	Giovedì 14 dicembre 2017 ore 10.00

INDIRIZZI UTILI

www.unistrasi.it

AREA MANAGEMENT DIDATTICO E URP

Piazza Carlo Rosselli 27/28

Orario di apertura al pubblico:

dal lunedì al venerdì: ore 10,30 – 13,00;

il martedì e il giovedì: ore 14,00 – 15,30.

e-mail: management@unistrasi.it

URP

Tel. +39 0577 240115 fax +39 0577 283163

e-mail: info@unistrasi.it

Corsi universitari – Segreteria studenti

Corsi di laurea, di laurea specialistica: gestione delle procedure di ammissione, di iscrizione, di immatricolazione; carriere scolastiche, tasse e contributi, esami finali, certificazioni. Esoneri e riduzioni delle tasse universitarie. Rapporti con l'ARDSU.

tel. +39 0577240346/112/166 fax +39 0577283163

e-mail: corsiuni@unistrasi.it

Il bando delle borse di studio del DSU è consultabile sul sito:

<http://www.dsu.toscana.it>

tel. +39 0577760839

e-mail : borse.si@dsu.toscana.it

Servizio Informazioni e Accoglienza

tel. 800110346

Corsi di lingua italiana

Corsi di lingua italiana a stranieri: gestione delle procedure di iscrizione, tasse, esami finali, rilascio certificazioni di frequenza e profitto.

tel. +39 0577240106/345 fax +39 0577283163

e-mail: segrstud@unistrasi.it

certificazioni CILS, DITALS

Certificazioni CILS, DITALS, delle lingue straniere: gestione delle procedure di ammissione, di iscrizione, di immatricolazione; carriere scolastiche, tasse e contributi, esami finali, certificazioni.

tel. +39 0577240272/113 fax +39 0577283163

e-mail: segrcils@unistrasi.it; segrditals@unistrasi.it

corsi post lauream

Scuola di specializzazione, master, dottorati di ricerca, corsi di formazione e aggiornamento: gestione delle procedure di ammissione, di iscrizione, di immatricolazione; carriere scolastiche, tasse e contributi, esami finali, certificazioni. Borse di studio per i dottorati di ricerca.

tel. +39 0577240266 fax +39 0577283163

e-mail: postlaurea@unistrasi.it

orientamento, tutorato, job placement

Organizzazione e gestione delle attività di orientamento pre- e postuniversitario, tutorato. Indirizzo lavorativo (Job placement).

tel. +39 0577240150/149 fax +39 0577 283163

e-mail: orientamento@unistrasi.it; management@unistrasi.it

accoglienza

Gestione dei servizi di accoglienza degli studenti. Organizzazione attività collaterali ai corsi, attività culturali, viaggi di studio.

tel. +39 0577240104/102 fax +39 0577 283163

e-mail: accoglienza@unistrasi.it

politiche studenti, tirocinio, certificazioni linguistiche e informatiche

Organizzazione e gestione delle certificazioni linguistiche ed informatiche.

Gestione di interventi a favore degli studenti: ascolto, sostegno e organizzazione di attività sportive studentesche. Tirocinio

tel. +39 0577240149 fax +39 0577283163

e-mail: management@unistrasi.it

mobilità

Progetti di mobilità internazionale degli studenti e dei docenti. Gli studenti possono svolgere periodi di studio in Università europee con le quali l'Università per Stranieri di Siena ha stipulato accordi entro i progetti Socrates/Erasmus.

tel. +39 0577240217 fax +39 0577283163

e-mail: erasmus@unistrasi.it

BIBLIOTECA

Piazza Carlo Rosselli 27/28

tel. +39 0577240453 fax +39 0577240473

e-mail: biblio@unistrasi.it

Lo studente può liberamente accedere alla Biblioteca che dispone di un vasto patrimonio di libri, periodici, quotidiani e riviste e di tutti i servizi tipici di una Biblioteca

CENTRO SERVIZI AUDIOVISIVI MULTIMEDIALI

Piazza Carlo Rosselli 27/28

tel. +39 0577240433/434/436 fax +39 0577240438

e-mail: centroaudiovisivi@unistrasi.it

CENTRO SERVIZI INFORMATICI

Piazza Carlo Rosselli 27/28

tel. +39 0577240277/279/275 fax +39 0577281030

e-mail: csi@unistrasi.it

SEGRETERIA DEL RETTORE

Piazza Carlo Rosselli 27/28

tel. +39 0577240163/162 fax. +39 0577270630

e-mail: segreter@unistrasi.it

SEGRETERIA DEL DIPARTIMENTO DI ATENEIO PER LA DIDATTICA E LA RICERCA - DADR

Piazza Carlo Rosselli 27/28
tel. +39 0577240405/240/233
e-mail: dadr@unistrasi.it

**CENTRO D'ECCELLENZA OSSERVATORIO LINGUISTICO PERMANENTE DELL'ITALIANO
DIFFUSO FRA STRANIERI E DELLE LINGUE IMMIGRATE IN ITALIA**

Piazza Carlo Rosselli 27/28
tel. +39 0577240105
e-mail: eccellenza@unistrasi.it

**CENTRO DI RICERCA E DI SERVIZIO PER LA CERTIFICAZIONE DELL'ITALIANO COME LINGUA
STRANIERA - CENTRO CILS**

Piazza Carlo Rosselli 27/28
tel. +39 0577240467 fax. +39 0577240461
e-mail: cils@unistrasi.it

**CENTRO DI RICERCA E DI SERVIZIO PER LA CERTIFICAZIONE DI COMPETENZA IN DIDATTICA
DELL'ITALIANO A STRANIERI - CENTRO DITALS**

Piazza Carlo Rosselli 27/28
tel. +39 0577240311/315 fax. +39 0577240383
e-mail: ditals@unistrasi.it

CENTRO DI RICERCA E DI SERVIZIO PER LE LINGUE STRANIERI - CENTRO CLASS

Piazza Carlo Rosselli 27/28
tel. +39 0577240105
e-mail: class@unistrasi.it

Centro FAST

Piazza Carlo Rosselli 27/28
tel. +39 0577240249
e-mail: fast@unistrasi.it

CENTRO LINGUISTICO - CLUSS

Piazza Carlo Rosselli 27/28
tel. +39 0577240303
e-mail: cluss@unistrasi.it

Università per Stranieri di Siena
Piazza Carlo Rosselli 27/28
tel. +39 0577240111
fax +39 0577281030
info@unistrasi.it **<http://www.unistrasi.it>**

A cura dell'Area Management Didattico e Urp
management@unistrasi.it